Beiträge zur Geschichte der Teilungsformel im Französischen.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde
der philosophischen Fakultät (I. Sektion)
der K. Ludwig-Maximilians-Universität
zu München

ACAD.
LUGD. BAT.
BIBL.

vorgelegt von

Elsbeth Appel.

Druck von Robert Noske, Borna-Leipzig
Großbetrieb für Dissertationsdruck
1915.

Eingereicht am 26. Mai 1914.

Genehmigt auf Antrag des Herrn Professors Voßler.

Tag der mündlichen Prüfung: 10. Juli 1914.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41552310_0008

Inhaltsverzeichnis.

Erstes Kapitel.

Die älteste altfranzösische Zeit.

Seite

1. Vorkommen und Sinn der Teilungsformel 3
2. Mutmaßlicher Gang der Entwicklung bei der Entstehung der Teilungsformel vom Ausgangspunkt der lokalpartitiven Bedeutung des de zur reinen partitiven Bedeutung und zu dem Bedeutungsinhalt: „Etwas von einem Stoff überhaupt, etwelche einer Gattung überhaupt“ . . 4
3. Der Bedeutungsinhalt: „Etwas von einem Stoff überhaupt, etwelche einer Gattung überhaupt“ ist in der frühesten altfranzösischen Periode nur in vereinzelten Beispielen enthalten. Die Mehrzahl der Beispiele von Verwendung der Teilungsformel spiegelt noch die Herkunft aus der lokalpartitiven Bedeutung des de insofern, als
   a) der Gebrauch auf das konkrete Objekt ganz bestimmter Verben beschränkt ist,
   b) die Teilungsformel nur bei solchen Substantiven angewandt wird, die in der Aussage von einem anschaulich vor dem Bewußtsein stehenden Vorgang oder Zustand als ganz bestimmte, nicht bloß allgemeine fungieren 6

Zweites Kapitel.

Die Zeit von 1150 bis 1300.

1. Die Teilungsformel dient dem Ausdruck des Gedankens: „etwas von einem Stoff überhaupt, etwelche einer Gattung überhaupt“ 8
2. Die äußere Gestalt der in diesem Sinne gebrauchten Formel 9
   a) Die Formen mit bloßem de.
   b) Die Bedeutung des Artikels.
3. Übergangsfälle, in denen sowohl die Interpretation: „Etwas von einem Stoff, etwelche einer Gattung“, als auch die älteste altfranzösische Interpretation möglich ist 19
4. Wege, auf denen die Anwendung der Teilungsformel vorschreitet . . 21
   a) Die Gruppe der Stoff- und Gattungsbezeichnungen des täglichen Lebens 21
   b) Die Teilungsformel beim substantivierten Adjektiv nach il y a . . 23
   c) Die pluralischen Fälle 28
5. Stand der Grammatikalisation der Teilungsformel um 1300: Sie ist trotz gelegentlichen freieren Gebrauches noch kein frei verwendbares Form- und Funktionswort 34

Seite

Drittes Kapitel.

Die mittelfranzösische Zeit.

1. Bedeutende Erweiterung der Verwendung der Teilungsformel 38
Sie findet sich:
a) Bei Objekten beliebiger Verben 39
b) Bei Substantiven, die nur in losem Zusammenhang mit einem Verbum stehen 39
c) Beim Subjekt 40
d) Nach Präpositionen 43
e) Beim Abstraktum 43
f) Bei autre und aucun 47
g) de + Artikel beim nachgestellten Quantitätsausdruck 48
2. Diese erweiterte Verwendung ist der Ausdruck dafür, daß die Teilungsformel ein Funktionswort geworden ist. Sonderart dieser mittelfranzösischen Teilungsformel gegenüber späterer Bedeutung und Verwendung 51
3. Die äußere Gestalt der Teilungsformel. Formen mit de und mit de + Artikel 54
4. Syntax der Teilungsformel in der mittelfranzösischen Zeit. Einflüsse, die bei der Anwendung oder Nichtanwendung der Teilungsformel maßgebend sind. Stand der Festigung der Syntax der Teilungsformel gezeigt am Romant de Jehan de Paris 59

Viertes Kapitel.

Das 16. Jahrhundert.

1. Die erste Hälfte des Jahrhunderts dient der Fortführung der mittelfranzösischen Tendenzen im Gebrauch der Teilungsformel 71
a) Überblick über diese Entwicklung an einer Beispielsammlung . . 72
b) Festigung der Syntax der Teilungsformel derart, daß ihr Ausbleiben sich auf bestimmte Fälle beschränkt 81
2. Die Teilungsformel und die Negationsformeln 84
3. de und de + Artikel im 16. Jahrhundert 87
4. Letzte Erweiterung der syntaktischen Bedeutung und Verwendung der Teilungsformel am Ausgang des 16. Jahrhunderts 91
a) Eindringen der Teilungsformel in die, Kapitel IV, I b gekennzeichneten Positionen; damit im Zusammenhang zunehmendes Verblassen des partitiven Gehaltes der Formel. Die Teilungsformel wird zur Indeterminationspartikel 91
b) Mutmaßliche Erklärungen für diesen Entwicklungsgang 93
5. Kurze Charakteristik der stilistischen Verwendung der Teilungsformel um 1600 98

Literaturverzeichnis.

Bode, Heinr., Syntaktische Studien zu Eustache Deschamps. Diss. Leipzig 1900.

Brunot, Ferd., Histoire de la langue française des origines à 1900. Paris 1905.

Brunot, Ferd., La doctrine de Malherbe d'après son commentaire sur Desportes. Paris 1891.

Chenevière, Bonaventure des Périers. Paris 1886.

Clairin, P., Du génitif latin et de la préposition de. Paris 1880.

Dembski, Max, Montaigne und Voiture. Ein Beitrag zur Entwicklung der französischen Syntax des 16. u. 17. Jahrhunderts. Diss. Greifswald 1888.

Enderlein, Erich, Zur Bedeutungsentwicklung des bestimmten Artikels im Französischen, mit besonderer Berücksichtigung Molières. Diss. Marburg 1908.

Frank et Chenevière, Lexique de la langue de Bonaventure des Périers. Paris 1888.

Fredenhagen, H., Über den Gebrauch des Artikels in der französischen Prosa des 13. Jahrhunderts. Halle 1905.

Glauning, Die Syntax von Marot. Nördlingen 1873.

Gräfenberg, S., Beiträge zur französischen Syntax des 16. Jahrhunderts. Diss. Erlangen 1885.

Große, Die Syntax des Calvin. Herrigs Archiv Bd. 61.

Haas, J., Neufranzösische Syntax. Halle 1909.

Haase, A., Syntaxe française du 17e siècle. Paris 1898.

Haase, A., Zur Syntax von Pascal. Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Literatur Bd. 4.

Haase, A., Zur Syntax von Robert Garnier. Französische Studien. Bd. 5 · Heilbronn 1887.

Haase, A., Zur Syntax des Calvin. Herrigs Archiv Bd. 61.

Herzog, Historische Sprachlehre des Neufranzösischen. Teil I: Lautlehre. Heidelberg 1913.

Koschwitz, E., Grammaire historique de la langue des Félibres. Greifswald 1894.

Lanusse, M., De l'influence du dialecte gascon sur la langue française de la fin du 15ième siècle à la seconde moitié du 17ième siècle. Grenoble (thèse de Paris) 1893.

Lidforss, W. E., Observations sur l'usage syntaxique de Ronsard. Diss. Lund 1865.

Livet, La grammaire française et les grammairiens au 16ième siècle. Paris 1859.

Meillet, A., L'évolution des formes grammaticales. In Scientia Bd. 12. Bologna 1912.

Meinecke, Friedr., Der sogenannte Teilungsartikel im Französischen. Diss. Kiel 1900.

Reichel, H., Syntaktische Studien zu Villon. Diss. Leipzig 1891.

Schäfer, Christian, Zur Syntax von Claude Gauchet. Diss. Gießen 1908.

Schayer, Siegbert, Zur Lehre vom Gebrauch des unbestimmten und des Teilungsartikels. Berlin 1897.

Schmidt, Joh. Ulrich, Syntaktische Studien über Cent nouvelles nouvelles. Zürich 1887.

Schneermann, K., Zur Syntax des Garnier de Pont Sainte Maxence. (Jahresbericht des Katharineums.) Lübeck 1900.

Schneider, Alwin, Die elliptische Verwendung des partitiven Ausdrucks im Altfranzösischen. Diss. Breslau 1883.

Schuhmacher, E., Zur Syntax von Rutebeuf. Diss. Kiel 1886.

Stimming, Zur Syntax von Commines. Zeitschrift für romanische Philologie Bd. 1 S. 197.

Voizard, E., Etude sur la langue de Montaigne. Paris. thèse. 1885.

Wagner, E. W., Mellin de Saint Gelais. Eine literatur- und sprachgeschichtliche Untersuchung. Diss. Heidelberg 1893.

Verzeichnis der Texte.[1]

*Ad. de le Hale = Adam de le Hale in Theatre français du moyen âge, hg. von Monmerqué u. Michel. Paris 1839. (S. 97 ff.). Vgl. dazu diplomatischer Abdruck von A. Rambeau. Marburg 1886.

*Auc. et Nic. = Aucassin et Nicolete, hg. von Herm. Suchier. Paderborn 1903.

*Aveugle et Boiteux = Moralité de l'aveugle et du boiteux. Vgl. Fournier.

*Alex. = La vie de Saint Alexis, hg. von G. Paris et L. Pannier. 1875.

*Aye d'Av. = Aye d'Avignon, chanson de geste, hg. in Les Anciens Poètes de la France von Guessard u. P. Meyer. 1861.

Bertr. Guescl. = Chronique de Bertrand du Guesclin par Cuvelier, trouvère du XIVe siècle, hg. von E. Charrière. Paris 1839. (Bd. 1 vollständig, Bd. 2 teilweise.)

Calvin, Inst. = Jean Calvin, Institution de la religion chretienne. Texte de 1541, hg. von Abel Lefranc in Bibl. de l'Ecole des Hautes Etudes.

*Calvin, L. = Lettres de Calvin, hg. von Bonnet. Paris 1854. Bd. 1.

Cat. Médicis = Catérine de Médicis, Lettres, hg. von Hector de la Ferrière. Paris 1880.

Chanc. Guil. = La Chançun de Guillelme, hg. von H. Suchier. Halle 1911.

Chansons et dits Artésiens du 13ième siècle, hg. von Jeanroy u. Henry Guy. Bordeaux 1898.

Chev. lyon = Li Romans dou Chevalier au lyon von Crestien von Troies, hg. von L. Holland. 3. Aufl. 1902.

Claude Gauchet = Cl. G., Le plaisir des champs, hg. von E. Jullien. Paris 1879.

*Col. Muset = Colin Muset, Poésies, hg. von Jos. Bédier in Classiques franç. du moyen âge. Paris 1912.

*Comm. = Philippe de Commines, Mémoires, hg. von Mlle Dupont. Paris 1840—1847.

*Condamn. Banquet = La Condamnation de Banquet. s. Fournier.

*Court. d'Arras = Le Courtois d'Arras, hg. von E. Faral in Classiques français du moyen âge. Paris 1911.

*Chronique artésienne, hg. von Funk-Brentano. 1899.

Desch. = Eustache Deschamps. Oeuvres complètes, hg. in Soc. des anc. textes. 1878—1903.

---

[1]) Ein * bei dem Titel bedeutet, daß der betreffende Text vollständig durchgesehen worden ist.

Dial. Greg. = Li Dialoge Gregoire lo Pape, (S. 1—105.) hg. von W. Foerster. Halle 1876.

*Diane = Diane de Poitiers, Lettres, hg. von Georges Guiffrey. Paris 1886.

*Du Bellay = Du Bellay, Deffence et Illustration de la langue françoise, hg. von H. Chamard. 1904.

Escoufle = L' Escoufle, hg. von Michelant u. Paul Meyer in Soc. d. A. T.

*Farce du pont aux asnes = vgl. Fournier.

*Farce Munyer = La Farce du Munyer. s. Fournier.

Foe. u. Ko. = Foerster u. Koschwitz, Altfranzösisches Übungsbuch, 3. Aufl. Leipzig 1907.

Froiss. = Froissart, Oeuvres complètes, hg. von Kervyn de Lettenhove. Brüssel 1863.

Fournier = Ed. Fournier, Le théâtre français avant la renaissance. Paris 1872.

*Garç. et Aveugle = Le Garçon et l'aveugle, hg. von M. Roques in Classiques français du moyen âge.

Garnier = Robert Garnier, Tragédies, hg. von W. Foerster. Heilbronn 1882.

*Gringore = Sottie von Gringore. s. Fournier.

Gui de Bourgogne, chanson de geste, hg. von Guessard u. Michelant. 1859.

*Hardy = Alex. Hardy, Didon, hg. von Stengel. Bd. 1.

Henri IV. = Lettres de Henri IV., hg. von Dussieux. Paris 1876.

Hist. St. Omer = A. Giry, Histoire de la ville de Saint Omer. Paris 1877.

Huon de B. = Huon de Bordeaux, hg. von Guessard in Les Anciens Poètes de la France. 1860.

*Jehan de Paris = Le Romant de Jehan de Paris, hg. von Montaiglon. Paris 1867.

*Jeu de la Feuillée = Adam de le Hale.

Joinv. oder Jv. = Joinville, Histoire de Saint Louis, hg. von Natalis de Wailly. 1872. (Die aus Jv. angeführten Beispiele sind der Arbeit von Fredenhagen entnommen.)

*Jord. Fant. = Chronique de la guerre entre Henri II et son fils ainé en 1173 et 1174 par Jordan Fantosme, hg. in Chronique des Ducs de Normandie, Bd. 3 von Francisque Michel. Paris 1854.

*Jos. Arimathia = Der Prosaroman von Joseph v. Arimathia. Kritische Ausgabe von Weidner. Oppeln 1881.

Journal = Journal d'un beourgeois de Paris (1515—1536), hg. von Ludovic Lalanne in Soc. de l'histoire de France. Paris 1854.

Jubinal, Jongl. = A. Jubinal, Jongleurs et trouvères du 13e et du 14e siècle. Paris 1835.

Jubinal, Rec. = A. Jubinal, Nouveau Recueil de Contes, Dits, Fabliaux et autres pièces inédites. Paris 1839—1842.

Jubinal, Myst. = A. Jubinal, Mystères inédits du 15e siècle. Paris 1837.

*Jus St. Nicolas = Jean Bodel d'Arras, li jus de Saint Nicolas, hg. im Théâtre fr. du moyen âge von Monmerqué u. Michel, 1839; dass. hg. von Manz, Heidelberg 1904.

K. R. = Karls des Großen Reise nach Jerusalem. Ein altfranzösisches Heldengedicht, hg. von Koschwitz. Leipzig 1900.

Lettres de Rois = Lettres de Rois, Reines et autres personnages, hg. von Champollion-Figeac in Doc. inéd. sur l'histoire de la France.

Macé de la Char. = E. Herzog, Untersuchungen zu M. de la Charités afr. Übersetzung des Alt. Test. Wien 1900.

Malh. = Malherbe, Oeuvres, hg. von Lalanne in Les Grands Ecrivains de la France.

*Mallepaye et Baillevent = Messieurs de Mallepaye et de Baillevent. Farce. s. Fournier.

Marchebeau = s. Fournier.

Marot = Clément Marot, hg. von Saint-Marc. Paris 1879.

*Mauvais Riche = Moralité du mauvais riche. s. Fournier.

Mén. de Paris = Le Ménagier de Paris, hg. von Pichon in Société de Bibliophiles franç. Paris 1846.

*Mestier et Marchandise. = Farce. s. Fournier.

*Mieulx que devant. = Farce. s. Fournier.

Monluc = Blaise de Monluc. Commentaires et lettres, hg. von Alph. de Ruble in Soc. de l'hist. de France. Paris 1864.

Montaigne = Glauning. Syntakt. Archaismen bei Mont. Herrigs Archiv Bd. 49 S. 174.

*Myst. Arras = Mystère de la Passion (de la bibliothèque d'Arras), hg. von Richard. Paris 1893.

*Myst. Bern. = Mystère de S. Bernard de Menthon, hg. von A. Lecoy de la Marche in Soc. d. A. T. Paris 1888.

Myst. Greban = Arnoul Greban, Mystère de la Passion, hg. von Gaston Paris u. Raynaud. Paris 1878.

*Myst. Laur. = Mystère de S. Laurent, hg. von W. Söderhjelm u. A. Wallenskõld. Helsingfors 1890.

Myst. S. Pons = Mystère de Saint Pons, hg. von Paul Guillaume in Revue des langues romanes Bd. 31 u. 32.

Myst. S. Pierre = Histoire Petri et Pauli, mystère en langue provençale du 15e siècle, hg. von Paul Guillaume. Gap et Paris 1887.

*Palissy = Bernard Palissy. Oeuvres, hg. von Cap. Paris 1844.

*Pasté et tarte = Farce du pasté et de la tarte. s. Fournier.

Pascal = A. Haase, Syntax bei Pascal in Ztschr. f. nfr. Spr. u. L. IV S. 106.

Phil. Mousk. = Philipe Mousket, Chronique rimée, hg. von Reiffenberg. 1840.

Phil. Vigneulles = Philippe de Vigneulles, Mémoires, hg. von Michelant in Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart. Stuttgart 1852.

*Pou d'acquest = Farce, s. Fournier.

4 L. d. R. = Les Quatres Livres des Rois, hg. von Leroux de Lincy. Paris 1841.

Rabelais = Rabelais, Oeuvres compl., hg. von Abel Lefranc. Paris 1912. Bd. 1 u. 2.

*Rob. Clary = Robert de Clary, La Prise de Constantinople, hg. von Charles Hopf in Chroniques Gréco-Romanes. Berlin 1873.

Rob. et Mar. = s. Ad. de le Hale.

Rol. = La Chanson de Roland. Ausgabe in der Bibliotheca Romanica.

*Rom. Mah. = Alexandre du Pont, Roman de Mahomet, hg. von B. Ziolecki. Oppeln 1887.

Rom. de Troie = Le Roman de Troie, hg. von Constans in Soc. des Anc. Textes.

Ronsard = Ronsard, hg. von Marty-Laveau. Paris 1887.

Rustebuef, P. = A. Kressener, Die Gedichte des Rustebuef. Wolfenbüttel 1885. (Die Beispiele aus Rustebuef sind der Arbeit von Schuhmacher entnommen, s. Literaturverzeichnis.)

Saint Omer = A. Giry, Histoire de la ville de Saint-Omer (im Anhang: Pièces justificatives). Paris 1877.

Saint Voyage = Le Saint Voyage de Jerusalem du seigneur d'Anglure, hg. von Bonnardot u. Longnon.

*Sat. Mén. = La Satyre Ménippé, hg. von Jos. Frank. Oppeln 1884.

Villeh. oder VH. = Villehardouin, La conquête de Constantinople, hg. von N. de Wailly. Paris 1872. (Die Beispiele aus VH. sind der Arbeit von Fredenhagen entnommen, ebenso die aus Henri de Valenciennes und Ménestrel de Reims.)

Einleitung.

Bei dem Versuche, der Entwicklungsgeschichte eines syntaktischen Gebildes nachzugehen, liegt eine Schwierigkeit darin, daß oft eine äußerlich unveränderte oder nur wenig veränderte Formel auf ihren verschiedenen Entwicklungsetappen verschiedene, oft sehr wesentlich voneinander sich scheidende Sprachdenkprozesse umschreibt, daß infolgedessen ein Name für dies Gebilde, der für alle Etappen in gleicher Weise paßt, kaum gefunden werden kann.

Eine zweite Schwierigkeit liegt bei vielen syntaktischen Gebilden darin, auf den einzelnen Etappen ihres historischen Werdens zu erkennen, um wieviel ein solches Gebilde schon mehr ist als eine bloß zufällige und einmalige, durch die besonderen Bedürfnisse der Aussage bedingte Wortverbindung, inwieweit ihm schon eine „Funktion" eigen ist, oder um den Ausdruck von Meillet zu gebrauchen: inwieweit es schon „grammatikalisiert" ist.[1])

So hat in bezug auf den sogen. Teilungsartikel schon Siegbert Schayer[2]) darauf hingewiesen, daß im Altfranzösischen derjenigen Ausdrucksweise, die das Neufranzösische mit „Substantiv mit Teilungsartikel" bezeichnet, „meist eine Vorstellungsweise zugrunde liegt, die von der durch die nämliche Fügung im Neufranzösischen verkörperten Anschauung wesentlich abweicht, und der nur die Unfähigkeit der Sprache, jedem Wandel des Vorstellens abbildend zu folgen, das gleiche Gewand wie dieser verliehen hat". Haas (Neufranzösische Syntax § 104) bezeichnet vom neufranzösischen Standpunkte aus die Funktion

[1]) vgl. Meillet, L'évolution des formes grammaticales in „Scientia" Bd. 12, Bologna 1912.

[2]) „Zur Lehre vom Gebrauch des unbestimmten und des Teilungs-Artikels" S. 140.

des in Frage kommenden Gebildes durch die Namen „generelle Indeterminationspartikel“ für du und de la (beziehentlich de) und „Plural der individuellen Indeterminationspartikel“ für des, indem er zugleich den Ursprung beider aus dem älteren partitiven Artikel aufweist.

Es soll die Aufgabe der folgenden Untersuchung sein, dem Vorkommen des syntaktischen Gebildes, das wir heute — vielleicht nicht ganz glücklich, aber doch einem ziemlich allgemeinen Kompromiß folgend — „Teilungsartikel“ nennen, sprachhistorisch nachzugehen, dabei aber zugleich zu zeigen, wie in diesem sogen. Teilungsartikel ein Sonderfall der Verwendung der Präposition de sich zu einem Form- und Funktionswort „grammatikalisiert“, und die einzelnen Etappen dieses Grammatikalisationsprozesses von seinen ersten Spuren im Altfranzösischen bis zu seinem relativen Abschluß im 16. Jahrhundert aufzudecken.

Es soll das zu untersuchende syntaktische Gebilde im folgenden kurz „Teilungsformel“ genannt werden, und es sollen darunter alle diejenigen Anwendungen des partitiven de bei Substantiven verstanden werden, die als Wurzeln und erste Erscheinungsformen des heutigen sogen. Teilungsartikels anzusehen sind.

Es liegt in der Natur der Sache, daß im Laufe der Untersuchung dieser Name auf ziemlich verschiedenartige Gebilde angewendet werden muß. Er bezeichnet in der Zeit, wo die in Frage kommenden Verwendungen von partitivem de noch nicht den Charakter eines funktionellen Gebrauches haben, oft nur eine Wortgruppe, bei der die Zusammenfügung der sie konstituierenden Elemente nur durch den jeweiligen und zufälligen Aussagevorgang bedingt wird. Er bezeichnet in späterer Zeit die aus solchen Wortverbindungen zu selbständigem Werte gelangten Funktionsformeln in der Gestalt von bloßem de oder de + Artikel. Es soll also im folgenden der Name „Teilungsformel“ nicht den Wert einer grammatischen Bezeichnung für sich in Anspruch nehmen. Er soll nur ein bequemer Ausdruck sein, um im Interesse der Übersichtlichkeit die verschiedenen Erscheinungsformen und Verwendungen unseres syntaktischen Gebildes unter einer einheitlichen Bezeichnung zusammenzufassen.

Erstes Kapitel.

Die älteste altfranzösische Zeit.

1. Vorkommen und Sinn der Teilungsformel in der ältesten altfranzösischen Zeit.

Die Sprache der ersten literarischen Epoche des altfranzösischen Zeitraumes weist die Teilungsformel in folgenden Fällen auf:

Si'n deit hum perdre del sanc et de la char (Rol. 1119). — Si'n deit hum perdre et del cuir et del peil (eb. 1012). — Donrai vos tels reliques qui feront granz vertuz: Del lait sainte Marie, dont alaitat Jesu, ... De la sainte chemise que ele out revestut (K. R. 187—189). — Et le chief saint Lazare vos ferai aporter, Et del sanc Saint Estefne (eb. 165). — Donc prent li pedre de ses meilors serjanz (Alexius 23). — Si en traist fors de son beneoit pain (Bat. d'Alisc. Bartsch 79, 32).[1]) — Et si'n avrez, ço quid, de plus gentils (Rol. 150). — En l'oriet punt asez i ad reliques: La dent Saint Perre et del sanc seint Basilie, E dels chevels mun seignor seint Denise, del vestement i ad seinte Marie (Rol. 2345). — Puis tent sa main juste la Tiedbalt gule, Si li tolit cele grant targe duble. D'or fut urlee envirun par desure; De l'or d'Arabe i out en mi la bocle (Chanç. Guil. 372). — Tels IIII cenz i trocvet entur lui, Alquanz nafrez, alquanz parmi ferut, Si out d'icels ki les chefs unt perdut (Rol. 2094).

J. Grimm hat bei der Besprechung einer ähnlichen Konstruktion im Deutschen darauf hingewiesen, daß in Ausdrücken wie:

der salben hân, des brôdes nemen

zwar eine „Partition", aber durchaus nicht eine Ellipse von teil oder iht vorliege; sondern es beruhe der Genitiv hier „allein auf der modifizierten Beziehung des Verbums zum Nomen" (Deutsche Grammatik IV S. 651).

Ich glaube, man wird den Inhalt des Sprachdenkprozesses,

[1]) K. Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. 4. Aufl. Leipzig 1880.

den das Altfranzösische mit den angeführten partitiven Formeln umschreibt, am besten treffen, wenn man ihn mit einer derartigen Genitivbeziehung vergleicht. Es findet hier keine begriffliche Analyse der Nominalvorstellung nach Teil und Ganzem statt, es wird mit dem de nur angezeigt, daß die Denkrichtung nicht auf den vollen Umfang des Objekts- oder Subjektskomplexes geht, sondern nur auf einen Teil desselben.

Die Formel ist der Ausdruck eines Sprachbewußtseins, das seine Inhalte nicht begrifflich analysiert, sondern impressionistisch charakterisiert.

2. Mutmaßlicher Gang der Entwicklung bei der Entstehung der Formel.

Die Frage, wie das Altfranzösische dazu kommt, für die Wiedergabe eines derartigen Sprachdenkprozesses die Präposition de zu verwenden, hat Morf beantwortet (Rom. Studien Bd. III S. 254). Er hat darauf hingewiesen, wie „die im Lateinischen so ausgebildete partitive Anschauung gewisser Verhältnisse am Altfranzösischen nicht spurlos vorübergegangen“ ist; „auch es hat seine genitivi partitivi in gleichsam verjüngter Gestalt, da bei ihnen die ursprünglich lokale Anschauung wieder viel deutlicher zum Vorschein kommt als im Lateinischen, weil es dieselben durch das sonst als Lokalpräposition des terminus ex quo angewandte de ausdrückt. Diese Identität der Auffassung und Bezeichnung des genitivischen und des lokalen Verhältnisses auf die Frage woher? durch die Präposition des terminus ex quo, ist recht eigentlich der Boden, auf welchem der partitive Artikel entstehen und seine heutige Ausdehnung gewinnen konnte“.

Diese „lokal-partitive“ Bedeutung von de ist es zweifellos, die in den ersten altfranzösischen Teilungsformeln vorliegt. Und zwar wird zunächst die lokale Komponente die stärkere und die eigentlich schöpferische gewesen sein. Wendungen wie

perdre del sanc — dunc prent li pedre de ses meilors serjanz —

werden in der genetischen Reihe vor Beispielen stehen wie:

et si'n avrez, ço quid, de plus gentils.

In perdre del sanc ist die lokale Bedeutung noch ohne Schwierigkeit erkennbar. Fälle wie:

li pedre prent de ses serjanz

müssen wir uns wohl so zustande gekommen denken: der Gedanke des Sprechenden zielt auf die Aktion des Verbs prent und zielt auf die Wirkung dieser Aktion an der Objektsvorstellung, auf das Nehmen „von ses serjanz weg". Und so wie sein Gedanke auf diese beiden Punkte, die seine Aufmerksamkeit fesseln, trifft, gibt er sie sprachlich wieder:

prent — de ses serjanz.

Dies mag der Vorgang bei der ersten Prägung solcher Ausdrücke gewesen sein.[1]) Nun ist aber in solchen Wendungen eine partitive Färbung, der Gedanke an „etwelche" von ses serjanz, implicite enthalten. Nur hat die alte Sprache kein Bedürfnis, solche partitiven Vorstellungskomplexe analytisch zu durchdringen; ihr genügt, wie J. Grimm das mit feinem Sprachgefühl herausgefunden hat, eine Formel, die den Vorstellungsinhalt impressionistisch andeutet.

Die nächste Stufe der Entwicklung läßt sich vielleicht rekonstruieren aus Beispielen wie:

Del vestement i ad Sainte Marie.

Die lokale Bedeutung von de kann hier nicht so kräftig sein wie bei den Verben perdre, prendre; aber der Gedanke nimmt sozusagen aus dem vestement etwas heraus und stellt es hierher:

del vestement — i ad

Den nächsten und entscheidenden Schritt stellen wohl die Fälle von der Form:

et si'n avrez . . . de plus gentils (Rol. 2094)

vor. Hier ist die Verbindung der Präposition mit dem Substantiv nur noch partitiv deutbar. Diese Verwendung des de wurde möglich, wenn in den aus der lokalen Bedeutung entstandenen Anwendungen die partitive Bedeutung, der Gedanke an das „etwas", die „etwelche" sich vordrängte.[2])

[1]) Sie finden sich bereits im Vulgärlateinischen.

[2]) Wie auch von der genitivischen Verwendung des de her eine Möglichkeit gegeben war, daß de den selbständigen Gedankeninhalt: „etwas von" erhielt, hat Morf a. a. O. gezeigt.

Und noch in einem anderen Sinne gehen diese Fälle über die vorher besprochenen hinaus; das partitive de tritt zu einem Nomen, das einen bloß allgemein genannten nominalen Qualitätskomplex bezeichnet, nicht dieses oder jenes bestimmte Ding.

Mit einer solchen Verbindung ist aber ein wichtiger Schritt getan, aus ihr kann der Gedanke: „etwelche oder etwas von einer Gattung überhaupt, einem Stoff überhaupt“ sich entwickeln, also der Sprachdenkprozeß, der den Inhalt der später verallgemeinerten Teilungsformel bildet.

Bedingung dieser Entwicklung ist aber ein Sprachdenken, das auf begriffliche Analyse eingestellt ist, dem die Subsumtion: „etwelche einer Gattung, etwas von einem Stoff“ ein geläufiger Denkvorgang ist.

Das führt zu der Frage, welchen Stand der Entwicklung die Sprache der ersten altfranzösischen Periode repräsentiert. Das Beispiel des Rolandsliedes:

et si'n avrez . . . de plus gentils

könnte die Mutmaßung nahelegen, daß die gekennzeichnete letzte Etappe der Entwicklung bereits erreicht ist. Aber das einzelne Beispiel hat keine Beweiskraft. Man kann es auffassen als eine sporadische Einzelschöpfung, die die kommende Entwicklung vorwegnimmt. Die Mehrzahl der angeführten Beispiele zeigt noch deutlich den Reflex der alten, bloß lokal-partitiven Bedeutung der Formel darin, daß sie sich nur bei den Objekten bestimmter Verben, die das Wegnehmen, Teilen oder das Hiersein bezeichnen, findet.

Daß in unserer Periode in der Mehrzahl der Beispiele ein anschaulich vor dem Bewußtsein stehender Vorgang und nicht ein begrifflich analytischer Denkprozeß der partitiven Formel zugrunde liegt, das läßt sich ferner daraus erkennen, daß in fast allen vorkommenden Beispielen das Substantiv ein ganz bestimmtes, entweder schon genanntes oder durch die Situation der Aussage dem Sprechenden und Hörenden als gegenwärtig gegebenes,[2]) nicht ein allgemein zu verstehendes Gattungs- oder Stoffsubstantiv ist. Es ist dies äußerlich daran erkennbar, daß

[2]) vgl. zu dieser Verwendung des Artikels Fredenhagen § 33.

das Substantiv von dem Artikel in seiner präsentierenden Bedeutung oder von einem demonstrativen oder possessiven Pronomen begleitet ist. Denn in Beispielen wie Rol. 1119:

Si'n deit hum perdre del sanc . . .

hat der bestimmte Artikel zweifellos keine andere Bedeutung als die, den bekannten, durch die Situation als gegenwärtig gegebenen Nominalkomplex sanc nachdrücklich zu präsentieren, gefühlsmäßig zu unterstreichen. Wir müssen, um den Sinn hier ganz zu erschöpfen, vielleicht geradezu übersetzen: Der Gefolgsmann muß von seinem Blut verlieren.

Nun finden sich in den 4 L. d. R., also um 1160 etwa, Beispiele, wo de sich mit einem Substantiv verbindet, das eine bloß allgemein genannte Stoffbezeichnung ist.

> kar il n'en out de treis jurz ne de treis nuiz de pain mangied, ne béud (4 L. d. R. S. 115). — Tuit le poples le jur jeunad et de pain ne gustad (eb. S. 48). — e al jur de pain ne gustad (eb. S. 81). — kar il n'out le jur de pain mangied (eb. S. 111).[1])

Vulgärlateinische Wendungen legen den Gedanken nahe, daß die Anwendung des Teilungssinnes beim Objekt des Verbums „essen" und ähnlicher Verba sehr alt ist. Die Beispiele allerdings, die die von mir durchgesehenen Untersuchungen vulgärlateinischer Texte[2]) bieten, unterscheiden sich von der Formel manger de pain dadurch, daß — analog der frühesten altfranzösischen Verwendung des Teilungssinnes — de stets zu einem Substantiv tritt, das ein ganz bestimmtes Seiendes, nicht ein allgemein zu verstehendes Gattungs- oder Stoffnomen ist. Ob daher eine Formel *bibere de aqua im Sinne von „etwas von dem Stoff Wasser" trinken existiert hat, ist kaum zu ent-

[1]) Es ist auffallend, daß sich die Beispiele nur in negativen Sätzen finden. Vgl. dazu S. 36 unten. Es wäre nicht undenkbar, die dort erörterte Erklärungsmöglichkeit auch hier anzuwenden.

[2]) Bonnet, La langue de Grégoire de Tours, Paris 1890, S. 610; Rönsch, Itala und Vulgata, Marburg 1875, S. 396; P. Meier, Recueil d'anciens textes S. 8, 12; H. Ahlquist, Studien zur Mulomedicina Chironis, Upsala 1909 (Upsala Universitets Årsskrift 1909) S. 78; Goelzer, La latinité de Saint Jérôme, Paris 1884, S. 340; Juret, Étude gramm. sur le latin de Saint Filastrius, Roman. Forsch. Bd. 19 S. 226.

scheiden. War sie vorhanden, so ließe sich manger de pain als ihre französische Fortsetzung ansehen, die als feste, formelhafte Wendung im Sprachschatz vorhanden war. Aber wir müssen uns dann vorstellen, daß sie durch die altfranzösische Periode hindurch sozusagen latent blieb, daß sie eine Redensart war. Es ist nach dem Bilde, das die besprochenen Anwendungen der Teilungsformel in dieser frühesten Periode uns liefern, nicht anzunehmen, daß außer dieser Redensart noch andere Verwendungen des de beim allgemein verstandenen Stoff- und Gattungssubstantiv existiert hätten, etwa ein *avoir de viande, *donner de monnoie.

Zweites Kapitel.

Die Zeit von 1150 bis 1300.

1. Die Teilungsformel in der Bedeutung: Etwas von einem Stoff überhaupt, etwelche einer Gattung überhaupt.

Das Charakteristische der nun zu besprechenden Periode in der Entwicklung der Teilungsformel, die wir von 1150 bis 1300 etwa rechnen wollen, ist die bereits angedeutete Tatsache, daß diese Zeit befähigt ist, mit der alten Teilungsformel einen ganz neuen und eigenartigen Sprachdenkprozeß zu umschreiben.

Dune-mei del ewe (4 L. d. R. S. 311)

ist mit

si'n deit hum perdre del sanc et de la char (Rol. 1119)

hinsichtlich des zugrunde liegenden Sprachdenkprozesses nicht mehr auf eine Stufe zu stellen. In

Est-ce li froumenz que vous nous deviez ameneir pour faire des gastiaus en quaresme? (Mén. Reims 417)[1])

hat das des einen anderen Sinn als in

et si leur bailla on des deniers le conte de Champaigne ... (Rob. Clary S. 6).

---

[1]) Récits d'un Ménestrel de Reims, hg. von N. de Wailly. Paris 1876.

le sanc bedeutet: dieses Blut hier, dies sein Blut; l'ewe bedeutet den Stoff „Wasser"; des gastiaus bedeutet: eine unbestimmte Anzahl von Vertretern der Gattung „Kuchen", während unter les deniers das bestimmte, schon erwähnte Geld des Grafen von Champagne zu verstehen ist. Während in den einen Fällen unter dem Substantiv ein bestimmtes oder durch die ganze Situation dem Bewußtsein gegenwärtiges Seiendes zu verstehen ist, das der Artikel nur unterstreicht und präsentiert, bezeichnet im anderen Falle das Substantiv ein Seiendes, das bloßer Qualitätskomplex ist, einer Sphäre des Allgemeinen angehört. Mit der Teilungsformel wird im letzteren Falle angedeutet, daß ein Teil, ein Quantum dieses Qualitätskomplexes, beziehentlich eine unbestimmte Anzahl von Vertretern einer Gattung als an der Handlung oder dem Sein beteiligt zu denken ist.

2. Die äußere Gestalt dieser Teilungsformel. Formen von bloßem de. Bedeutung des Artikels.

Diesem letzteren Sprachdenkprozeß konnte aber, wie wir sahen, auch die Formel: je mange de pain genügen. Und es erhebt sich die Frage, welche Rolle in den Beispielen von der Form dune-mei del ewe, faire des gastiaus der Artikel spielt. In einer Zeit, die des bestimmten Artikels in seiner definierenden und typisierenden Funktion"[1]) noch in häufigen Fällen entbehren kann,[2]) sollte man erwarten, daß eine Teilungsformel von bloßem de vor solchen Substantiven steht, die einen allgemein zu verstehenden, nicht bestimmten oder genannten oder durch den Aussagezusammenhang als bekannt oder gegen-

[1]) Definierende bezw. typisierende Funktion des Artikels liegt dann vor, wenn seine Aufgabe es wesentlich ist, eine Sache, einen Vorstellungsinhalt abzugrenzen, zu definieren. Von dieser Funktion ist im Altfranzösischen die „präsentierende Funktion" zu unterscheiden, d. h. die Aufgabe des Artikels, einen Vorstellungsinhalt bloß dem Bewußtsein nahezubringen, ihn zu vergegenwärtigen. Näheres über diese Unterscheidung und diese Terminologie s. K. Voßler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung, Heidelberg 1913, S. 95 ff.

[2]) vgl. Fredenhagen §§ 18b, 23, 26.

wärtig charakterisierten Nominalkomplex bezeichnen. Man würde Teilungsformeln erwarten, wie wir sie im Provenzalischen finden:

de pan e de peysson li autre li an dat. — En aprop ti fai aportar D'espetias per bon flairar.

Nun finden sich in den Texten um 1200 herum, wenn auch nicht häufig, solche Formen.

1. Es finden sich Analoga zu der Formel:

   manger de pain.

   Si c'onques ne mangea d'ortie (Rom. de Mah. 1570). — Je ne mengerai mes de char ne de poisson (Aye d'Av. 720).[1] — Onques ne fu qui ce jujast Que nus vilains d'oue menjast (Jubinal, Jongl. S. 107).
2. Il offri de besans qui bien valoit C livres (Aye d'Av. 346) — ne n'avoient pooir que il porchaçassent viande quatre arbalestées loing de l'ost. Et il en avoient moult poi, se de farine non et de bacons (Villeh. 156). — Et je vous di, en fine loyaulté, Qu'onques mes pere n'ot de mes au disner, Que li François n'en ait eu assés (Huon de Bord. p. 183). — [li rois] saut en meir touz armeiz et ot de meir jusqu'au ceintuir (Mén. Reims 375).
3. Mieudre vassal de lui ne çaint onques d'espée (Aye d'Av. 1562). — onques meillor de lui ne chauça d'esperon (Gui de Bourg. 888). — Et si avoit vilains ki a nostre gent jetoient de pieres en grans fondes ki moult mervelleusement lor grevoient (Henri Val. 677).[2]
4. Ains tote nuit ne finent de porter D'or, d'argent, de pailes, de cendé; Trestout XIIII entrerent ens la nef. Ases i metent et pain et vin et blé; Vitaille prendent desc'à un an passé (Huon de B. 256). — Or covient que vos i alliez Ou vos envoiez de gent, Dont li droiz Dieu soit calengiez (Rutebeuf 8, 78). A un an tot entier y metent garison, Et y metent de chiens, d'oistors et [de]faucons, Toutes plainnes les males d'or cuit et de mangons (Aye

[1]) Der Wert dieses Beispiels wird dadurch eingeschränkt, daß de als von mes abhängig gedacht werden kann.

[2]) Henri de Valenciennes, s. Villehardouin.

d'Av. 1858). — Ne li lairoi de terre ne d'onour à tenir,
Où il puisse vis estre, ne mors puisse gésir (eb. 1670).

Aber die Beschaffenheit der meisten dieser Beispiele legt den Gedanken nahe, daß wir es hier eher mit einer unter gewissen günstigen Umständen vielleicht einmalig entstehenden Ausdrucksweise als mit einem festen syntaktischen Gebrauche zu tun haben. In den Beispielen der zweiten Gruppe könnte man die Anwendung des de nicht allzuschwer aus einer Art kontaminatorischen Vorganges im Sprachbewußtsein erklären. In allen diesen Sätzen ist irgendeine Maßbezeichnung enthalten:

qui bien valoit C livres — poi — usw.

Sie konnte das so wenig scharf analysierende und so rasch auf naheliegende gedankliche Beziehungen reagierende Sprachbewußtsein dieser Zeit auf die Anwendung von de hinführen.

Ähnlich ließen sich die Beispiele der Gruppe 3 aus dem Hereinspielen eines instrumentalen de erklären.

Das Beispiel Huon de B. 256 hat Clairin (S. 236) nicht unter das partitive de eingereiht. Er stellt es unter anderen auch mit denjenigen Ausdrücken zusammen, in denen bei einem Verb des Sehens und Hörens ein de steht, und für deren Erklärung er auf Tobler (Beitr. I S. 17) und Morf (Literaturblatt 1887 S. 211) verweist, ohne allerdings im einzelnen den Zusammenhang mit diesen Wendungen nachzuweisen. Aber es scheint mir gesucht, dem d'or, d'argent usw. hier nicht die partitive Deutung zu geben.

Für die Beantwortung der Frage, ob eine Teilungsformel von bloßem de neben den Formen mit de + Artikel bestanden habe, müssen die Beispiele der zweiten und dritten Gruppe ausscheiden. Auch die Beispiele der ersten Gruppe haben keinen Beweiswert, weil es wohl denkbar wäre, daß die Verbindung des bloßen de mit dem Verbum manger und seinem Objekt den Charakter einer festen Redensart hatte. Nur die Beispiele der vierten Gruppe könnten als Stütze für die von Haas aufgestellte Behauptung[1]) dienen, daß nach Maßgabe des Artikel-

[1]) Neufranzös. Syntax § 106.

gebrauches der Zeit die Teilungsformel bald de, bald du, de la, des lautete. Aber diese Beispiele sind so wenig zahlreich, daß wir wohl nicht fehlgehen mit der Annahme: es liegen hier zwar Ansätze zu einer Teilungsformel in der Gestalt von bloßem de vor, aber aus Gründen, die noch zu erörtern sein werden, kam es nicht zu einem regelmäßigen syntaktischen Gebrauche dieser Form, vielmehr sehen wir seit der ersten allgemeineren Verwendung der Teilungsformel diese in der Form de + Artikel auftreten.

Im Provenzalischen hingegen scheint die Entwicklung gerade den dem Französischen entgegengesetzten Weg gegangen zu sein. Von den Beispielen, die das Glossar der Chrestomathie von Appel verzeichnet, sind diejenigen mit Artikel allein solche Fälle, in denen der Artikel reines Demonstrativum ist.

115, 146: Pero sapchon tuh, per lo ver, Que del frug (nämlich des arbre d'amor) no pot hom aver.[1])

Die übliche Ausdrucksweise, sobald mit einem allgemein verstandenen Gattungs- oder Stoffnomen der Teilungssinn sich verbindet, scheint zu sein: 8, 11:

De pan et de peysson li autre li an dat.

Ebenso heißt es in der Provenzalischen Diätetik[2]):

98: En aprop ti fai aportar D'espetias per bon flairar.

207: Beu d'aigua, al mens que poiras, La plus frega que trobaras.

Das Lexikon von Raynouard verzeichnet folgende Beispiele:

Anet querre d'aiga Maria (Traduction d'un évangile apocryphe).

De favas a desgranar Et de notz a escofelar.

Die gefestigte Form de als Teilungsformel da, wo das Französische der gleichen Zeit du, de la und des gebraucht, weisen zwei frankoprovenzalische Denkmäler des 15. Jahrhunderts auf, das Mystère de Saint Pons und das Mystère de Saint Pierre et de Saint Paul.

Ich führe daraus die folgenden charakteristischen Beispiele

---

[1]) Nur ein Beispiel bei Peire d'Auvernhe scheint dem zu widersprechen:

et elh eys sent des espaven. 80, 84.

[2]) Provenzalische Diätetik, hg. von H. Suchier, Halle 1894.

an, die zum größeren Teile den humoristischen Szenen entnommen sind:

Myst. Saint Pierre 2586: Fay-me donar de pan
D'eurge, hysy, secretoment (Petrus).
eb. 2597. Veycy de pan a ton tallent.
eb. 2615. Eyro cognoysses, impereour,
Que de Simon you non ay pour,
Car d'angelhz me devyo mandar,
Per me gastar, per me desfar,
Et de chins m'a manda a forso,
Grosses et grans, mas senso forso.
eb. 3431. Et ay endura d'enjurios duros.
eb. 3727. Sy n'auren pas toutjourt de pan.
3966. Diou eternal, qui touto chauso
As fach de ren, a ton plaser,
Fay qu'eysy nous poysan haver
D'aygo, per la fé augmentar (Petrus).
3968. Veycy d'aygo! (Paulus.)
6070. Aparelha aven, per vous,
De crapaus et de serpens,
Per vous metre dedins las dens.
Myst. S. Pons. 913. De qualque part chal advisar,
Bruyant, Rifflant et tu Grantdent,
Que nos poyssan aver d'argent.
eb. 927. Anen veyre l'oste Martin,
Car el ten de bon muscatel.
eb. 944. Ayan de vin, l'oste d'eyssens.
Sabes qué? porto dal meillor.
L'oste: Et vos n'auré, et de la flor;
Vela de pan, vela de char;
Vela bon vin, mas el es char.
2537. Vella d'aur et d'argent a forso.
2616. Si nos a fach de grans dalmaiges.
4242. Et fay aulx dioux sacrifici;
A doux genols dono d'encens.
4657. Fay ho, fay; o tot a l'entort
Perdres de gens, et senso nombre.

5481. Si engajar devionc ma rapiero,
La faut ben que ayan de vin.
5700. Et vous 'n ana far de mals grans.
5722. Vos treis sé asses franc pyons
Quant poyé gagnar de deniers.
5751. Car, masque n'ayan de clicalho,
Nos lor chal point de farfalho.
5830. Quant eys a my, volloc d'argent.

Nur an zwei Stellen, bei der gleichen Wendung finden wir eine Form mit Artikel:

115. Que ce fasso, you soy content.
Anen gagnar de la denara.
5470. Anen gagnar de la denaro.

Zur Erklärung des eigenen Weges, den die altfranzösische Entwicklung im Gegensatz zur altprovenzalischen in der Verwendung der Formen von bloßem de und de + Artikel nimmt, scheinen mehrere Gruppen von Faktoren herangezogen werden zu müssen: solche der lautlichen Verhältnisse, solche der sprachpsychologischen Vorgänge und vielleicht auch solche, die dem Gebiet der Analogie angehören.

Besonders scheint zur Aufklärung eine eigenartige Verwendung des bestimmten Artikels beitragen zu können, wie sie sich in eben dieser Zeit, die die Teilungsformel in ihrer neuen Verwendung und Bedeutung schafft, also im 12. Jahrhundert, in folgenden Beispielen und auch sonst zahlreich in den Texten findet.

Li reis Hugue li Forz lor fait porter le vin (K. R. 437).
E unt grues et gantes et poons empevrez;
A espandant lor portent le vin e le claret (eb. 411).
Guiburc meisme sert sun seignur de l'aigue,
e en apres le servit de tuaille (Chanç. Guil. 1403).
Dunc dist Tiedbalz: Aportez mei le vin,
Si me donez: bevrai a Esturmi (eb. 91).
Ne li puest mes venir ne li vins ne li blez. (Jord. Fant. 1588.)
Si home ont par la vile pris
Les bons ostex et la viande (L'Escoufle 1360).
Li camberlenc font aporter
As vallés le vin et le fruit (eb. 2862).

plus seurement guerroie cil qui a la viande que cil qui n'en a point (Villeh. 31).

et nostre gent sont povre et diseteus de la viande.

Si s'espandront par la terre por querre la viande. (eb. 130.)

à meismes cel eure quatre vingts neef de Normandie demorèrent a Burdeaus et se chargèrent des vins (Lettres de Rois I S. 393).

En meisme l'an, une neef d'Irlande de la vile de Ros vint chargée des quirs et des leynes à la ville de Roan en Normandie, et le mestre de la neef vendi en meisme la vile les quirs et les leynes pur V cent livres. (eb. S. 393.)

Por cheminer parmi la terre
Por les bonnes viandes querre
N'est on pas sainz (Rutebeuf 27, 193).

Or demandent a briez paroles Les bons vins et les cotes moles (eb. 42, 801).

Auch in diesen Wendungen ist das Substantiv der Ausdruck für die Vorstellung von einem nur allgemein bezeichneten Seienden. Dem Artikel fällt die Aufgabe zu, diesen Qualitätskomplex einerseits als solchen zu definieren, andererseits aber auch ihn für das vorliegende Sein, die vorliegende Handlung zu vergegenwärtigen. In aportez-mei le vin ist le vin der Stoff Wein als solcher und zugleich als einer, den ich herbeigebracht haben will. Es entspringt in allen diesen Fällen die Anwendung des Artikels offenbar dem Bedürfnis, die intuitiv erfaßte Besonderheit dieser Nominalvorstellung irgendwie zu markieren. Das artikellos gebrauchte Substantiv wird offenbar als hier nicht ausreichend und angebracht erachtet.

Daß dem Sprachgefühl unserer Periode das artikellos gebrauchte Substantiv in solchem Zusammenhang als nicht ausreichend, dem Gedankeninhalt nicht adäquat erscheint, zeigt auch das folgende Beispiel aus Jos. v. Arimathia, für das ich allerdings keine weiteren Parallelen habe finden können.

Il lava a toz les apostres les piez en une eive. Hier soll offenbar der unbestimmte Artikel dazu dienen, das Wasser als solches und als eines, das im Handlungszusammenhang eine Rolle spielt, hinzustellen.

Nun ist es eine Tatsache, auf die wir später näher eingehen müssen, daß die Teilungsformel sich am frühesten und häufigsten bei diesen im täglichen Leben häufig wiederkehrenden Substantiven wie ewe, pain usw. findet und in Wendungen wie dune-mei del ewe, in denen, wie die obigen Beispiele zeigten, der bestimmte Artikel in der soeben charakterisierten besonderen Bedeutung gern angewandt wurde. Es erfolgt also wohl die Hereinziehung des Artikels in diese Gruppe von Anwendungen der Teilungsformel auf Grund dieser besonderen Artikelbedeutung, die zwischen der präsentierenden und der definierenden Funktion in der Mitte steht und von beiden etwas an sich hat.

Hatte sich aber auf diese Weise ein Stock von Formen mit de + Artikel gebildet, in denen dem Artikel nicht eine bloß präsentierende Bedeutung zukam wie in den ältesten Beispielen (perdre del sanc usw.), so war damit der Ausbildung einer Teilungsformel mit bloßem de für das in seiner Allgemeinheit genommene Stoff- und Gattungssubstantiv ein gut Stück Boden genommen. Es ist wohl denkbar, daß in Anlehnung an dies Analogiezentrum nun der Artikel in manche Teilungsformel hineingezogen wird, wo die Form von bloßem de an sich zur Wiedergabe des Sprachdenkprozesses genügen würde, wie in:

> Or covient que ... vos i envoiez de gent Dont li droiz Dieu soit calengiez (Rutebeuf).

Vielleicht aber haben auch lautliche Faktoren an dem scheinbar von vornherein entschiedenen Sieg der Formen mit de + Artikel einen ursächlichen Anteil. Wenn man im Sprachatlas von Gilliéron die zahlreichen Karten, die Wendungen mit Teilungssinn verzeichnen (Nr. 57, 43, 1401, 129 u. a.), etwa mit der Karte 89 (dans ce pays il n'y a pas de sources) oder 1476 (le brou de la noix) oder 1408 (j'eus le plaisir de le voir) vergleicht, so fällt auf, daß die Grenze, die ein südliches Gebiet mit bloßem de als Teilungsformel von einem nördlichen mit de + Artikel trennt, mit derjenigen in groben Zügen zusammenfällt, die die südlichen Formen dę̇ von den nördlichen mit verdumpftem oder verstummtem e: dė oder d scheidet.

Nun ist allerdings die Frage, ob ein derartiger Unterschied im Klange von e, wie ihn der heutige Lautstand im Norden und Süden aufweist (vgl. auch Koschwitz, Grammaire . . . S. 9), auch schon am Ausgang der altfranzösischen Periode bestand, nicht leicht zu beantworten. Die heutige nordfranzösiche Lautung von ə, die nach ö zu liegt, scheint verhältnismäßig jung zu sein (vgl. Herzog § 212). Andererseits haben die aus lateinischem vortonigen e entstandenen Laute im Norden und Süden verschiedene Werte (vgl. Revue des patois I S. 19, II S. 200 und 208). Und wenn die Entwicklung der e der Monosyllaba auch nicht ohne weiteres mit der der vortonigen e identifiziert werden darf, so besteht doch eine gewisse Wahrscheinlichkeit, daß auch die e in de sich im Norden und Süden von Anfang an so unterschieden, wie die heutigen Verhältnisse es vermuten lassen. Selbst wenn daher bei dem nordfranzösischen verdumpften e noch ein Klangwechsel von der altfranzösischen Periode bis heute anzunehmen ist, so darf doch wohl vermutet werden, daß ein Unterschied in der Klangfülle am Ausgang der altfranzösischen Periode ein im Süden der gallischen Romania gesprochenes də von einem nördlichen schied.

Wenn wir einen derartigen Lautstand voraussetzen, dann könnte man in der geringeren Schallkräftigkeit, die de im Norden hat, eine mithelfende Ursache dafür sehen, daß die Teilungsformeln mit Artikel den ebenso möglichen ohne Artikel vorgezogen werden, während für den Süden mit seinem vokalkräftigeren de diese Bedingtheit wegfiel, weil de das nötige Gewicht und den nötigen Klang hatte, um den Rang eines bis zu einem gewissen Grade selbständigen Funktionswortes bekleiden zu können.

Es können freilich diese Mutmaßungen nicht mehr sein als Mutmaßungen, und es wäre beispielsweise noch zu untersuchen, welche Faktoren in Italien, wo nach Meyer-Lübke (Syntaxe d. l. r. S. 402) früh und in weitem Umfange die Formen mit Artikel sich finden, den Sieg dieser Formen bestimmen. Es sollen diese Mutmaßungen auch nur ein Hinweis darauf sein, daß wir die Entstehung der Form syntaktischer Gebilde wie der Teilungsformel nicht zu einseitig aus Prozessen und Wandlungen

des Sprachdenkprozesses erklären dürfen, daß vielmehr phonetische Vorgänge, die wir heute in ihrer Bedeutung nicht mehr abwägen und deutlich erkennen können, gewiß auch ihren Anteil an der Geschichte der Teilungsformel gehabt haben, indem sie beim Entscheid zwischen dieser und jener Form ihr Gewicht in diese oder jene Wagschale warfen.

Bei den pluralischen Fällen werden zweifellos Faktoren, die dem Gebiet der lautlichen und der Bedeutungsanalogie angehören, den Sieg der Form des bestimmt haben: der Gleichklang mit les, der besonders dann von Bedeutung sein mochte, als die Teilungsformel mehr und mehr die Funktion eines unbestimmten Artikels des Plural übernahm und das Verstummen des Plural-s einen Antrieb zu seiner häufigen Verwendung gab (vgl. nähere Ausführungen S. 42).

Nun geht aber niemals die Entwicklung einer syntaktischen Form so vor sich, daß von vornherein die für den Sieg sozusagen prädestinierte Form alle neben ihr möglichen Ansätze anderer Formen im Keim erstickte. Diese führen meist neben ihr noch lange Zeit ihr Dasein. Es bedarf nur einer kleinen Verschiebung im Gewicht der Faktoren, die diese oder jene Form vorwiegen lassen, es braucht nur irgendein der siegenden Form ungünstiger Faktor die unterliegende Form besonders stark zu stützen, um ihr Daseinsberechtigung geben zu können. So sehen wir auch die Formen mit bloßem de da auftauchen, wo irgendwelche Bedingungen der Anwendung des Artikels ungünstig sind. Dies trifft z. B. in dieser Periode für das Abstraktum zu, das noch keinen Artikel duldet. In den seltenen Fällen, wo bei ihm überhaupt schon der Teilungssinn sich findet, steht das bloße de.

Lor proposa maintes paroles La raine et de paraboles,
Plaines de dote et d'ocurté (Macé de la Char. 14597).

Ist ein Substantiv von einem vorgestellten Adjektiv begleitet, so steht auch hier das bloße de. Diese Tatsache scheint verständlich, wenn man berücksichtigt, was v. d. Driesch (Roman. Forsch. 19 S. 667 ff.) über die besondere Bedeutung dieses Adjektives sagt: es dient zum Ausdruck der subjektiven Wertung von Dingen und Personen durch den Sprechenden. Durch das

vorgestellte Adjektiv wird die Eigenschaft dem betreffenden Substantiv „affektisch attributiert". Es ist danach sprachpsychologisch verständlich, daß ein solcher aus Adjektiv + Substantiv bestehender Nominalkomplex, auf den das Denken des Sprechenden in einem unmittelbaren Gefühlsimpulse wertend zielt, den Artikel ablehnt, dessen definierende wie vergegenwärtigende Funktion hier überflüssig scheint.

3. Übergangsfälle.

War in der Sprache eine Formel de + Artikel + Substantiv vorhanden, die „etwas von einem Stoff, etwelche einer Gattung" bedeutete, so war auch die Möglichkeit da, daß die alten Wendungen von der Form perdre del sanc, die bei Bewahrung der lokal-partitiven Färbung des de einen anschaulich vor dem Bewußtsein stehenden Vorgang umschrieben, nun im Sinne dieser neuen Interpretation umgedeutet wurden.

In perdre del sanc beruhte die Anwendung des Artikels darauf, daß dem Sprechenden die Situation so lebendig vor Augen stand, daß er auf sanc als auf etwas Bekanntes, Gegenwärtiges hinweisen konnte. Dieser rein demonstrative, bloß präsentierende Sinn des Artikels stand aber, wie wir sahen, in engem Zusammenhang mit der alten lokal-partitiven Bedeutung der Präposition de. Wenn nun in Anlehnung an Ausdrücke wie dunemei del ewe die Formel perdre del sanc im neuen Sinne verstanden wird, so geht mit dem alten präsentierenden Sinn des Artikels auch die lokal-partitive Bedeutung von de verloren.

Wann freilich diese Wendung sich vollzieht, ist schwer zu sagen. Bis 1300 und noch darüber hinaus finden sich zahlreiche Beispiele, die nur im Sinne des älteren Sprachdenkprozesses deutbar sind. Aber um dieselbe Zeit werden die Anwendungen der Teilungsformel im Sinne von „etwas von einem Stoff, etwelche einer Gattung" so häufig, daß wir in Beispielen wie L'Escoufle 2087:

I jor se gist en une tente L'emperere en un sien vergier,
Et ses gens et si chevalier Cuellent del fruit pour iaus deduire

einen völlig sicheren Anhalt dafür nicht mehr haben, ob hier

die alte oder die neue Interpretation anzuwenden ist, ob „cuellent del fruit“ heißt: sie pflückten von dem Obst (nämlich des Gartens) oder: sie pflückten Obst.

Die Beispiele der älteren Art und diese sozusagen „zweigesichtigen“ Beispiele, die unsere Texte bieten, sind im folgenden zusammengestellt[1]):

4 L. d. R. S. 212: Et li reis desirad à aveir del ewe de Bethléem, si dist: Ha, ki me portad del ewe de la cisterne après la porte de Bethléem . . . Et pristrent del ewe de la cisterne ki fud après la porte si l'aportèrent al rei. (Desideravit ergo David et ait: O si quis mihi daret potum aquae de cisterna quae est in B. juxta portam . . . et hauserunt aquam de cisterna . . .)

Parmi l'eaume l'en a feru
De tel air que le nasal
L'en a abatu contre val
Que de la levre et del menton
Puet on veir sor le sablon (Rom. de Troie 2529).

et si leur bailla on des deniers le conte de Champaigne et des deniers que maistre Foukes avoit pourchacié . . . (Rob. Clary S. 6).

et prisent des Galies as Grius qui estoient dedens le port et des nes (eb. S. 37).

Les Franchois redemanderent des nouveles as Veniciens (eb. S. 43).

Et si i trova on de le vesteure Nostre Dame (eb. S. 65). — Apres si demanderent li baron as mesages des nouvelles de Coustansinople et qu'on i faisoit (eb. S. 78). — et requist les barons que il li aidaissent a conquerre de le tere encor . . . (eb. S. 47).

Mais bien puet-on dirre por verité que oncques puis le premier conquist de la terre (Lettres de Rois I S. 291).

on ne departi onques au quemum . . . fors le gros argent, si comme des paieles d'argent que les dames portoient as bains (Rob. Clary S. 64).

---

[1]) Für die Beispiele mit des vgl. auch S. 29.

Adès aura il en Templiers dou poil dou leu. (Mén. 383.)
S'au bacin viax de l'eve prendre. (Chev. lyon 393.)
Li queus prist de la villenaille
Et des serjans des mix armés
Et tant c'om les a bien esmés
A XXX^{m} armes portant (L'Escoufle 1006).
Des biens lor donra largement
Qu'il a conquis mauvesement (Macé de la Char. 6045).
Il fist prendre des jovenceaux
Des plus nobles et des plus beaux (eb. 18242).
Du cuir et des cheveus li enporte à l'acier,
Le sanc vermel li fet de la teste raier (Aye d'Av. 564).
En la parfin furent desconfit li roial; et en prist (Richarz) desqueiz qu'il vout (Mén. Reims 113). (Li rois Jehans) fist demandeir (au Sarrazin) par un druguement des avenues (= aventures) Solehadin (Ménestrel 170). — Or oiez des aventures queles eles sunt, si con Dieux volt (H. V. 369).

4. Wege, auf denen die Anwendung der Teilungsformel vorschreitet.

Nun haben wir freilich durch diese Überlegung nur erst die sprachpsychologischen Bedingungen aufgedeckt, die der Teilungsformel gleichsam die Bahn freigeben zu einer neuen Entwicklungsetappe. Es bleibt die wichtigere Aufgabe, auf empirischem Wege dem Gebrauche nachzugehen, den die Sprache von der neuen Formel macht, um die Geleise zu erkennen, auf denen die Teilungsformel nun tatsächlich zu einem immer weiteren und der funktionellen Verwendung sich nähernden Gebrauche gelangt.

a) Die Gruppe der Stoff- und Gattungsbezeichnungen des täglichen Lebens.

Wenn man die Beispiele von Verwendungen der Teilungsformel zusammenstellt, die sich in den verschiedensten Texten bis 1300 etwa finden, so fällt einem sehr bald Folgendes auf: es kehren in diesen Beispielen nicht nur dieselben Verben des Habens, Nehmens, Teilens, Aussonderns wieder, sondern es sind

in einer großen Anzahl von Fällen auch dieselben Substantiva, mit denen der Teilungssinn sich verbindet, und zwar zumeist solche, die wie pain, eau, blé, feu, argent, monnaie, in der Sprache des täglichen Lebens häufig wiederkehrende Stoff- oder Gattungsbezeichnungen sind.

Ferner lassen sich folgende charakteristische Beobachtungen machen:

Die Teilungsformel findet sich in den vorkommenden Beispielen vorwiegend in bestimmten, aus Verb und Objekt bestehenden Wendungen, wie

> dune-mei del ewe (4 L. d. R.) — du pain quistrent (Rutebeuf) — si mangiés del pain et des pois (Court. d'Arras) — gaaignier dou pain (Auc. et Nic.),

während sie fehlt, sobald diese Substantiva nicht mehr in so enger Verbindung mit dem Verb stehen, z. B. bei Aufzählungen:

> En une cambre fist metre Nicolete . . . et s'i fist metre pain et car et vin et quanque mestiers lor fu (Auc. et Nic. S. 6).

Auch dann scheint die Teilungsformel nicht gebraucht zu werden, wenn das betreffende Verbum und sein Objekt in eine Negation, in ein hypothetisches oder antithetisches Verhältnis einbezogen werden:

> Si nous avom viande, guardum-la volentiers (Jord. Fant. 1231). — Ne recevrunt argent ne or, poi nus valdrad preiere (eb. 176). — Nous n'avum ne pain ne el que à honur li poissun présenter (4 L. d. R. S. 29) — où il n'i a aigue ne erbe (Lettres de Rois I S. 291) — li uns porterad treis bucels, li altres pain e li tierz vin (4 L. d. R. p. 33).

Auch das Einschieben von anderem Satzmaterial zwischen Verb und Objekt scheint der Anwendung der Teilungsformel ungünstig:

> et qu'il douroit a tous chiaus de l'ost qui se departirent de Coustantinople a aler outre mer viande dusques a un an (Rob. Clary S. 24) — quant il voit retornant son serjant foin del preit aportant (Dial. Grég. S. 22, 15).

Andrerseits ist häufig auch die entgegengesetzte Erscheinung der Grund für das Fehlen, nämlich die besonders enge

Verbindung des Verbs mit seinem Objekt, die beide zu einer gedanklichen Einheit verschmolzen sind:

Se nos poiemes avoir raisnavle acoison d'aler y et de prendre viandes en le tere et autres coses (Rob. Clary S. 12).

Daß die Anwendung der Teilungsformel an eine bestimmte enge Bedeutungsgruppe von Verben gebunden ist, wurde schon erwähnt. Bei Verben, die außerhalb dieser Gruppe stehen, finden wir sie nicht:

Quar li tot poissanz deus puet ameneir aigue mesme en cele haltece del mont (Dial. Grég. S. 67, 1).

Selbstverständlich ist, daß in allen versifizierten Texten das metrische Bedürfnis die Wahl zwischen den Formen mit und ohne Teilungsformel bestimmt.

Diese Beobachtungen berechtigen wohl zu der Annahme, daß die Teilungsformel in ihrer neuen Bedeutung sich anfänglich vorwiegend nur in der Verbindung bestimmter Verben mit bestimmten, im täglichen Leben oft gebrauchten Stoff- und Gattungsnamen fand.[1]) Sie ist noch durchaus nicht ein bei beliebigen Verben und beliebigen Substantiven in beliebiger syntaktischer Stellung verwendbares Formwort. Denn auch da, wo sie außerhalb der soeben charakterisierten Verbindungen erscheint, ist ihr Vorkommen doch an ganz bestimmte Fälle von syntaktischer und inhaltlicher Besonderheit gebunden, die man in einem weiteren Sinne auch als Redensarten bezeichnen kann.

b) Die Teilungsformel beim substantivierten Adjektiv nach il y a.

So ist eine für die Anwendung der Teilungsformel besonders günstige gedankliche und sprachliche Situation z. B. offenbar dann gegeben, wenn mit il y a oder auch mit einem anderen Verb ausgesagt wird, daß von einem vorher erwähnten oder in Gedanken zu ergänzenden Gattungsbegriff so und so beschaffene Vertreter, die durch ein substantiviertes Adjektiv bezeichnet werden, vorhanden seien. Also Beispiele wie:

[1]) vgl. auch den Hinweis von Meyer-Lübke, Rom. Synt. S. 404 über das Vorkommen der Teilungsformel bei bestimmten Substantiven, wie Wasser, Wein usw. in den westlichen Teilen der Romania.

si se retraisent et en i eut de mors et de pris (Chron. Artés. S. 71). Et s'en sont-il de plus vaillans (Jeu de la Feuill. S. 69). Et s'en i a chi de plus riques (eb. S. 91). Il en trova encor de nus Et de gisans par la maison (L'Escoufle 3336). Et puis li fist demandeir par un druguement des avenues Solehadin. Et il repondi qu'il diroit asseiz et de vraies (Mén. de R. 197). — Et de treces a plain boistel, Mais il en i a d'empruntees (Chans. Artés. XII, 58). — Nus hons . . . ne peust nombrer mie toutes les abeies de la chité; . . . et si nombroit on qu'il avoit bien largement en le chite $\frac{m}{xxx}$ prestres, que moines, que autres, des autres grans, des haus, des bas, de poures, de riches (Rob. Clar. S. 71). — Le jor en ocist de teus, Qui mout erent de haut parage (Rom. de Troie 10810). — Por ço li donoënt de granz (sc. coups) Parmi le heaume de lor branz (eb. 16081).

Eine ähnliche Konstruktion mag wohl auch dem Übersetzer von Marbods Steinbuch vorgeschwebt haben bei der Stelle:

Sardoine est de dous pieres traite, De sardine e donicle faite; De cez dous porte treis culurs, de blanc, de neir e de rovurs (Foe. u. Ko. S. 187).

Der lateinische Text ist nur dem ungefähren Sinne nach wiedergegeben:

Sardonicem faciunt duo nomina, sardus et onyx. Tres capit ex binis unus lapis iste colores. Albus in his nigro, rubeus supereminet albo.

Die folgende Beispielsammlung mag die oben ausgesprochenen Sätze über das ursprüngliche Bereich des Vorkommens der Teilungsformel soweit wie möglich erhärten.

1. Anwendung der Teilungsformel bei gewissen im täglichen Leben häufig gebrauchten Stoff- und Gattungsnamen:

Helyes l'apelad, si li dist: Dune-mei del ewe, si beverai (Da mihi paululum aquae in vase, ut bibam) (4 L. d. R. S. 311). — Les queiles il esprit quant il avoit aporteit del fou (Dial. Greg. S. 26, 12). — Quant Romains li donast del pain (eb. S. 57, 22). — Par ke il deussent puisier de l'aigue (eb. S. 66, 11). — A cui Paulins par cascun ior a la table soloit

aporteir iotes et verdes herbes et retorneir a la cure del cortie, — Quant il avoit pris del pain (eb. S. 113, 7). — Et Pilates demanda de l'eve (Jos. v. Arim. 153, Var. aus ms R. Pilates l'iaue demanda) — demandai ge de l'eive ... (eb. 550). Del pain avons à grant dangier Au main petit et au soir mains (Chev. Lyon 5296). — Li fist li rois apporteir pain et vin; et fist taillier des soupes, et en prist une et la manja (Mén. de R. 280) — nous partimes, puisque nous eumes pris en l'ille de l'yaue fresche et autres choses (Joinv. 638). — La royne pria le roy que il y envoiast trois galies pour penre dou fruit pour ses enfans (eb. 640) — j'ai mangié avec aus grant foison de divers més de char et beu de bons vins fors et clers (eb. 658). — Son vin trempoit (li roys) par mesure ... Il me demanda en Cypre, pourquoy je ne metoie de l'yaue en mon vin. (eb. 23, 667). — Et lors je demandai à boire, et l'on m'aporta de l'yaue en un pot. (eb. 323). — Guillemins, mes nouviaus varlez, vint trenchier devant moy, et pourchassa de la viande à l'enfant tant comme nous mangames (eb. 409). — Si vous pri, sire, que vous li priez, que elle me baille de l'argent et des gens (eb. 523) (Li rois Phelipes) fist refermeir ses chastiaus et ses marches, et fist venir des vins et des viandes et des gens si comme pour lui deffendre et sa terre (Men. 92, die Stelle ist nicht ganz sicher, eine andere hs. hat garnir statt venir). — Quant il pueent mengier du pain de seigle espois (Jub. Jongl. S. 166). — Car, s'il ne savoit bien canter, Si savoit il dou pain rouver. Et moi mener as grans osteus (Garç. et Aveugle 14). Cantes, je vous aiderai voir Et cascun dou pain nous donra (eb. 56). — Hé! pour Dieu, ne nous falés mie Que vous dou pain ne nous donnés (eb. 65). — Sire, ens estes. Or ne vous griet, Mais faites tost apertement Et si me donnés de l'argent, Si m'en irai a le viande (eb. 199). — Biaus fieus Cortois, car soies chois Si mengiés del pain et des pois, Si lai ester ta fole entente (Court. d'Arras 43). — Nous irons en nostre queriele Un petit, si ne vous anoie; S'aporterons de la monoie Que li derniers est boins compaing (eb. 307). — Oil, Sire, molt volontiers, Mais que j'aie del pain avuec (eb. 470).

— Maint bon morsel li a doné Et departi Et de bon vin fort a son gré Gel vous affi (Col. Muset I, 62). — Or vuet de l'argent ma norrice (Rutebeuf 2, 56). — Je n'ai de quoi du pain avoir (eb. 6, 38). — Si ne lor puet on pas desfendre Qu'eles n'aient de la char tendre (eb. 17, 43). — Donez, por Dieu, du pain aus freres (eb. 48, 33). — Ainz est por des deniers avoir (eb. 48, 75). — Du pain quistrent, tel fu la riegle (eb. 43, 59). — De l'eve bevoit au ruissel (eb. 55, 479). — Qu'il en puissent du pain avoir (eb. 55, 678). — Et si t'aport des pommes, tien (Rob. et Mar. S. 107) — encore ai je Du fromage chi en mon sain Et une grant pieche de pain Et des pommes que m'aportas (eb. S. 107). — Et j'ai des pois rotis (eb. S. 126). — Naie, encore ai-jou poumes quites (eb. S. 126, Var. aus zwei anderen ms.: Naie encor ai-je des pommes cuites). — Or li donnes dont de l'argent, Pour nient n'est-on mie a Paris (Jeu de la Feuill. S. 61). — Aportes nous de la candoille, Se tant de bien faire saves (Jus. S. Nic. 694). — Mais bevons en bien et en pais, Nous avons encor vin el pot De nos premerain demi lot, S'avons de le caille ardant (eb. 717). — Si li donra . . . un bacelor qui du pain li gaaignera par honor (Auc. et Nic. S. 5) — si atorna son afaire et ordena ses batailles; et il avoit avec lui de mult bone gent (VH. 322).

2. Fehlen der Teilungsformel, das sich aus den angeführten syntaktischen und inhaltlichen Besonderheiten oder aus metrischen Gründen erklärt.

Et prist cunseil de nostre Seigneur pur lui, et viande li dunad e la spée Goliath (4 L. d. R. S. 87). — Pur quei as fais cunjureisun encuntre mei, tu e le fiz Ysai . . .; et pain li dunas e la spée Goliath (eb. S. 87). — Dunerent li a mangier pain, figes et dous liaz de grapes secchies (eb. S. 115) — [il] trouat plantiuousement uin espendanz (Dial. Greg. 35, 10). — Li queiz maleureiz hom quant il ot pris pain et uin de cele meisme maison, si uolt il lues eissir (eb. 37, 5). — A cui manes li honorables Fortuneiz donat aigue benite (eb. 47, 8). — Li queiz lius . . . gettet fors froides aigues et parueable (eb. 57, 5) — si mellerent uenin auoc

uin (eb. 61, 17). — Placidus eissit fors por puisier aigue del lai (eb. 68, 6) — uns corbeaz auoit aconstumeit uenir . . .et pain prendre de sa main (eb. 70, 4) — il a celui . . . donat uenin en boiure (eb. 96, 2). — Mais li maloiz espirs trouat un uielhart moine puisant aigue (eb. 96, 9). — Et disent . . . qu'il n'avoient ne viande ne avoir dont il si puissent soustenir (Rob. Clary S. 12). — Que ferons nous an Babyloine . . . quand nous n'avons viande ne avoir par coi nous y puissons aler? (eb. S. 24, ähnlich S. 28) — si fu l'os si pouvre qu'il n'i avoit mie pain a paistre plus de C. hommes, mais char et vin avoient il asses (eb. S. 77) — et pour che que [Troies] fu a nos anchisieurs, sommes nous chi venu conquerre tere (eb. S. 80). — N'i ad beivre fors ewe de fonteine, U sout aveir cerveise en la semeine (Jord. Fant. 698). — Ausi il volent comme paille Vins, viandes a grant merveille (L'Escoufle 706). — Moult orent a mangier le soir Et bons vins, et noviax et vies Tant que cascuns en fu tos liés (eb. 1880). — Et [il] mesle cucre avoeques fiel (Chev. lyon 1404). — Qu'il n'i ot pain, ne vin, ne sel (eb. 3461). — Qui dras de soie et orfrois tissent Et oevres font, qui m'abelissent (eb. 5221) — si li doit doneir pain et ewe (St. Omer S. 467) — si li doit doner chervoise a boire et s'il veut avoir vin, si l'acache (eb. S. 467). — Et se uns estranges hom akate terre . . . (eb. S. 467) — et se on vendit vin es celiers on le devroit vendre au fuer de la ville (eb. S. 423) — nus ne puet metre vins hors des nez . . . se aus non (eb. S. 434). — homme qui preste deniers (eb. S. 453) — querre forment pour maintenir nos seignors malades et nos freres (Lettres de Rois S. 338) — home vos enverra blé prochainement (eb. S. 425). — Et s'en auroit-on sanz changier, Burre ou sain, huile ou cras pois (Jub. Jongl. S. 103 Dit De la Maille). — Qu'il doignent ou argent ou vin (eb. S. 137 Le Dit des feures). — Se je ja mais pain ne rouvoie, Joliement me maintenoie, Tant ai je deniers assemblés (Garç. et Av. 104). — Ne tant qu'il (d. i. les derniers) porroient durer Ne vous converroit pain rouver (eb. 110). — Jehannet, en me bourse grande A il deniers a grant planté (eb. 203). — Et s'acate boune viande, Jehannet,

je te le comande (eb. 226). — Je n'en prendroie N'avoir ne mounoie (Colin Muset I, 53). — Bon vin fet venir Trestout a loisir (eb. I, 72). — Quant je la tieng ou prael Tout entor clos d'arbrissels, En esté a la verdour, Et j'ai oies et gastel, Poissons, tartes et porcel, Buef a la verde savor. Et j'ai le vin el tonel Froid et fort et friandel . . . (eb. IX, 49). — Et bevrons vin sur lie, Si merrons bone vie (eb. X, 44). — Vos ne me saves ja demander or ni argent, cevaus ne palefrois, ne vair, ne gris, ciens ne osiax que je ne vos doinse (Auc. et Nic. S. 14). — Car en nos pais n'a monoie Autres que pierres de moelin (Jus S. Nic. S. 173). — Cliquet, verse vin à lagan (eb. 183). — Rasoir, as-tu mengié herens? (eb. 184). — Si n'ont drap qui gaires vaille (eb. 189). — Et tu, Cliquet, verse vin ens (eb. 189). — Segneur, vés chi candaile et vin (eb. 192).

c) Die pluralischen Fälle.

Die pluralischen Fälle befanden sich in bezug auf die Entwicklung der Teilungsformel zum Formwort in einer besonders günstigen Stellung.

In den Beispielen der älteren Verwendungsweise der Teilungsformel, wie:

si leur bailla on des deniers le conte de Champaigne,

konnte der partitive Bedeutungsgehalt lebendig bleiben, weil in dem des der Artikel les als solcher deutlich empfunden wurde, folglich auch dem de seine volle Bedeutung blieb. In Beispielen wie dem folgenden liegt der gleiche Sprachdenkprozeß zugrunde:

Erzählung von der Verteilung der Beute:

comencierent d'enqui en avant li covotous a retenir des choses. (Unter choses sind Beutestücke zu verstehen, von denen soeben die Rede war.)

Der in des enthaltene bestimmte Artikel bezeichnet die dem Hörer bekannten, durch die ganze Situation im Vorstellungskreise des Hörenden wie des Sprechenden bereits gegenwärtigen choses. Aber gerade in solchen Fällen, wo die demonstrative Bedeutung des Artikels zwar vorhanden, aber nicht, wie in dem

ersten Beispiel, durch Hinzutreten der attributiven Bestimmung zum Substantiv besonders deutlich fühlbar war, konnte sich mit des sehr leicht der Gedanke an eine unbestimmte Anzahl von Individuen verbinden, deren Gesamtheit das Substantiv im Plural bezeichnete. Die Wiederholung dieser Assoziation konnte allmählich dazu führen, daß des im Bewußtsein des Sprechenden ständig mit diesem Gedankeninhalt verbunden wurde, so daß es ihn als Funktion erhielt, wobei lautliche und Bedeutungsanalogien von les her wohl auch eine Rolle spielen mochten.

Die Texte des 13. Jahrhunderts geben ein ganz anschauliches Bild dieses Überganges, insofern als noch immer eine sehr große Zahl der überhaupt vorkommenden Verwendungen der Teilungsformel Fälle vom Typus:

si bailla on des deniers le conte de Champaigne

sind. (Sie sind auf S. 20 bereits angeführt.) Daneben steht eine an Zahl ebenso große oder größere Gruppe von Beispielen, die man „zweigesichtig“ nennen könnte, die in der alten und der neuen Weise deutbar sind. Und endlich finden wir einzelne Beispiele, in denen die Anwendung von des nur im Sinne eines unbestimmten Artikels des Plural erklärt werden kann. Die Beispiele der letzten beiden Gruppen sind im folgenden zusammengestellt.[1])

a) Et drecierent a une barbecane deus eschieles enprès la mer; ... Et par vive force monterent des chevaliers sor les eschieles et dui serjant (es sind vorher eine Anzahl Ritter mit Namen als die an diesem Abenteuer beteiligten aufgeführt; des chevaliers = einige von diesen Rittern) (VH. 171). — Bei der Verteilung der Beute ... comencierent d'enqui en avant li covotous a retenir des choses (unter choses sind Beutestücke zu verstehen, von denen soeben die Rede war) (VH. 253). — Et issi fu Johannis tot le mois d'avril devant Andrenople; et l'aprocha si de prendre qu'il abati des murs et des tors en deus leus trosque en terre (d. i. an zwei Stellen legte er „welche“ von

[1]) Die Beispiele aus Villeh., Henri de Val. und Joinville sind der Arbeit von Fredenhagen entnommen, der die in diesen Texten vorkommenden Verwendungen der Teilungsformel alle aufführt.

den Türmen und Mauern nieder, von denen vorher gesagt war, daß er sie mit Belagerungsmaschinen bedrängte) (VH. 443). — Après si demanderent li baron as messages des nouvelles de Coustantinople (Rob. Clary S. 78). — Et dedenz cel sejor pristrent des blez en la terre, que il ere moissons (es handelt sich um ein bestimmtes Stück Land, wo sie sich ausgeschifft haben. Sinn: sie nahmen von dem Getreide dort) (VH. 126). — Jehans li Blaks seut qu'il venoit, si ala encontre lui, et des haus hommes de Blakie avec (Rob. Clary S. 79). — Or dit saint Anciaumes que ce sont des menaces Nostre-Signour (Jv. 40) (es geht voraus die Erzählung von einer solchen menace, einem Wirbelsturme in diesem Falle. Sinn daher: das sind [welche] von den Drohungen des Herrn). — Illec appela li roys des riches homes de l'ost (Jv. 569) — et me semble que il fera le grei Dieu et le grei nostre saint roy Looys, s'il pourchassoit des reliques le vrais cors saint (Jv. 767) — li venz abat des arbres qui sont en Paradis aussi comme li venz abat en la forest en cest pais le bois sec (Jv. 189). — Et pour ce que li baron de France virent le roy enfant et la royne, sa mere, femme estrange, firent-il dou conte de Bouloigne, qui estoit oncles le roy, lour chievetain et le tenoient aussi comme pour signour. Après que li roys fu coronez, il en y ot des barons, qui requistrent a la royne granz terres que elle lour donnast (Jv. 72). — Jv. 369: Li chevalier sarrazin se mistrent en la ville, et commencierent a boire des vins et furent maintenant tuit yvre. (Hier ist der Übergang besonders deutlich. Unter les vins können die in der Stadt angehäuften Weine verstanden sein, die der, der die Situation sich lebendig vergegenwärtigt, wohl als les vins bezeichnen kann.)

S'en aporta à St.-Denise
Des reliques que Carlemainne,
A son travail et à sa painne,
En aporta de Jursalem (Phil. Mousket. 12 684).

b) Il vinrent a une chité ... se y sejournerent un peu, tant qu'il furent bien rafreski et qu'il eurent acaté des nou-

veles viandes a metre en leur nés (Rob. Clary S. 10). — Est-ce li froumenz que vous nous deviez ameneir pour faire des gastiaus en quaresme? (Mén. R. 417). — Et saciés ke il en ot des autres ki molt furent preudome de lor cors a celui besoing (VH. 654) — et tote lor oz se loja sor le rivage, de granz genz que il avoient à pié et à cheval (VH. 469). — Dedens chele capele se trova-on de moult rikes saintuaires (Rob. Clary S. 65). — Et en cel ost contre le roy d'Angleterre et contre les barons, li roys donna de grans dons (Jv. 105). — L'endemain just li os en un lieu que on appelle Passe-poulain, là où il a de mout beles eaues, de quoy l'on arose ce dont li sucres vient (Jv. 567). — Et il estoit bien voirs que il en y ot des noiés au passer et entre les autres fu noiez messires Jehans d'Orlienz (Jv. 217). — Jv. 523: Si vous pri, sire, que vous li (= la mere) priez que elle me baille de l'argent et des gens (das ms. A läßt des gens weg). — Jv. 720: Dès le tens s'enfance, fu li roys piteus des povres et des souffraiteus; et acoustumei estoit que li roys, partout où il aloit, que six vins povre fussent tout adès repeu, en sa maison, de pain, de vin, de char ou de poisson, chascun jour. En quaresme et es auvens croissoit li nombre des povres; et plusours foiz avint que li roys les servoit, et lour metoit la viande devant aus, et lour trenchoit la viande devant aus, et lour donnoit au departir, de sa propre main, des deniers.

Nun war aber die Sprache des 13. Jahrhunderts zu einer Formel für die Bezeichnung einer unbestimmten Anzahl von Individuen einer Gattung bereits auf einem anderen Wege gelangt. Sie hatte zu un einen Plural gebildet, der zwar zunächst und vorzugsweise nur als Dual oder beim plurale tantum verwandt wurde, der aber in der Sprache des Robert de Clary beispielsweise und auch sonst im 13. Jahrhundert bereits im Sinne eines unbestimmten Artikels des Plurals Anwendung findet.

Neporquant de Plaisance se partirent unes mult bones genz qui s'en alerent par autres chemins en Puille (Villeh. 54)

— et uns estores de Sarrasins vinrent par mer s'assalirent au castel ... (Auc. et Nic. S. 36) — une terre qui toute est enclose d'unes montaignes (Rob. Clary S. 51) — ains ont unes tentes de feutre, uns habitacles où il se muchent (eb. S. 52) — il ont unes vesteures de piax de mouton et portent ars et saietes avec aus (eb. S. 52) — si i avoit unes vautes par dedens le moustier entor a le reonde, qui estoit portees d'unes grosses colombes moult rikes (eb. S. 67). — Entor l'autel avoit unes coulombes d'argent, qui portoient un abitacle (eb. S. 67). — Sire, fist-il, il (= les juifs) sont unes granz genz et unes forz, si nel me lairoient mie prendre (Jos. Arim. 174). — E uns laruncels furent eissud de Syrie, et pris ourent en terre de Israel une pucele petite (4 L. d. R. S. 361, ebenda ähnlich S. 255, 2 u. 246, 19). — Parmi uns blés où uns hom soie s'en vont travers chans ambedui (L'Escoufle 1480). — Li grife unes bestes sont (Macé de la Char. 6443). — Mais lors i vindrent unes genz, Que mout se mistrent a grans fais De vengier la gent Achillès (Rom. de Troie 14212).

Es ist wohl kein Zufall, daß uns in diesen Beispielen sich häufig in Stellungen findet, die dem Teilungssinn zunächst noch nicht zugänglich sind: beim Subjekt und in der Verwendung nach Präpositionen. Es grenzt sich so ganz natürlich der Anwendungsbereich der beiden Formen gegeneinander ab. Zu einem eigentlichen Konkurrenzkampf kommt es auch im Verlaufe der weiteren Entwicklung deswegen nicht, weil einerseits des in seiner neuen und freieren Verwendung zunächst und noch ziemlich lange Zeit durchaus nicht häufig ist, andererseits der Gebrauch von uns sehr bald zurückgeht. Einen interessanten Beleg dafür liefert der Roman de Troie. In fast allen Beispielen von uns, die das Glossar verzeichnet, zeigen die Varianten der hss. des 14. Jahrhunderts Änderungen; teils ist der Plural durch den Singular ersetzt, teils die Stelle anders gewendet. In mittelfranzösischen Denkmälern begegnen wir dem uns, unes wohl noch hier und da, aber die Seltenheit der Beispiele läßt auf eine sehr geringe Verwendung der Form schließen. Mén. de Paris II S. 65:

puis nettoyer a unes verges sèches. — Myst. Laur. 7221:
Je vien . . . vous aporter unes nouvelles
Qui ne sont ne bonnes ne belles.

Immerhin mochte das Vorhandensein des unbestimmten Artikels pluralis uns ein Faktor neben anderen sein, der am Ausgang der altfranzösischen Periode die allgemeine Verwendung des des als unbestimmten Artikels pluralis noch hintan hielt. Denn wenn auch in den S. 30 angeführten Beispielen des als unbestimmter Artikel pluralis in freierer Verwendung uns entgegentrat, so ist es doch noch weit von einer anerkannten Verwendung als solchem entfernt. Das zeigt uns recht deutlich ein kleines Prosadenkmal, eine um 1300 in Arras vermutlich geschriebene Chronik, ein Denkmal also, das örtlich und zeitlich dieselbe Sprache repräsentiert, wie die Spiele des Adam de le Hale, in denen wir so zahlreichen und vom altfranzösischen Standpunkt aus kühnen Verwendungen des Teilungssinnes begegnen. Dies Denkmal kennt des als allgemein verwandten unbestimmten Artikel pluralis nicht. Es verwendet des und überhaupt die Teilungsformel nur in jenen typischen Wendungen, die wir als ihre frühesten Anwendungen schon kennen:

Si y estoient Alemans en garnison de par le conte de Flandres, et se defendirent moult bien; et en i eut de pris et de tues (Chron. artés. S. 12).

Ähnlich S. 48, 68, 71, 80, 81. — Häufig ist vor allen Dingen jene „impressionistische" Verwendungsweise der Teilungsformel, die wir als Charakteristikum ihrer frühesten altfranzösischen Anwendung kennen lernten (s. S. 7). Die Vorliebe, mit der der Schreiber diese Ausdrucksweise verwendet, ist sogar auffallend:

Or avint que . . . mesire Foucaus du Melle . . . et de se gens demourans en l'establie de Tournay, seurent que . . . (Chron. artés. S. 63) — et firent courre de leur gent devant et alerent a Oisi (eb. S. 76). — Mais mesire Wautiers de Sapignies . . . fu au wait avoec aus et avoit avoecques lui de le gent d'Artois (eb. S. 42).

Ähnlich S. 58, 62, 63, 15, 30. — Auch in den folgenden Beispielen liegt noch kein unbestimmter Artikel pluralis im späteren Sinne vor, denn das Substantiv im Plural bezeichnet hier nicht

die Gattung im allgemeinen, sondern eine bestimmte, dem Sprechenden und Hörenden bekannte Gattung. Es sind jene sozusagen zweigesichtigen Fälle, von denen aus, wenn sie häufig wurden, der Schritt zum unbestimmten Artikel pluralis sehr leicht zu machen war:

Et la vint mesire Phelipes de Flandre, mesire Gras de Halu et mesire Grossuins de Goschencourt, qui estoit capitaine de Lille et des bourgeois de le vile de Lille (Chron. artés. S. 89). — Dont avint, . . . que li baillieus tout armés, et des bourgeois avoec, alerent au liu ou on liewoit les tisserans (eb. S. 36). — Mesire Bernars Dus issi et des bidaus avoecques lui (eb. S. 73).

Daß eine Verwendung der Teilungsformel als unbestimmtem Artikel des Plurals beim allgemein verstandenen Gattungssubstantiv unserm Denkmal noch fremd ist, beweisen folgende Beispiele:

Et de toutes ches convenenches baillirent chil de Lille ostages tressi à L v personnes (Chron. artés. S. 90). — Et prisent gens de plusieurs pais pour warder les frontieres (eb. S. 57). Ähnlich S. 85, 89, 13, 15, 27, 31, 79, 14, 76, 70, 39, 44, 45.

5. Stand der Grammatikalisation der Teilungsformel um 1300.

War die Teilungsformel uns bisher in der Hauptsache nur begegnet bei bestimmten Stoff- und Gattungsbezeichnungen des täglichen Lebens, und auch da nur in der Objektstellung, ferner bei il y a mit substantiviertem Adjektiv, sowie in der Verwendung als unbestimmter Artikel des Plural, so finden wir nun gegen Ende unserer Periode die ersten Anzeichen einer freieren Verwendung der Teilungsformel.

Wir treffen sie jetzt gelegentlich beim Objekt von Verben, die nicht mehr der engen Bedeutungsgruppe angehören, mit der früher allein der Teilungssinn sich verbunden fand.

Au tavernier font du vin trere (Rutebeuf 5, 77). — Pessent de l'herbe par le plain Et des racines que ils

truevent (eb. 55, 680). — Au commenchement dou capiel You i mera la flor de lis, ... La seconde iert la violete, ... Li sisime rose espanie Et li sietime de l'ankelie (Jub. Jongl. S. 1. Dou Capiel a VII flours). — G'i alez a la bois coper de la genest (Jub. Jongl. S. 52. Le privilège aux Brestons) — meterai de le moustarde (Jeu de la Feuill. S. 57).

Auch nach Präpositionen findet sich die Teilungsformel:

por du pain, por du vin à moi, por du fain, por de l'aveine à mon rancin (Rustebuef 119, 14). — Por du pain curent une estable (eb. 42, 188) — neis le garçon En orent tuit si grant foison com se ce fust de char de vache (L'Escoufle 721).

Es legt aber die Art der vorstehenden Beispiele den Gedanken nahe, daß in allen diesen Fällen die Anwendung des Teilungssinnes noch nicht als ein Anzeichen dafür anzusehen ist, daß die Teilungsformel schon bloßes Formwort geworden sei und als solches beliebige Verwendung finde. Por du pain sagte zweifellos etwas anderes aus als por pain, es bedeutete wohl zunächst: etwas, ein bißchen Brot, es war por pain gegenüber der intensivere Ausdruck. In dem Beispiel aus L'Escoufle ist der Gedankengang, der das partitive de herbeiführte, noch besonders durchsichtig: sogar die Knappen bekommen so viel davon, wie wenn es (d. i. die Menge, die sie bekommen) vom Kuhfleisch gewesen wäre.

Über die Frage, ob und in welchem Umfange die Teilungsformel gegen Ende unserer Periode, also um 1300 etwa, schon beim Abstraktum zu finden ist, geben die Texte nur unvollkommen Auskunft. Es finden sich Anwendungen von de beim Abstraktum, aber sie können nicht alle eindeutig als partitive Formeln aufgefaßt werden.

In dem Beispiel Chev. Lyon 2751:

Jusqu'a la feste Saint Jehan te dona ele de respit

könnte wohl

jusqu'a la feste Saint Jehan

als ein Zeitmaßbegriff gefaßt sein, zu dem respit durch de in Beziehung gebracht wird in Anlehnung an Ausdrücke wie:

li requistrent qu'il leur donnast respit de l'argent qu'il li devoient ... et il leur donna un an de respit (Cout. de Beauvaisis II S. 5).[1]) — In: Ke vous diroi jou? tant lor a li empereres preecié de Nostre Segnor et mis avant de boines paroles et amonnestés de bieles proeches, ke il n'i ot si couart ki maintenant ne fust garnis de hardement (VH. 517).

könnte tant auf de boines paroles eingewirkt haben und das amonnestés ein instrumentales de herangezogen haben. Es ist also hier wie dort die Anwendung des de aus einer anderen Quelle erklärbar und darf nicht als ein Beweis der schon üblichen Anwendung der Teilungsformel beim Abstraktum in Anspruch genommen werden.

Schwer zu erklären ist das Beispiel in Rob. et Marion S. 84:

ne faisons chi de séjour.

Es wäre denkbar, daß hier das Bedürfnis nach einem eindringlichen Ausdruck dazu geführt hätte, in das Abstraktum die quantitierende Auffassung hineinzutragen, daß der Gedanke etwa durch „gar nichts von Aufenthalt" wiederzugeben wäre. Möglich wäre aber auch, daß nur eine Ellipse von pas oder mie vorliegt. Die Anwendung des de nach den Negationsverstärkungen pas und mie ist ja schon im frühen Altfranzösischen dann üblich, wenn besondere Emphase vorliegt, während im allgemeinen die verstärkende Negationspartikel nicht als Quantitätsausdruck aufgefaßt und nicht durch de zu dem folgenden Substantiv in Beziehung gebracht wird:

Nus n'avum mie de Jurfalen le blunt (Rol. 3182). — Et ce n'estoit pas de merveille (Jv. 105). — Nen est mies de marevalle (Dial. Greg. ed. Hofmann S. 13). — Et estoit jovencaus, de fame n'avoit mie (Aye d'Av. 1419). — Comment que lor en prengne, de sa fame n'a mie (eb. 1391).

Das Beispiel der 4 L. d. R. S. 107:

Et si feinst qu'il haïst e mal feist à la gent de Israel pur ço que de meillur grace truvast devers le rei

[1]) Phil. de Beaumanoir, Coustumes de Beauvaisis, hrsg. von Salmon, Paris 1899.

faßt Clairin (S. 237) nicht partitiv auf, sondern stellt es mit der Verwendung des de bei savoir und apprendre in eine Linie; also mit Beispielen wie:

l'um li queist une feme qui soust de sorcerie (4 L. d. R. S. 109).

Die Verwendung des de in diesem letzteren Zusammenhang entspringt wohl seiner Bedeutung der Hervorhebung der Richtung auf etwas hin und von etwas her. Die Intensität der Aktion des Verbums, das Wissen um etwas, das Lernen an etwas, wird dadurch erhöht, daß die Präposition diese Aktion auf den Gegenstand sozusagen hinleitet.[1]) In dem Beispiel: „truvast de meillur grace" — würde allerdings die partitive Auffassung an sich möglich sein; nur die ungewöhnlich frühe Verwendung des Teilungssinnes bei einem Abstraktum hat Clairin wohl veranlaßt, nach einer anderen Deutung zu suchen. Die Schwierigkeit fällt fort, wenn man die Lesart der kritischen Ausgabe von Curtius annimmt (S. 54): pur ço que mellur grace touvast devers le rei.[2])

Daß trotz der angeführten einzelnen freieren Verwendungen der Teilungsformel diese um 1300 noch nicht den Wert eines Funktionswortes hat, das zeigte ihre besondere, sporadische, oft dem emphatischen Ausdruck dienende Anwendung in eben diesen freieren Fällen.

Es erhält dies auch eine Bestätigung durch die Art und Weise, wie sich die Anwendung der Teilungsformel auf die verschiedenen Sprachdenkmäler der Epoche verteilt. Robin et Marion, Jeu de la Feuillée und Denkmäler ähnlicher Art weisen die meisten und bezeichnendsten Beispiele auf; auch bei Rustebuef ist die Form in den Dits nicht selten. Denkmäler hingegen vom Typus der Chronique Artésienne und solche, die

---

[1]) vgl. auch: Après aprist des ars (Jub. Jongl. S. 124). — Ensi com de rien n'en seust (Rom. Mah. 1515) — qui set d'armes et du cheval (Rob. et Mar. S. 80). — Car nul ne set de son retour (Myst. Laur. 1623).

[2]) Li quatre livre des reis, hg. von Ernst Robert Curtius, Dresden 1911. Daß hier kein partitives de vorliegt, zeigen deutlich die Varianten, die erkennen lassen, wie die fehlerhafte Lesart entstand: M: pur ço que de meillur grace truvast devers le rei. — N: por con ke de mellor grace trouast le roi. — N[1]: por ce que meillor grace trouast vers le roy.

mehr oder weniger die Kanzleisprache repräsentieren, wie Estienne Boileau's Livre des mestiers[1]) oder die Dokumente, die Giry in seiner Geschichte der Stadt Saint Omer veröffentlicht, weisen entweder gar keine Beispiele auf oder nur solche, von denen man annehmen kann, daß es die am frühesten zu festem Gebrauche gelangten Wendungen sind. Die neuen Anwendungen der Teilungsformel, die kühnen Anwendungen sozusagen, die die Vorstufe ihrer funktionellen Verwendung oder deren erste Erscheinungen sind, finden wir nur in den Denkmälern der ersten Art. Das legt die Annahme nahe, daß diese Formen hauptsächlich im kolloquialen Sprechen gebraucht wurden als eindringliche oder bequeme Formen. Daß sie aber für die Klarheit und Exaktheit der Rede noch völlig entbehrlich sind, das zeigt besonders gut das Livre des mestiers.

Ausdrucksweisen wie die folgenden sind hier durchaus die Norm:

> Nus cervoisiers ne puet ne doit faire cervoise fors de yaue et de grain . . . et s'il y metoit autre chose . . . c'est a savoir baye, piment et pois reisine . . . il l'amenderoit au Roy de XX s. de Paris (Livre des mestiers S. 29). — Quiconques a acheté le mestier de regraterie de pain à Paris, il puet vendre poisson de mer, char cuite, sel a mines . . . (eb. S. 32). — Se hom achète a Lendit drap por son vestir . . . (eb. S. 295) — et li mestre leur doit livrer feu et vin (eb. S. 8). — Se li Rois met vin à taverne, tuit li autre tavernier cessent et li crieur tout ensemble doivent crier le vin le Roi au mein et au soir par les quarrefours de Paris (eb. S. 26).

Drittes Kapitel.

Die mittelfranzösische Zeit.

1. Bedeutende Erweiterung der Anwendung der Teilungsformel.

Die Entwicklungsetappe, die die Teilungsformel in der nun zu besprechenden Periode, im 14. und 15. Jahrhundert, erreicht,

[1]) Le Livre des mestiers, hg. von Depping, Paris 1837.

können wir uns am besten dadurch veranschaulichen, daß wir die syntaktischen Positionen, die sie über den bisherigen Gebrauch hinaus in der mittelfranzösischen Zeit sich erobert, an Beispielen uns vorführen.

1. Wir finden die Teilungsformel beim Objekt nicht nur nach Verben, die der uns aus dem früheren Gebrauche bekannten engen Bedeutungsgruppe angehören, sondern bei ganz beliebigen Verben.

De grans feuilliès ils retournoient Et s'apprestoient pour escripre (Myst. Arnoul Greban 4800). — Du cresson veult et des prunelles (Desch., Mir. de mar. 3803) ... j'aporte de l'or, Car or sy apartient à roy (Jub. Myst. II S. 105). — Des forriers envoia pour prendre mansion (Bertr. du Guesclin 10457). — Mais il i ot tramis des gens de son régné (eb. 19793). — Et estoient toutes ces gens à cheval et portoient par derriere eulx de la farine tant seulement pour faire du pain pour vivre à necessité pour XVIII ou XX jours (Froiss. XVIII S. 122). — Je voy l'aval des gens venir, Qui me semblent moult furieux (Myst. d'Arras 14423).

2. Wir finden die Teilungsformel jetzt bei Substantiven, die nur noch in losem Zusammenhang mit einem Verb stehen oder überhaupt unabhängig von einem Verbum sind, wie etwa in folgenden Beispielen:

Myst. Arnoul Greban 4720 (Hirten-Rondeau):
Forsetes, cousteaux pragois,
grosses mouffles a deux dois,
son coffin aux nois,
kallendrier de bois,
du lart en ses pois,
paletot sarrazinois
luy vallent ilz rien?

Oder eb. 5696: Ça, gentils bergers, des nouvelles,
chaudement, tandis qu'elles durent.

Ferner: Cha, des febves! Cha donc, des pois! (Pont aux Asnes S. 150.)
Il faut que vous appareillez
A nous bailler ung peu d'argent,

Monde.
(Le Monde): Si souvent! Si souvent! —
Voire si souvent, plus encor.
Ça, de l'argent! Ça, ça, de l'or,
Monde, nous vous garderons bien (Pou d'Acquest S. 72).

3. Wir finden die Teilungsformel bei Substantiven in der Subjektstellung. Daß hier hauptsächlich Pluralfälle in Betracht kommen, liegt in der Natur der Sache. Bedeutsam aber ist, daß in der weitaus größten Anzahl der Fälle die Teilungsformel bei den Subjekten ganz bestimmter Verbalausdrücke steht.

a) Das Substantiv im Teilungssinn ist logisches Subjekt von il y a.

Il y eut des Angloys qui l'alèrent bien tost racompter au roy (Jehan de Paris S. 47) — Y a il encore des gens derrière? (eb. S. 88) — il y a chy de moult vaillant hommes et riches et puissans, qui sont mieulx taillìés de faire che voiage . . . (Froiss. XVII S. 30). — Lors y ot de mors et de navres grant foison et des chevaulx tous chargiés de bagnes . . . (eb. S. 125). — S'i avoit des bastars et des autres meschans (Bertr. du Guesclin 7348). — Et du rouge y a et du blanc (Jub. Rec. I S. 301) — et y avoit en la court du lyerre et assiettes (Journal S. 77).

b) Auch bei dem sinnverwandten voicy ist die Teilungsformel häufig:

Vecy de l'eaue delectable (Myst. Laur. 2352). — Et si voicy de la monnaie Pour acheter . . . (eb. 3037). — Voicy de l'eaue de fontaine (eb. 6161). — Vecy de gros bastons carrez Et de bonnes fourches ferrez, Et si vecy barres de fer Pour ta charogne reschauffer, cousteaulx, poignars, dagues, espees (eb. 5437). — Vecy des soudars de Sydon (Myst. d'Arras 7658). — Vecy de l'yeaue belle et clere (Jub. Myst. I, Mir. de St. Geneviève 179). — Voilà de belles gens (Jeh. de Paris S. 68).

c) Auch il faut könnte wohl diesen Ausdrücken angereiht werden.

Maistre, il nous fault de l'oignement (Jub. Myst. II Résurrection S. 61). — Si ne faut que des mesches ensouffrées

(Mén. de Paris II, 264). — De l'argent fault pour le bergier, Du blef pour porter au moulin (Desch., Mir. de mar. 1808). — Adonc leur fault du rycalisse, Du sucre et aultre douce espice (eb. 3051).

Daß die Teilungsformel sich gerade bei diesen Verbalausdrücken am frühesten und häufigsten findet, mag darin seinen Grund haben, daß ihre Bedeutung einer partitiven Auffassung des Subjekts entgegenkommt.

d) Das Mittelfranzösische hat bekanntlich eine besondere Vorliebe für die unpersönliche Konstruktion der Verba. Auch in diesen Wendungen nun steht das Subjekt ganz auffallend häufig im Teilungssinn.

car ses ennemys n'estoient point encores ensemble et ne craignoye sinon qu'il vinst des Allemans (Comm. II, 435) — et y fut laissé des gens de pied de Berry (eb. 441). — il n'estoit possible qu'il ne saillist des gens à l'escarmouche (eb. 464) — mais il mourut des gens de bien (eb. 479) — et leur vint de bonne doctrine et de très grant bien (Mén. de Paris I S. 75).

Auch diese verbalen Wendungen boten der Anwendung eines Partitiv-Subjektes einen günstigen Boden. Wir dürfen sicherlich die ersten Schöpfungen dieser Art aus dem gleichen Sprachdenkprozeß erklären, den wir den altfranzösischen Wendungen von der Form:

mesire Foucaus du Melle . . . et de se gens demourans en l'establie der Tournay seurent que . . .

zugrunde legten (vgl. S. 6 u. S. 34). Wie weit dem mittelfranzösisch Sprechenden in diesen Formeln die „Partition" noch im Bewußtsein war, ist schwer zu sagen. Ob ihm hier nicht in der Mehrzahl der Fälle des der unbestimmte Artikel des Plural war, ob er unter il vinst des Allemans ein „es kam was an Deutschen" oder „es kamen Deutsche" dachte (das pluralische Subjekt bei singularer Verbform ist für mittelfranzösisches Denken nichts Ungewöhnliches),[1]) läßt sich kaum entscheiden. Ich glaube,

[1]) vgl. Comm. I, 136: et y vint beaucoup plus largement gens et nous disoient vilenies.

man darf in der Mehrzahl der Fälle des hier schon als unbestimmten Artikel pluralis auffassen; denn für seine Anwendung in diesen Beispielen läßt sich noch ein Grund anführen, auf den Tobler (Beitr. IV S. 81) hingewiesen hat. Er macht auf den Zusammenhang aufmerksam, der möglicherweise zwischen dem zunehmenden Gebrauche von des beim Substantiv und dem zunehmenden Verstummen des auslautenden s besteht. In den angeführten Fällen, wo ja das Verb keinen Anhaltspunkt für den Numerus des Substantivs lieferte, mußte bei verstummtem s die Gefahr der Unexaktheit und Mißverständlichkeit besonders groß sein. Es ist daher nicht unwahrscheinlich, daß auch aus diesem Grunde des hier häufig zur Anwendung kam, und daß so gerade diese Gruppe zur weiteren Verwendung von des recht wesentlich beitrug.

Ließ sich in den unter a—d angeführten Verwendungsweisen der Teilungsformel beim Subjekt ein genetischer Zusammenhang mit den Anwendungen der vorhergehenden Epoche noch mehr oder weniger deutlich erkennen, so verdienen nun als besonders gravierende Charakteristika der neuen Epoche diejenigen Fälle unsere Aufmerksamkeit, die sich nicht in eine dieser Gruppen einordnen lassen, und die die Vorboten eines Zustandes sind, den wir als den der endgültigen Grammatikalisation der Teilungsformel bezeichnen können. Die Beispiele sind noch nicht allzu zahlreich.

> car des hommes de grant auctorité estoient leans qui scavoient cecy (Comm. II S. 451) — en après y vindrent des masques habillez en hommes et femmes et dansèrent (Journal S. 77). — Puis y fut mis du pain trempé de vin (eb. S. 81).

Bei den beiden folgenden Beispielen hingegen könnte man im Zweifel sein, ob nicht noch altfranzösische Ausdrucksweise vorliegt:

> Peu après arriverent trois cens cinquante hommes d'armes et des gentilz hommes du Daulphiné, et quelques deux mil Suisses et des francs archiers dudict Daulphiné (Comm. II S. 443) — mais si . . . il fust allé . . . devant Millan, . . . eust esté receu . . . à grande joye . . ., comme le m'ont compté des plus grans de la duché.

4. Auch bei dem von einer Präposition abhängigen Substantiv findet sich jetzt die Teilungsformel.

et dirent à des gens qu'ils trouvèrent à la porte qu'il vouloient parler au roy (Jeh. de Paris S. 59) — il les convient laver en une paelle avec de l'eau tiède, puis mettre en un pot et de l'eaue tiède avec au feu, et faire bouillir (Mén. de Paris II S. 135). — Autres pois y a qui sont en cosses avec du lart dedans (eb. 136). — Et comme a dict le pape Alexandre, ... les Francois y sont venuz avec des esperons de boys et de la croye pour mercher leur logis. Et dict des esperons de boys, parce que ... (Comm. II, 379) — une porte ... bailla ... au maréchal de Bourgogne et une autre à des gentils hommes, qui étaient encore avec luy (eb. I S. 138) — mais, par des vignes et petits montaignes couroient sus aux paiges et varletz (eb. S. 179) — luy promit faire des biens à des freres qu'il avoit par deça (eb. S. 380) — si avoit monseigneur de Cran — logié en Barrois avec sept ou huit cent lances et des francs archiers bien accompaignez de bons chiefs ... (eb. II S. 55) — autrefois avoit fait faire à des Allemands des fers très pesants et terribles pour mettre aux pieds (eb. S. 265).

5. Wir finden in der mittelfranzösischen Periode die Teilungsformel nun auch beim Abstraktum, nicht allerdings in der gleichen freien Verwendung, die sie beim Konkretum bereits erfährt. Es lassen sich vielmehr bezeichnenderweise die Fälle ihres Vorkommens in bestimmte Gruppen einreihen.

Die Teilungsformel steht bei solchen Pluralia, die wie esbatemens, reprouches, doutes Betätigungen bezeichnen und Objekt oder Subjekt des Verbums faire oder ähnlicher, das Hervorbringen bezeichnender Verba oder auch des Verbums avoir oder ähnlicher Verba sind.

Et pour tant s'avisa l'escuier dont je dis, Qu'il fera a Bertran de Guesclin des despis (Bertr. du Guescl. 19680). C'est le denier Dieu et la briche D'avoir des reprouches souvent (Desch., Mir. de mar. 1757). — Ilz leur gettent de doulz regars (eb. 4055). — ... une femme qui toudis Gette de grans mos et despis (eb. 1948). — Et se j'ai fait des maulx ...

(Bertr. du Guescl. 7300). — L'on dit des choses sumptueuses. Un sainct est mort nouvellement Qui faict des euvres merveilleuses (Farce Av. et Boit. S. 159). — Compaignie a fait maintefois De grans folies entreprendre (Condamn. Banquet S. 241). — Car ilz m'ont fait de grans oultrages Et monstré des tours inhumains (eb. S. 247) — ou il fut faict de moult beaux esbatemens et joustes (Jeh. de Paris S. 15). — Vous me baillez de bonnes raisons (eb. S. 54) — et firent de beaux passetemps (eb. S. 118). — Ly portez de grosses buffes (Jub. Myst. II. Passion de N. S. S. 200). — Malquin, je croy que tu es lassez Fier de grans cops sus la servelle (eb. S. 203). — Recitez nous des argumens Sur quoi ils se vueillent fonder (Myst. Arn. Greban 8248). — Il a des coups si largement Qu'il a, ce croy, les yeux crevés (eb. 20 864). — on évite de grans perils et de grans dommaiges (Comm. I, 125) — ay je ouy de telles opinions (eb. 177) — le roy y avoit de grans intelligences (eb. II S. 213) — faisoit d'apres punitions (eb. 232) — de petites destrousses furent faites (eb. I, 107) — se conduisoient de merveilleux marchez (eb. 320) — se traitent de mauvaises choses (eb. 264).

Diese Gruppe ist in mancherlei Hinsicht charakteristisch. Sie zeigt einmal, wie sehr das Sprachdenken sich seit der altfranzösischen Periode gewandelt haben muß, wenn die Sprache Tätigkeitsbezeichnungen durch den Teilungssinn zu Dingen stempeln kann, die man produziert oder die man als vorhanden konstatiert, die man gibt, empfängt usw. Der Sinnzusammenhang legt dabei sehr oft den Gedanken nahe, daß die Teilungsformel hier durch das Bedürfnis herbeigeführt ist, diese Abstrakta dem Bewußtsein besonders eindringlich nahe zu bringen, dadurch, daß sie sozusagen als eine Anzahl von Einzeldingen aufgefaßt werden. Die zahlreichen Wendungen mit nouvelles sind hier besonders charakteristisch. des nouvelles scheint angewandt zu werden, wenn der Gedanke des Sprechenden mit besonderer Kraft auf die „Botschaften“ zielt, wenn ihm diese zu Dingen werden, die man empfängt oder befördert; während er mit dem noch durchaus üblichen nouvelles vindrent oder ils en-

voyerent nouvelles das bloße Benachrichtigen oder Benachrichtigtwerden ausdrückt.

Pour oir des nouvelles des felons mescreans (Bertr. du Guescl. 14632) — elles en desirent souvent avoir des nouvelles (Jeh. de Paris S. 108) — Vous me contés bien des nouvelles (Mest. et March. S. 45) — Trotemenu vient de la porte, Qui des nouvelles nous aporte Du povre ladre qui est mors (Moral. mauv. riche S. 82).

Häufig scheint aber auch nur das Bedürfnis, den Plural zu bezeichnen und vom Singular zu scheiden, die Anwendung von des herbeigeführt zu haben. Das könnte der Fall sein in Beispielen wie:

Honeur et des biens à plenté Vous doint Dieu, mes bons gentilz hommes (Pou d'acquest S. 70). — Nous aurons des biens sur le tart (Mest. et March. S. 46).

Noch von einer anderen Seite her scheint diese Annahme eine Bestätigung zu erfahren: durch die auffallende Seltenheit der Anwendung der Teilungsformel beim Abstraktum im Singular. Es sieht so aus, als beschränke sich hier der Gebrauch auf gewisse, oft gebrauchte Wendungen. Es ist bemerkenswert, wie oft die Formen du bien und du mal wiederkehren.

Partout il y a du bien et du mal (Comm. I, 237) — en tous avoit du bien et du mal (eb. II, 252) — le connestable envoya un sien serviteur, ... à qui le Roy fist depuis du bien (eb. I, 381) — en luy ... ay connu du bien et du mal (eb. S. 2). — Nous appelons ... en ce pays icy sainctz tous ceuls qui nous font du bien (eb. II, 353). — Je prie à Jhesus qu'il vous face Du bien à l'ame et ou corps (Myst. Bern. 1515).

Nur wenige andere Anwendungen stehen daneben:

Je ne croye mie Qu'il y ayt de la faulte en rien (Myst. Laur. 3803). Apres ceste grant honte qu'il se feit, il ne mit gueres à recevoir du dommaige (Comm. I, 401). — Je veul aller par le pays Prendre du bontemps en liesse (Myst. d'Arras 9938).

Es scheint so, als habe in diesen Wendungen das Bedürfnis, eindringlich zu sprechen, dazu geführt, den Teilungssinn anzuwenden. So zeigt eine Gruppe von Formeln, die in den

mystères häufig vorkommen, wie zunächst wohl diese Anwendungen des Teilungssinnes bei einem Abstraktum dadurch zustande kommen, daß man, um besonders eindringlich zu sein, das Abstrakte als etwas Substantielles und Teilbares hinstellt:

or fay du pis que tu pourras (Myst. Laur. 8164)

soll wohl heißen: mach vom Schlimmsten, das du machen kannst.

Je me doubte forment que vous n'ayez du pis (Bertr. du Guescl. 10 244)

soll wohl bedeuten: Ich zweifle sehr, ob Ihr da nicht vom Allerschlimmsten haben werdet. Diese letzte Wendung kannte die ältere Sprache nur ohne die partitive Färbung; avoir le peior ist nicht selten (vgl. die Zitate bei Godefroy), so auch noch in Aye d'Avignon 644:

Tost en orent le pis li felon soudoiant.

Das Mittelfranzösische gibt stets die partitive Färbung:

Se ton orgueil n'est abatu Par moy, chetif sergenterel, Je ne me prise I viex merel Se n'as du pire (Jub. Myst. I S. 335. Farce zur Vie de S. Fiacre). — Les Romains en eurent du pire (Myst. Laur. 2377). — Faictes luy du pis que pourrez (eb. 8446). — Fay moy du pis que tu pourras (eb. 6429). — Mais c'est du pis qu'en la meslée Quatre suppostz avons perdu (Condamn. Banquet S. 246).

Es scheint, als sei in diesen ersten häufigen Anwendungen der Teilungsformel beim Abstraktum im Singular fast durchgehend die Form de + Artikel zur Anwendung gekommen. In den Mystères, in den Farces finden wir nur diese Formen. In den Cent nouvelles nouvelles finden sie sich ebenfalls:

Encores n'ayons du bon temps (XXVI), 153. — Et laissa sa femme prendre du bon temps à la bonne ville (LXXXVIII, 177) — avoir peine et du malaise largement (VII, 47) j'ai eu du deuil, fait du déplaisir (Chansons du 15e s., p. p. Gaston Paris 1875 XVII, 11) — nous nous donnrions du bon temps (eb. CXI, 24).

Das bloße de zeigt nur ein Beispiel bei Deschamps, Mir. 3644:

lors pors elle jetter de blame Fuit en sa chambre . . .

Doch ist die Stelle unsicher. Erst in späterer Zeit, seit der

Wende des 15. zum 16. Jahrhundert, finden sich wieder häufigere Fälle von bloßem de beim Abstraktum (vgl. S. 89).

6. Ein Gebrauch, der offenbar um die Wende des 14. zum 15. Jahrhundert aufkommt, ist die Verwendung der Teilungsformel bei den indefiniten Pronomen im Plural aucuns und autres.

Da, wo autres adjektivisch vor Substantiven verwendet wird, ist die Anwendung des Teilungssinnes vielleicht nicht verwunderlich und kann mit seiner Anwendung bei dem von einem vorgestellten Adjektiv begleiteten Substantiv verglichen werden. Immerhin beweist die Tatsache, daß autres hier rein qualifizierend zum Substantiv tritt, daß das Sprachbewußtsein ihm die Fähigkeit, die einzelnen Vertreter der genannten Gattung zu markieren, die es seiner ursprünglichen Bedeutung nach wohl haben könnte, nicht mehr zuerteilt. Denn wenn dies der Fall wäre, würde die Anwendung des de sich erübrigen in Beispielen wie den folgenden:

A Sébile la grant estoit li rois Henris, Et d'autres chevaliers et escuiers faitis (Bertr. du Guescl. 9883) — et puis me misrent en d'aultres bateaulx (Comm. II, 406). — D'aultre seigneur si y donnerent (Sinn: andere Edelleute steuerten auch bei, d. h. zum Bau des Hospitals) (Myst. Bern. 4264) — car jamais n'avons espérance d'avoir d'autres enfans (Jeh. de Paris S. 17). — Si avoit des bastars et des autres meschans (Bertr. du Guescl. 7346).

Hingegen scheint bei aucuns in diesen Fällen die Teilungsformel noch überflüssig zu sein, wie auch den Beispielen ihrer Anwendung bei autres eine größere Anzahl gegenübersteht, wo sie noch fehlt.

Ilz luy feirent des demandes contre aucuns particuliers de la ville (Comm. I, 143) — mais à d'aucuns feit aucunes promesses de terres (eb. II, 82).

Wenn autres und aucuns substantivisch gebraucht werden, so kann die Teilungsformel offenbar keinen anderen Sinn haben als den, die Vorstellung von einer unbestimmten Anzahl Einzelner, die ohnehin schon in diesen Pronomina liegt, zu unterstreichen. Und man sollte meinen, es müßte sich hier

des als der am meisten adaequate Ausdruck einstellen. Es findet sich auch häufig, so bei Froissart XVII S. 183:

la eut dur hustin et fort et maint homme renversés par terre et mors et des aultres blechiés. — Encore en y eult des aultres des gens du cardinal qui y furent pris (eb. 353),

ferner:

Des autres vous iray quérir (Jub. Myst. II S. 283).

Häufiger ist jedoch die Form mit bloßem de und scheint bei Commines beispielsweise die allein herrschende zu sein:

Tel perdit ses offices ... pour s'en estre fuy, et furent donnez à d'aultres, qui avoient fuy dix lieues plus loing (Comm. I S. 47). — Ainsi d'aucuns commencerent à pratiquer le mariage du filz de l'Empereur (eb. II, 177) — et se trouvoit conseillé par d'aucuns (eb. S. 84).

Die Frage, wie man sich das Zustandekommen dieser Form erklären soll, ist nicht ganz leicht zu beantworten. Am bequemsten vielleicht mit der Annahme, es liege eine analogische Beeinflussung von den Fällen her vor, wo autres adjektivisch gebraucht ist.

Aber auch für das substantivische autres und aucuns gilt es, daß in der Mehrzahl der Fälle die Teilungsformel in der mittelfranzösischen Zeit noch nicht steht, ohne daß etwa irgendeine Bedeutungsnüance die Formen mit de von denen ohne de schiede. Nur das läßt sich beobachten, daß bestimmte formelhafte Wendungen die Teilungsformel noch nicht eindringen lassen; so heißt es beim Abschluß einer Aufzählung von Dingen oder Personen immer ... et autres:

si le m'ont compté le Roy, le duc et aultres (Comm. II, 349) — et en ochit de sa main plusieurs, le marescaulx de Mirepois et aultres (Froiss. XVII S. 169) — et donna de moult beaulx joieaulx aux seigneurs, chevaliers et autres (eb. S. 112).

7. Eine im Mittelfranzösischen sehr häufige Wendung, die wir zwar nicht der Teilungsformel ohne weiteres zurechnen dürfen, an der diese aber gewiß sekundär einen gedanklichen Anteil hat, ist die Anwendung von de + Artikel bei dem Substantiv, das von einem nachgestellten Quantitätsausdruck abhängig ist.

J'ay des biens assez plus que n'en pourray engaster à tenir . . . l'estat que je mayne (Jeh. de Paris S. 49) — il fauldroit avoir des holifans grant planté (eb. S. 51). — Vous avez des amis à court eu assez (Bertr. du Guescl. 13450). Venus est ou palais où des gens ot foison (eb. 9733). — Tout especialement orent du mal foison Ceulx qui avec Bertran chevauchent à bandon (eb. 18331) — il en aura du passe-temps et du plaisir assez (Comm. II, 231) — cestuy-ci a de l'autorité beaucoup (eb. II, 407). — Vous aurez des gens un grant tas (Cond. Banquet S. 226) — des moyeux grant foison (eb. II, 214). — Car nous avons des biens assez (Myst. Laur. 1107). — Tant que vous aurez en bref temps Des gens assez (eb. 2424). — Du vin y buron maint tatin (eb. 2969). — De l'honneur luy avoit faict tant (eb. 3397). — Vous nous faictes des maulx assez (eb. 6694). — Un Sautier, Au matin quant je leverai, Por toz les vignerons dirai, Por les cez qu'il ont plantez, où il croit des bons vins assez (Jub. Jongl. S. 72).

Es kommen derartige Wendungen auch schon in der altfranzösischen Periode vor, aber verhältnismäßig selten.

Et cil se defendirent par force e par vertu, Ke des naffrez par defors tant furent abatu, Jamès ne reverrunt parent qu'il unt eu (Jord. Fant. 1661). — Il n'y a nul si povre qui de l'avoir n'ait trop (Aye d'Avignon 2198).

Es handelt sich stets um Ausdrücke besonderer Emphase. Der Gedankenvorgang ist dabei wohl der: das gefühlsbetonte Substantiv drängt sich vor, ohne daß das Bewußtsein für seine Abhängigkeit von dem folgenden Quantitätsausdruck verloren ginge, die durch de markiert ist. Der bestimmte Artikel hat hier wohl einen rein präsentierenden, demonstrativen Sinn. Der Erzähler versetzt sich so lebhaft in die Situation, daß ihm die naffrez beispielsweise zu den bestimmten, gegenwärtigen naffrez werden, auf die er mit dem Artikel hinweisen kann. Im gleichen Sinne steht der Artikel im Altfranzösischen auch dann, wenn der Quantitätsausdruck dem Substantiv vorausgeht:

E il tant vus dura del argent munée, Unkes Hubert de Vaus tant n'en out asemblé (Jord. Fant. 1396). — La ot tant

des morz et des blessez, qu'il n'en ere ne fin ne mesure (Villeh. 244). — Poi i out des lais et de la gent lettrée (Garnier de Pont S. Max. 3814) — [ils] fisent li tant de le pure honte (Rob. Clary S. 21). — Assez treuvent des illes, mais ja n'i torneront (Aye d'Avignon 2262). — Sire, ja avez vous moult merveilleus tresor Qu'aportas d'Aufalerne, quant venis de Ganor; Mandez les soudoiers et tenez les effors, Je lor dorrai assez de l'argent et de l'or (eb. 2710).

In der mittelfranzösischen Zeit hingegen entsprechen den zahlreichen angeführten Beispielen mit de + Artikel bei nachgestelltem Quantitätsausdruck nicht in gleicher Weise solche, in denen der Quantitätsausdruck vor dem Substantiv steht. Bei Abstrakten, die besonders emphatisch unterstrichen sind, finden wir den Artikel gelegentlich:

Trop nous feriez de l'honneur de luy donner vostre filz (Jeh. de Paris S. 18) — vous leur faisiez beaucoup de l'honneur (eb. S. 25).

Aber im allgemeinen ist bei vorgestelltem Quantitätsausdruck das bloße de die Regel. Es ist dies begreiflich. Die Sprache ist dazu gelangt, die logischen Beziehungen der Satzelemente zueinander zu beachten und zu sprachlichem Ausdruck zu bringen: sie ist mehr als das altfranzösische Sprachbewußtsein auf diese Art der Analyse der Vorstellungen eingestellt. Es ist daher verständlich, daß nur in den Ausdrücken mit nachgestelltem Quantitätsausdruck, die auch im Mittelfranzösischen die emphatischere Redeweise vorstellen, die altfranzösische Form der Ausprägung des Gedankens sich erhielt. Fraglich aber ist es, ob im mittelfranzösischen Sprachbewußtsein sich unter dieser Form noch der ursprüngliche Sprachdenkvorgang vollzieht. Es ist sehr wahrscheinlich, daß hier nur die Form erhalten ist, und daß du, de la und des häufig mit der Teilungsformel assoziiert werden, besonders in den pluralischen Fällen. Wir finden Beispiele, in denen der Quantitätsausdruck fast wie eine adverbiale Bestimmung aussieht, die zu einem Substantiv mit Teilungsformel tritt:

Des eschieles i ot assez et à plenté (Bertr. du Guescl. 19805). — Du fain sera assez et de l'herbe à plenté (Jub. Jongl. S. 125).

Vielleicht ist gerade diese Assoziation mit der Teilungsformel der Anlaß dafür, daß diese Wendung sich so lange in der Sprache erhält. Noch im 17. Jahrhundert ist sie üblich. Vaugelas möchte sie aus der Schriftsprache verbannen, gibt aber zu, daß „en parlant on le dit assez souvent et de bonne grace“ (Vaugelas, Remarques, hg. v. Chassang, Bd. 2 S. 411).

2. Die Teilungsformel als frei verwendbares Formwort. Seine Funktion.

Überblicken wir die angeführten sieben Punkte noch einmal im Hinblick auf die Frage: inwieweit zeigen sie die Teilungsformel schon als Formwort und inwieweit zeigen sie sie noch von der heute mit diesem Formwort verbundenen Funktion verschieden.

Daß mit des die Funktion des unbestimmten Artikels des Plural in der mittelfranzösischen Zeit schon ebenso verbunden ist wie heute, das haben die angeführten Beispiele genügend deutlich gezeigt. Dafür gaben besonders die Verwendung von des in der Subjektstellung, beim Abstraktum und bei autres überzeugende Beweise. Sie lassen sich noch durch folgende charakteristische Beobachtungen vermehren.

Wir hatten schon früher gesehen, daß eine besonders günstige Lage für die Anwendung der Teilungsformel gegeben war in Wendungen wie: il y en a de bien traitez et honorez (Comm. I 292), wo die substantivierten Adjektiva ein vorherstehendes oder in Gedanken zu ergänzendes Gattungssubstantiv spezialisieren. Diese Wendungen sind auch im 14. und 15. Jahrhundert sehr häufig.

> et y eult de mors et de navres d'un costé et d'autre (Froiss. XVII S. 158) — car toujours en y a en ce royaulme de bien traictez et honnorez (Comm. I, 292).

Gelegentlich dringen hier jetzt aber des-Formen ein: Là i ot des liez, s'en y ot des dolanz (Bertr. du Guescl. 7346).

Die gleiche Beobachtung läßt sich bei den von einem vorgestellten Adjektiv begleiteten Substantiven machen. Zwar steht vorwiegend hier bloßes de, aber es finden sich doch hier und da schon Fälle einer Durchbrechung dieses Gebrauches durch des.

Sy y mist le conte d'Erby des nouvelles gens (Froiss. XVII S. 159) — lequel y fist ... plusieurs grans appertises d'armes, et eult des bons prisonniers (eb. S. 352) — Ossy ... le roy de Franche et le duc d'Ango ... avoient ... acquis par or et par argent des grans amis en ces compaignes (eb. S. 469). — Ménage a ces temps et ces ars Et si a des simples couars A son escole (Jub. Rec. II S. 162).

Es ist sehr wahrscheinlich, daß an der häufigeren Verwendung von des ein lautlicher Prozeß Anteil hat, auf den Tobler (Beitr. IV S. 81 ff.) hingewiesen hat: das Verstummen des auslautenden s, mit dem die alte Pluralbezeichnung schwand. Wenn nun auch das Vollgewicht dieses Faktors erst im Laufe des 16. Jahrhunderts wirkt, wo s auch in pausa verstummt, so wird es doch auch für die mittelfranzösische Entwicklung schon von Bedeutung sein.

Auch von du und de la kann man sagen, daß sie Formwörter geworden sind, wenn man ihre mittelfranzösische Anwendungsweise mit der der altfranzösischen Zeit vergleicht. Der beste Beweis dafür ist die Tatsache, daß ein Substantiv mit Teilungsformel, du pain, auch isoliert, auch unabhängig von einem Verb verständlich ist. Ein weiterer Beweis ist der Umstand, daß, wenn auch lange nicht so häufig wie des, nun auch du und de la gelegentlich bei dem von einem vorgestellten Adjektiv begleiteten Substantiv erscheint: Et fist ... luy faire du bon feu (Cent nouv. nouv. LXV, 65).

In den meisten Fällen ist jedoch der partitive Bedeutungsgehalt offenbar noch viel stärker, als er uns heute erscheint, wenn wir die gleichen Worte gebrauchen.

Wenn in einer Sprache nebeneinander gebraucht werden kann: Apporte tantost du charbon (Myst. Laur. 6786) und je mettray charbon a tas (dazu die Regiebemerkung: Il prent charbon.) (eb. 6810), ferner S'avoient pain et vin aporté en présent (Bertr. du Guescl. 18 395) und Aportez-nous du vin (eb. 14 120). — Or ont eu de la char les grans et les petis (eb. 1241), so darf man wohl annehmen, daß mit den Formen mit Teilungssinn noch eine stark partitive Sinnfärbung sich verband, der Gedanke an ein

„etwas“ an Brot, Wein usw., der sich durch eine Umschreibung oder Übersetzung nicht wiedergeben läßt.

Daß diese partitive Bedeutung in der mittelfranzösischen Zeit in den meisten Verwendungsweisen noch stark lebendig sein konnte, mag wohl auch darin seinen Grund haben, daß auch sonst, besonders in volkstümlicher Redeweise, das partitive de mit großer Vorliebe verwandt wurde. Wir finden hier die Fortsetzungen jener frühesten altfranzösischen Verwendungsweisen der Teilungsformel, jener mehr einer anschaulichen Impression als einer analytischen Durchdringung des Sprachdenkprozesses Ausdruck verleihenden partitiven Formeln (vgl. S. 19 ff.). Doch müssen wir sie zweifellos anders interpretieren als in der altfranzösischen Zeit. Das mittelfranzösische Sprachdenken hat die Fähigkeit, die Sprachvorstellungen in ihrer begrifflichen Beziehung aufeinander zu analysieren. So wird gewiß auch in diesen partitiven Wendungen unter der alten elliptischen Form eine Analyse der Nominalvorstellung nach Teil und Ganzem vorgenommen. Das zeigen besonders die Verbindungen des partitiven de mit dem vom unbestimmten Artikel begleiteten Substantiv.

Or lui fault avoir d'une pomme (Mir. d. mar. 3796). Dessus leur bacinés, par soultille maistrie, Orent mis de lor draps qui ne reluisent mie (Bertr. du Guescl. 18421). — Prenons de celle busche (eb. 883). — Car il avoit léens de ses amis privez (eb. 1081). — J'arai de lor pourceaux sans nous de rien grever (eb. 1215). — Se je n'ay d'un petit pasté (Jub. Myst. I. Sainte Geneviève 281). — Car vous avez des plus vaillans Chevaliers et mieulx bataillans Qui soyent aujourdhuy en ce monde (Myst. Laur. 616). — Perdu avons de noz amyz (eb. 2065) — et penzez de courir Que vous n'ayez de ma donnée (eb. 4858). — Laurens, or tien de ce caillou! Je fier sur toy, ne me chault ou (eb. 5830. Ausruf eines Folterknechtes, indem er einen Stein schleudert) — c'est de ma donnée (eb. 7519) — de ce chrestien... Presenterons ayns qu'il soit nuit (Myst. Bern. 891). — Or pensez trestout de murtrir De cest fault chrestiens malereux (eb. 901). — Il faudra . . . avoir de toute venoyson, Perdis, faysans, lyores, oysons, Et de toute aultre sauvagine (eb. 391). — Prions ... que de sa grace nous envoye (eb. 2492) — et laissa de ses gens

es places (Comm. II S. 64) — ils ... eurent grand debat avec de nos Allemans (eb. 349). — Se les gens de vestre maison ne vous servent selon raison, Ilz auront de ceste massue (Condamn. Banquet S. 223, Drohung des Fol.).

Auch savoir de mes nouvelles, donner de mes nouvelles taucht in dieser Zeit auf. Que tous les jours sauront de mes nouvelles (Jeh. de Paris S. 31).

Wenn man die Vorliebe des Mittelfranzösischen für derartige partitive Umschreibungen kennt, nimmt es einen auch nicht wunder, daß sie sogar in übertragenem Sinne angewandt werden: faire de l'ignorant finden wir bei Comm. II S. 414.[1]) In den Farcen begegnet der Ausdruck auf Schritt und Tritt: faictes vous du rusé? (Condamn. Banquet S. 233) — faisant du gros bis (eb. S. 237). — Trop longuement faictes du saige (eb. S. 230). — Il en vient tant de telz que vous, Chantereaulx, barbouilleurs, vaillars, Qui ne virent onques sis soublz, Et font des amoureulx gaillars (Marchebeau S. 41).

3. Die äußere Gestalt der Teilungsformel; Formen mit de und de + Artikel.

Wir haben bei den bisherigen Untersuchungen im wesentlichen die Entwicklung der Teilungsformel in ihrer Form de + Artikel verfolgt und etwaige dem du, de la und des parallele Verwendungsweisen von bloßem de außer acht gelassen.

Wir hatten gesehen, daß an sich die Verallgemeinerung der Form von bloßem de für alle Anwendungsweisen der Teilungsformel sehr wohl möglich gewesen wäre, und daß auf einigen Gebieten der Romania die Entwicklung diesen Weg auch genommen hat. Wir hatten aber schon die Mutmaßung ausgesprochen, daß in der französischen Schriftsprache etwaige Ansätze zu einer solchen Entwicklung schon früh durch die siegreiche Form de + Artikel verdrängt worden waren. Dies scheinen auch die mittelfranzösischen Denkmäler zu bestätigen. Bei Commines beispielsweise sind die Formen mit bloßem de

[1]) vgl. dagegen Haase in Ztschr. f. neufranz. Spr. u. Lit. Bd. 12 S. 220, der diese Wendungen nicht partitiv auffaßt.

äußerst selten, und da, wo sie vorkommen, sind sie den Formen mit de + Artikel nicht immer gleichzustellen. In Ausdrücken wie Comm. I, 47: et se trouva des deux costez de gens de bien hebt das de offenbar stärker den partitiven Sinn hervor, als es der unbestimmte Artikel pluralis, des gens, tun würde; es gibt einem Sprachdenkprozeß Ausdruck, den man etwa mit „da fand sich was an hervorragenden Leuten" umschreiben könnte. Solche Wendungen stellten wohl eine laxe Ausdrucksweise dar, in denen der Verbsinn: da gab es, da hatte es usw. die partitive Formulierung bedingte und begünstigte.

Ebenso konnte wohl ein Quantitätsausdruck, ohne das Substantiv zu regieren, doch die Denkrichtung beeinflussen und in einer Art kontaminatorischen Prozesses zur Anwendung von bloßem de führen. So lassen sich wohl die folgenden Beispiele erklären.

> Cils Englois jeteront de pieres a foison (Bertr. du Guescl. 19881) — et pristrent de chivalers et esquiers a grant nombre (Lettres de Rois II, S. 80) — et pristront de chivalers et esquiers a grant nombre (eb. S. 81). — [il] descendit largement de gens de bien (Comm. I, 183) — avoit largement de chevaux (eb. 93) — d'archiers et d'autres hommes de guerre ... avoit en tres grant nombre (eb. 53). — Ils vindrent en grant nombre de gens de bien (eb. S. 71).

Wenn wir hier und da in mittelfranzösischen Denkmälern jedoch auf Anwendungen von bloßem de treffen, die den Formen mit de + Artikel völlig parallel sind, so dürfen wir darin wohl Ansätze von Verallgemeinerungen des bloßen de statt de + Artikel sehen, deren Möglichkeit ja vorhanden war (vgl. S. 12). Für die auffällige Tatsache, daß diese Formen jetzt viel häufiger sind als in der altfranzösischen Zeit, wo wir sie nur in bestimmten Redensarten und beim Abstraktum fanden, gibt es mehrere Erklärungen. Ein Grund dafür wird in der Geschichte der Artikelfunktionen zu suchen sein, ein anderer darin liegen, daß bei der großen Vorliebe des Mittelfranzösischen für das partitive de solche Formen mit bloßem de nach allen Seiten hin analogische Stützen fanden.

Wir hatten gesehen, daß im Altfranzösischen die Formel

mit de + Artikel ihrer Entstehung nach zunächst nur auf solche Fälle Anwendung fand, wo mit dem Artikel auf ein bestimmtes, durch die Situation der Aussage dem Sprechenden wie dem Hörenden bekanntes Seiendes hingewiesen wurde. Wir sahen sie ferner da angewendet, wo im Zusammenhang mit Ausdrucksweisen wie: aportez mei le vin dem Artikel neben der bloß präsentierenden Funktion auch eine definierende und typisierende Funktion zukam, und schließlich in der weiteren Entwicklung, in Anlehnung an eben diese Fälle, auch dann und dort, wo dieser ursprüngliche Bedeutungsgehalt des Artikels nicht mehr paßte.

Wir hatten auch gesehen, daß diese Formen mit Artikel die sprachpsychologisch ebenso möglichen mit bloßem de überwogen, und wir versuchten dies damit zu erklären, daß die zahlreichen Formen mit Artikel ein starkes Analogiezentrum bildeten, neben dem Formen mit bloßem de sich nicht leicht behaupten konnten.

Für das Mittelfranzösische nun liegen die Dinge anders. Wir dürfen wohl annehmen, daß in dieser Zeit die präsentierende Funktion des Artikels stark im Verblassen begriffen ist, daß im Sprachbewußtsein jetzt seine definierende und typisierende Funktion im Vordergrunde steht (vgl. auch Enderlein, Zur Bedeutungsentwicklung des bestimmten Artikels im Französischen S. 45). Damit wäre aber zugleich gesagt, daß jene lebendigen altfranzösischen Formeln, in denen dem Artikel die präsentierende Funktion eignete, verblassen und damit zugleich ihre Bedeutung und Kraft als Analogiestock einbüßen. Da aber andererseits im Mittelfranzösischen das artikellose Substantiv noch durchaus gebräuchlich ist, so ist es ganz erklärlich, daß die Sprache jetzt Teilungsformeln mit bloßem de häufiger als früher anwendet (Beispiele s. S. 57). Dazu kommt, wie schon erwähnt, die Tatsache, daß es jetzt — ganz anders wie im Altfranzösischen — gerade die Formen mit bloßem de sind, die von vielen Seiten her analogisch gestützt werden.

Eine solche analogische Stütze mochten die Formen mit bloßem de z. B. in einigen aus dem Altfranzösischen über-

kommenen Ausdrücken finden, wo ein Objekt zu einem mit de konstruierten Verbum trat: savoir de, apprendre de, servir de, fournir de.

l'um li queist une feme ki soust de sorcerie (4 L. d. R. S. 109) — qui set d'armes et du cheval (Jeu de la Feuillée S. 80). — Ensi com de rien n'en seust (Rom. de Mah. 1515). — Apres aprist des ars (Jub. Jongl. S. 124) — ung vous servira De potage et de char salée (Myst. Bern. 1014).

Hier hatte das de ursprünglich nicht partitive Bedeutung (vgl. Meyer-Lübke, Roman. Synt. S. 386). Aber es war nicht ausgeschlossen, daß in einer Zeit, die die Teilungsformel allgemein anwandte, solche Ausdrücke ganz unbewußt partitiv umgedeutet wurden, während die alte, durch den Ursprung bedingte Form von bloßem de beibehalten wurde. Solche Umdeutung konnte wohl stattfinden in Beispielen wie:

S'il a servy, comme legier, De chair de biches ou de cerfz (Condamn. Banquet S. 264). — Mais dont vous vient ceste memoire De servir de fruict si matin (eb. S. 237). — Sus, compaignons, servez de vin, et gardez que boisson ne faille (eb.). — On vouloit servir de vin (Jeh. de Paris S. 106).

Neben solchen Wendungen mochte dem mittelfranzösischen Sprachgefühl die Teilungsformel in ihrer Gestalt von bloßem de nichts Außergewöhnliches sein:

Jehan de Paris fit porter au roy d'Angleterre, en grans platz d'or, de viande de toutes sortes et vin a grant foyson (Jeh. de Paris S. 43) — si luy envoya de vexelle d'or pour ung buffet et ung autre buffet de vaixelle d'argent (eb. 115). — Prenez des galles et de gomme de chascun deux onces (Mén. de Paris II, 265) — lequel y ordonnera de garde et d'autres officier a son plaisir (Bertr. du Guescl. Doc. Bd. II S. 408).

In diesen Beispielen ließe sich vielleicht noch eine Art Kontamination mit dem von einem Quantitätsausdruck abhängigen de annehmen. Ebenso im folgenden eine Kontamination mit instrumentalem de: vous . . . lasserez les gentz de la dicte ville eux

avitailler et pourchasser de vivres du leur et sour le leur por leur nécessitez (Lettres de Rois II, S. 115). Auch in den alten Formeln manger de pain, boire de vin finden wir noch bloßes de: et jamais de vin ne bevait (Myst. Bern. 4015). — Je ne mengerai de pain blanc ne bis (Bertr. du Guescl. 18247). In den folgenden Beispielen aber ist das de einem de + Artikel völlig gleichwertig.

> Jehan de Paris envoyait au roy d'Angleterre de viande toute chaude (Jeh. de Paris S. 48) — de viande ... ai-je mengié (Mén. de Paris II S. 50) — ayez de broches de couldre (eb. S. 222).

Ein interessantes Beispiel im Myst. d'Arras, die anpreisende Warenaufzählung eines Waffenhändlers, können wir den obigen Beispielen nicht ohne weiteres zuzählen.

> Or ça, or ça! j'ai du temps jadis
> De glaves et de vieulx cousteulx,
> De goudendars et de martiaulx,
> De guisernes et de haches grosses,
> De gateles et de taloches ... (11213).

Wir wissen, daß in den Mystères die populären Figuren gern auch durch ihre Sprache charakterisiert wurden. Es könnte hier sehr wohl die Ausdrucksweise irgendeines Dialektes, etwa eines südfranzösischen, kopiert sein.

Von der Tatsache, daß im südlichen Sprachgebiet der gallischen Romania die Teilungsformel de lautete, haben wir einen interessanten Reflex in einem mittelfranzösischen Denkmal, das in Savoyen in französischer Schriftsprache geschrieben ist, das „Mystère de Saint Bernard de Menthon". Nach dem Herausgeber stammt das Mystère aus der Mitte des 15. Jahrhunderts, ist verfaßt vermutlich von einem Mönche des Klosters auf dem großen St. Bernhard, einem Savoyarden von Geburt. Die Handschrift sei nicht lange Zeit nach der Abfassung entstanden, rühre vermutlich von einem Mönche desselben Klosters her, der aber ziemlich unsorgfältig arbeitete und teils aus Zerstreuung, teils mit Absicht änderte, wie aus dem häufig zerstörten Versmaß ersichtlich ist.

In diesem Denkmal nun stehen neben den in den sonstigen mittelfranzösischen Denkmälern gebräuchlichen Teilungsformeln so auffallende Verwendungen von bloßem de, wie sie in keinem der nordfranzösischen Texte nebeneinander stehen. Und es liegt der Gedanke nahe, die Formen mit bloßem de als Dialekteinschlag zu erklären.

Die Form mit de + Artikel findet sich in folgenden Beispielen:

Appareliez de la monoye Et de l'or (647). — C'est du vim roge de Valez (813). — On veut ycy devant du vin (3265). — A Dieu aultre je ne demande Que d'asemblé de la viande (3634). — Cha, nostre hoste, mettes de grant La nappe, du vin et du pain (1006). — Aves bon vin avantageux? Oh dya, j'en ai de pluseurs, De blanc, de vermel, de soret, D'ung et d'aultre plus alegret (1009) — qu'il vous face Du bien [et] a l'ame et ou corps (1515). — J'ay perdu de bonne pancie (2290, der Fou spricht). — Vous aures des biens largement (804) — si en fera Des hateriaulx (966) — ou il a . . . bien des clers (1056) — et des romier avecques luy qui . . . (1096) Des serviteurs il faut avoir Au buffet et en la cuisine (1915). — Il en a bien de plus grans Maysons, on seroit mieulx receu (503).

Daneben mit bloßem de:

Demain on perdra le caquet, Il en aura de baratel (1862, der Fou spricht). — Est-il icy de maquerelles, Ma feulyarde, d'environ? (724, Fou) — a ung hospital Où az de gens qui ont grant mal (3748, Saint Bernard spricht). — Là bas trouver de compaignions, De bon chapuis et de masson (3195, S. Bern.), — qui ont de creances estranges (1203). — Il fauldra largement boucter, Cuyre de boilly et rosti, De blant mangier, pastez aussi, de hasteriaulx et de luannes. Vous avés d'oisons et de cannes (455, der Koch spricht).

4. Die Syntax der mittelfranzösischen Teilungsformel.

Wir haben in den vorstehenden Darlegungen gesehen, in welch umfassendem Maße die Teilungsformel im 14. und 15. Jahr-

hundert ihr Geltungsbereich erweitert hat. Wir haben aber vorläufig dabei zwei Tatsachen außer Augen gelassen: einmal die, daß es eine ganze Reihe syntaktischer Positionen gibt, die der Teilungsformel überhaupt noch nicht zugänglich sind, zweitens die, daß auch zu allen den angeführten Fällen, wo sie in der mittelfranzösischen Zeit angewendet wird, parallele Beispiele sich finden, wo sie fehlt.

Diese Freiheit in der Verwendung der Teilungsformel, die gelegentlich allerdings den Eindruck völliger Willkür erweckt, ist zum Teil aus dem Funktionscharakter der Teilungsformel zu erklären. Für das 14. und 15. Jahrhundert hat der vielumstrittene Name „Teilungsartikel" seine beste Berechtigung. Denn tatsächlich wird die Anwendung dieses Formwortes viel mehr, als es im Neufranzösischen der Fall ist, noch durch seinen partitiven Bedeutungsgehalt bestimmt und begrenzt.

Die Teilungsformel wird angewendet da, wo die Auffassung einer partitiven Beteiligung einer Gegenstandsvorstellung an einem Handeln oder Sein mit besonderer Eindringlichkeit sich aufzwingt, sie fehlt da, wo besondere Faktoren dem Sprachdenkprozeß eine Richtung geben, die eine derartige Auffassung ausschließt. Dabei versteht es sich für die mittelfranzösische Zeit von selbst, daß dieses Prinzip ihrer Anwendung und Nichtanwendung als solches, als sicheres Regulativ etwa, im Sprachbewußtsein durchaus nicht vorhanden ist. Wir können es als Tendenz aus passend gewählten Beispielen abstrahieren, tun aber damit eigentlich dem historischen Bilde Gewalt an. Denn dies Bild liefert uns einerseits eine Menge Beispiele, die noch ganz außerhalb des Bereiches dieser Tendenz stehen und in denen die Anwendung der Teilungsformel unterbleibt, weil dem Substantiv noch genug von seiner anschaulichen Kraft eigen ist, daß es der Markierung durch irgendwelchen Artikel entraten kann; andererseits aber weist es auch schon Anwendungen der Teilungsformel auf, in denen ihre partitive Färbung schon sehr stark verblaßt ist.

Es wird also zunächst unsere Aufgabe sein, diejenigen Faktoren aufzusuchen, die die Anwendung der Teilungsformel fördern oder ermöglichen, beziehentlich diejenigen zu ermitteln, die seiner Anwendung entgegenstehen.

Es scheint besonders vorteilhaft, dem Nachforschen nach den Faktoren, die in der mittelfranzösischen Sprache die Anwendung der Teilungsformel fördern oder hemmen, die Sprache der Mystères und die Sprache des Commines in der Hauptsache zugrunde zu legen. Denn wir haben in den Mystères ein Nebeneinander von gehobener und von gewollt volkstümlicher Rede, wir haben lyrische Partien neben erzählenden und daneben die spontanen Äußerungen, die durch unmittelbares Geschehen hervorgerufen werden. Und wir haben in Philippe de Commines einen scharfgeistigen Stilisten, bei dem wir voraussetzen dürfen, daß, soweit in der mittelfranzösischen Zeit Klarheit und Exaktheit in der sprachlichen Ausprägung des Gedankens erreicht wird, sie durch ihn erreicht ist.

Die Teilungsformel fehlt in der Regel, wenn der Gedanke mehr auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des in Frage kommenden Stoffes oder der Gattung zielt als auf die einzelnen Vertreter derselben oder den Stoff, insoweit er am Handeln oder Sein Anteil hat:

> C'est un grant plaisir que d'avoir Affaires a gens qui convenance Tiegnent sans prolongier d'absence (Myst. d'Arras 11302). — En France a bien gens de valeur Myst. Bernard 112). — Quant je veul pois n'ay que poirée (Jub. Myst. I, Sainte Geneviève 234). — Si grans oeuvres ne sont pas nostres (eb.). — Je croy qu'au monde n'a gens pires (eb. 284). — J'ay connu gens en ce royaulme aussi dignes de conduire ung grant acord que nulz aultres que j'aye connuz en ce monde. Car en telles choses faut gens complaisans (Comm. I S. 267). — Et aussi je fais mon compte que bestes ne simples gens ne s'amuseront point a lire ces Memoires, mais princes ou aultres gens de cour y trouveront de bons avertissemens (eb. 268).

Dies Zielen auf die bloße Qualitätsmäßigkeit wird oft bei Aufzählungen statthaben:

> Et vous souviegne d'aporter Lanternes, torches et fallos (Myst. d'Arras 11580).

Oder auch dann, wenn Dinge als wünschenswert oder notwendig hingestellt werden sollen:

Avecque vous visiblement, Sachiez tous, je ne seray gaires, Mais bien vous dy que necessaires Seront espées pour deffence Faire aux Juis et resistence, Quant il me volront emmener (Myst. s'Arras 11206) — largement ... fauldra cleyré et ypocras (Myst. Bern.). — Par Dieu cil doit estre amiables, Qui désire amis véritables (Rom. de la Rose 4833). — Il avoit deux canons qui tirerent au travers de la porte ... et y firent ung grant trou. Et s'il eust eu pierres pour continuer, il y fust entré sans doute ... Cependant quelqu'un de ceuls de dedans s'advisa et apporta des fagots allumez pour gecter au visaige de ceuls qui s'efforcoient de rompre la porte (Comm. I, 284).

Auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Substantives wird der Gedanke besonders dann zielen, wenn das Substantiv Prädikat ist:

Vous estes gens d'autorité (Myst. Bern. 1123). — Foy que doy vous, sire Robers, Ce sont gens plus cruels que chiens (Jub. Myst. I S. 186) — montaignes tres haultes et tres aspres a l'entour, et où oncques homme ne passa artillerie grosse comme sont canons et grosses coulevrines (Comm. II, 443). — Estradiotz sont gens comme Genetaires (eb. 456).

Oft auch in solchen negativen Verbindungen, in denen die Wesenheit des Nomens negiert wird:

Je n'en quier or n'argent avoir (Myst. d'Arras 9986) — il n'avoient portes ne murailles (Comm. I, 187) — il n'y apella que gens nommés (eb. 211) — le roi n'eut point grans parolles (eb. 388).

Ferner bei Vergleichen: et demourerent comme gens desesperez (Comm. II, 442).

Auch in Gegenüberstellungen, seien sie positiv oder negativ, wie sie die Wendungen mit et ... et, ni ... ni enthalten, wird der Gedanke häufig auf die Qualitätsmäßigkeit des Nomens zielen und die Teilungsformel demgemäß fehlen:

Et y avoit maintes ambassades ... les ungz pour savoir nouvelles, les aultres pour soustraire gens (Comm. I, 111).

Aber die Grenze zwischen den Fällen, in denen das Zielen auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Nomens eine Invividuali-

sierung und partitive Vereinzelung von Gattung und Stoff nicht aufkommen läßt, und den Fällen, in denen diese Individualisierung und Vereinzelung zu einem besonderen Ausdruck drängt, ist schon im Bewußtsein des Individuums sehr schwankend. In einem Satze wie: les dames luy firent requeste que . . . il laissast bonnes gardes à la porte (Jeh. de Paris S. 77) könnte man das Ausbleiben der Teilungsformel sehr wohl damit erklären, daß hier der Gedanke des Sprechenden nicht so sehr auf die konkreten, einzelnen „guten Wächter" zielt, als vielmehr auf die Wächter als gute, als solche, wie die Situation sie erheischt. Aber auch ein de bonnes gardes oder des bonnes gardes könnte sich hier außerordentlich leicht einstellen, da der Gedanke ja ebensowohl auf die einzelnen, konkreten Individuen gehen könnte. Aber auch das wäre vom mittelfranzösischen Standpunkt aus denkbar, daß dies Zielen auf die einzelnen Individuen stattfände, trotzdem aber nur durch bonnes gardes wiedergegeben wäre. Denn auch in der mittelfranzösischen Zeit hat gelegentlich das Substantiv noch so viel anschauliche Kraft, daß in solchem Falle seine absolute Form nicht als bloßer Begriffsvertreter empfunden wird, sondern zur Bezeichnung der einzelnen Individuen der Gattung bonnes gardes dienen kann. Unter diesen Umständen ist es zweifelhaft, ob wir zwischen den zwei Möglichkeiten: Fehlen, weil der Gedanke auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Nomens zielt, und Fehlen, weil das Sprachdenken sich noch in den alten, altfranzösischen Bahnen bewegt, den richtigen Entscheid treffen können. Es ist darum auch nicht möglich, etwa alle Fälle von Ausbleiben der Teilungsformel unter die oben aufgestellten Gesichtspunkte zu gruppieren, die nicht mehr sein sollen als Hinweise auf sprachpsychologische Prozesse, aus denen heraus die scheinbare Willkür in der Anwendung und dem Ausbleiben der Teilungsformel gelegentlich sich erklären läßt. Den angeführten Beispielen, wo eine solche Erklärung möglich ist, steht eine sehr große Zahl gegenüber, die uns zeigen, daß zwischen der quantitierenden und der qualitierenden Auffassung des Nominalkomplexes oft ganz willkürlich die Wahl getroffen wird. Das Ausbleiben der Teilungsformel, das sozusagen aus einem Fort-

wirken des altfranzösischen Sprachgefühls heraus geschieht, treffen wir vor allem in solchen Wendungen, in denen Verb und Objekt zu einer Art begrifflicher Einheit verschmolzen sind, die nicht gerade zu festen Redensarten erstarrt sind, aber doch diesem Zustand verwandt sind:

> Car ilz avoient appointement avec la maison de Bourgogne de pouvoir courir certains pasturages qui estoient declarez et prendre bestail pour la provision de la ville (Comm. I S. 255) — [le roy Edouard] estoit logié pres de la mer, et y avoit quelques navires qui le suivoient, menant vivres, et deux hurques de Hollande, navires marchans (eb. S. 245) — et eut lettres de la duchesse ... que le roy Edouard n'estoit pas content de lui (= wurde benachrichtigt) (eb. 260). — Et va querre pain et viande (Myst. Laur. 7192) — assez tost venra Aucune ame qui nous fera Gaigner monoie ... (Mir. de N. D. 332). — Seigneurs, se vous me voulez rendre Argent de ly, je le rendré A vous et plus n'y attendré (Jub. Myst. II, Passion de N. S. 160).

Wenn nun auch in bezug auf die Verwendung der Teilungsformel die mittelfranzösische Zeit alle Kennzeichen einer sprachlichen Übergangs- und Werdeperiode zeigt, so läßt sich immerhin im Laufe des 14. und 15. Jahrhunderts eine zunehmende Konsequenz im Stehen und Ausbleiben dieser Formel beobachten.

Noch bei Froissart steht in dem Beispiel: [ils] chevaucherent tant que il trouverent bosquillons qui ouvroient ens ou bois (XVII, 20), wo der Gedanke zweifellos auf einzelne Vertreter der Gattung bosquillons zielt, genau so gut das absolute Substantiv wie in dem anderen: ils trouverent si vaillans gens que riens n'y conquirent (eb. S. 182), wo es uns, aus dem mittelfranzösischen Sprachgefühl heraus betrachtet, ganz am Platze erscheint, da hier der Gedanke nicht so sehr auf die einzelnen vaillans gens, sondern vielmehr auf den Qualitätskomplex der vaillans gens als solchen zielt. Auch bei Commines finden wir noch zahlreiche Beispiele, die dem obigen bei Froissart XVII, 20 gleichen. Wie aber in diesen Fällen des allmählich durchdringt, das läßt sich beobachten, wenn man bei Froissart und bei Com-

mines eine ganz bestimmte Gruppe gleichgearteter Beispiele vergleicht, nämlich die bei beiden naturgemäß sehr häufig wiederkehrenden Sätze, in denen ausgesagt wird, daß Soldaten oder Boten da und da hin geschickt werden, Sätze wie etwa: il envoia gens d'armes en la cité de Cambrai (Froiss. XVII S. 63). Bei Froissart finden sich auf 200 Seiten in den so gearteten Fällen 19 Beispiele ohne und nur folgende 3 mit Teilungsformel: si avoit dedans de bonnes gens de guerre qui bien gardoient la ville (XVII, 142). — Sy y mist le conte d'Erby des nouvelles gens (eb. 159) — car le sire de Coucy avoit là mis des chevaliers de Vermandois qui vaillament le defendirent (eb. 68).

Bei Commines hingegen überwiegen um ein weniges bereits die Beispiele mit des.

Es ist für das Mittelfranzösische besonders charakteristisch, daß die Teilungsformel sich in allen Sprachsphären gleich häufig oder je nachdem auch gleich selten findet. Nirgends ist ein Anhalt dafür, daß etwa die literarische Prosa oder die Sprache der Poesie sich ihr länger verschlossen hätten als die volkstümliche Sprechweise. Dies mag zum Teil seinen Grund in folgendem haben: Die mittelfranzösischen Schriftsteller erwecken häufig den Eindruck, als folgten sie mit der Feder einfach nur dem Ablauf der Gedanken. Schriftsteller wie der Verfasser des Romant de Jehan de Paris scheinen unbedenklich das zu schreiben, was ihnen in ihrem Kopfe gerade als ein ihren Gedanken adäquater Ausdruck sich formt. Sie suchen nicht, wie eine spätere Zeit das tun wird, die Nuancierungen ihres Gedankens bewußt herauszuarbeiten und zu formulieren, aber sie reagieren unbewußt mit großer Beweglichkeit auf jede Nuancierung ihres Gedankens. Damit erklärt sich wohl auch die Tatsache, daß wir Fälle finden, in denen die Anwendung oder Nichtanwendung der Teilungsformel einem überraschend feinen sprachlichen Gefühl zu entspringen scheint und feinster Nuancierung des Gedankeninhaltes zu dienen scheint. Daneben aber wieder stehen Fälle, wo diese Anwendung oder Nichtanwendung auf bloßer Willkür zu beruhen scheint, weil der Schreibende

mit der gleichen Beweglichkeit eben auch allen möglichen anderen Einflüssen nachgibt, in die Geleise älterer Ausdrucksweisen hineingerät, kurz, auf die gesamte Einwirkung formelhafter Verbindungen, analogischer Vorgänge, die das Streben nach dem adäquaten Ausdruck durchkreuzen können, reagiert.

Von solchen Überlegungen aus lassen sich wohl die auffallenden Unterschiede verstehen, die die mittelfranzösischen Denkmäler in bezug auf die Verwendung der Teilungsformel aufweisen.

Wir finden in den Balladesdemoralitez des Eustache Deschamps kaum ein oder das andere Beispiel. In seinem Miroir de mariage finden wir die Teilungsformel in manchen Partien reichlich verwendet, andere können den Eindruck machen, als sei sie seiner Sprache noch ganz fremd. In den Versen des Cuvelier wieder scheint sie häufiger angewendet zu sein als in der Prosa seines Zeitgenossen Froissart.

Die Erklärung dafür finden wir, wenn wir berücksichtigen, daß der Schreibende aus Gesichtspunkten heraus, die außerhalb des Bedürfnisses nach adäquater Formulierung des Gedankens liegen, die Auswahl unter den Formen mit und ohne Teilungssinn treffen kann, ohne dadurch irgendwie unklar zu sein.

Wenn Eustache Deschamps in den Balladesdemoralitez einen so auffallend geringen Gebrauch von der Teilungsformel macht, so liegt es zumeist daran, daß er ein verhältnismäßig umfangreiches Wort- und Gedankenmaterial in einer verhältnismäßig geringen Zahl von Achtsilblern oder Zehnsilblern unterbringen muß. Er wird zudem oft seiner moralisierenden oder satirischen Gedankenrichtung gemäß die Form der Antithese wählen. Um aber diese Antithese wirksam zu machen, wird er ihr ein größeres Maß als 2 oder 3 Acht- bezw. Zehnsilbler nicht einräumen können, und wird eben aus diesen Gründen die absoluten Formen des Substantivs denen mit Teilungssinn vorziehen.

Im Miroir de mariage hingegen, in den komisch-antithetischen Aufzählungen dessen, was die Frau bald will, bald nicht will, bietet sich gerade in der Teilungsformel ein willkommenes Mittel, die Antithese herauszuarbeiten; andrerseits

läßt sich hierbei beobachten, wie sehr das Metrum die Auswahl der Formen bestimmt:

Du fenoil veult et du serfueil,
Du cresson veult et des prunelles,
Des civos, boutons et cenelles,
Des oeufs en paste et des eufs fris,
Des mesanges, des cochevis,
Des arondes et des linettes,
Chardonneriaux et alouettes,
Tarins, pinçons et estourneaulx,
Or veult des pastés de chevreaulx.

Besonders frappierend kommt einem die Freiheit zum Bewußtsein, die das Mittelfranzösische in der Verwendung der Teilungsformel hat, wenn man nach Deschamps etwa Verse aus der Chanson de geste des Cuvelier liest. Bei ihm, der in Zwölfsilbler-Laissen von beliebiger Länge bald behaglich, bald temperamentvoll seine Erzählung abspinnt, entsteht nicht, wie bei Deschamps, aus dem Zwange, reiches Wortmaterial in enge Metrumsgrenzen zu bannen, eine Bevorzugung der artikellosen Formen. Er hat im Gegenteil eine außerordentliche Vorliebe für die Teilungsformel, so daß man manchmal den Eindruck hat, sie sei ihm gelegentlich ein bequemes Füllsel seines Zwölfsilblers.

Et dit, si le pooit prendre ne atraper,
Qu'a tous jours porroit bien du païs possesser
(Bertr. du Guescl. 6224).

Cilz argent que je porte ne me doit demourer:
Il en vendra de l'autre pour moi a racheter
(eb. 14220).

Die Freiheit, die in der Anwendung oder Nichtanwendung der Teilungsformel in der mittelfranzösischen Zeit herrscht, bedeutet für die Poesie zweifellos einen Reichtum. Für die Prosa aber muß ein allzugroßer Reichtum syntaktischer Synonyma immer eine Schädigung ihres Stilideals bedeuten.

So wie wir bei den Wortsynonymen die sprachpsychologisch begreifliche Tendenz wahrnehmen können, die Synonyma vonein-

ander abzudifferenzieren und in ihrem Geltungsbereich gegeneinander abzugrenzen, so läßt sich diese selbe Neigung auch bei den syntaktischen Synonyma beobachten.

Die ersten Anfänge, die Anwendung oder Nichtanwendung der Teilungsformel nach Maßgabe ihrer mittelfranzösischen Funktion in den Dienst einer ganz bestimmten Nuancierung des Gedankens zu stellen, sind in der mittelfranzösischen Zeit bereits vorhanden, freilich noch undeutlich, weil nirgends bewußt oder konsequent.

Um einen Überblick darüber zu geben, sind im folgenden alle in Betracht kommenden Beispiele aus dem kleinen Denkmale des Romant de Jehan de Paris unter diesem Gesichtspunkte zusammengestellt.

1. Beispiele, in denen die Anwendung der Teilungsformel syntaktisch gerechtfertigt ist:

Quinze jours dura la feste en Seguonye, ou il fut faict de moult beaux esbatemens et joustes (S. 15) — vous prions ... que ceste pouvre fille ... vous soit pour recommandée; car jamais n'avons espérance d'avoir d'aultres enfans (S. 17) — et donna le roy d'Espaigne de grans et riches dons au Roy (S. 20) — ebenso S. 24. — Les gens du roy d'Angleterre firent tuer beufz et moutons et de vieilles poulailles qu'ilz trouvoient (S. 43). — Le roy se print à rire, nonobstant sa perte, et dit: „Par Dieu, vous me baillez de bonnes raisons“ (S. 54). — Jehan de Paris, mon bon amy, si vous voulez venir avecques nous jusques a Burgues, et vous avouer pour moy, je vous donray de l'argent bien largement (S. 56). — Si s'en entrerent en la ville et vindrent vers le palais du roy, et dirent à des gens qu'ils trouverent a la porte qu'ils vouloient parler au roy (S. 59). — Il y eut des Angloys qui l'alèrent bientost racompter au roy (S. 47). — Ferner S. 61, 68, 88, 100, 109, 115, 118, 121.

2. Beispiele, in denen die Nichtanwendung syntaktisch gerechtfertigt ist:

Mais que nostre pauvre fragilité est tantost lassée ... à lire ou escouter choses salutaires et qu'ilz nous doibvent

conduire à la éternelle felicité, . . . et tantost facilement s'encline à vices et pechez, et que grant mal est au jour d'hui pour ce que chascun entend en legier en railleries et diffamations, dont grans maulx en viennent . . . j'ay voulu icy mettre par escript une hystoire joyeuse . . . (S. 1). — Et, pour ce que le roy d'Angleterre ne trouvoit pas bien en son pays draps d'or à sa voulenté, delibera de venir passer à Paris (S. 25) — car dedans eulx furent mis draps d'or et de soye, bagues et aultres richesses innumérables (S. 33) — et avoient tous les jours nouvelles les ungs des aultres (S. 35). — Si eussiez veu venir six cens hommes montez sur chevaulx grisons tous d'un poil et d'une sorte et de semblable harnois, . . . car par dessus les croppes des chevaulx avoit grosses campanes d'argent qui estoient attachées à grosses chaynes d'argent toutes dorées (S. 85). — Tantost apporterent espices et confitures de toutes sortes en grans couppes d'or et de pierrerie (S. 101) — et ne la (= la ville) ne pourront prendre d'un long tempz, s'il y a vivres dedans et gens qu'ilz soyent léaulx a leur dame (S. 9). — En ce temps vint nouvelles en Espaigne comme le Roy de France estoit allé de vie à trespas (S. 22). — Si croyroy je plutost que ce fussent esperitz que corps mortelz (S. 38) — car en leur pays n'estoit point nouvelles de porter males ne mener bahutz (S. 50) — ils luy sembloient estre anges descendus des cieulx (S. 36) — car de vous et voz successeurs voullons doresnavant tenir nostre royaulme comme bons et loyaulx subgetz (S. 16) — ilz trouverent les rues toutes fossoyez et fortifiéez avecq bonnes barrières et gens d'armes à grant nombre (S. 89) — il estoit filz d'un riche bourgeois . . . qui luy avoit laissé moult grans richesses et grans biens après son décèz (S. 35) — quant Graces furent dites, instrumentz de toutes sortes commencerent a sonner (S. 47) — les dames luy firent requeste que . . . il laissast bonnes gardes a la porte (S. 77).

3. Beispiele, die offenbar noch außerhalb dieser syntaktischen Scheidung stehen:

et après luy venoient deux mille archiers . . . qui tous

avoient ocquetons d'orfavrerie, que moult fort reluisoient contre le soleil (S. 78) — croyez que envie de gaigner et acquerir pays ne m'a pas fait venir en ce royaulme (S. 17) — car il avoit gens qui ne faisoient aultre chose que d'aller a travers pays pour trouver et achepter ce que leur estoit nécessaire (S. 43) — . . . quand dames sont loing de leur pais, elles en desirent souvent avoir des nouvelles (S. 108) — quand ilz furent devant le logis de Jehan de Paris, ilz trouverent aultres gardes que la porte gardoient (S. 46) — et estoient montez ces gens sus bons coursiers, qu'ilz vous faisoient saulter et faire penades (S. 70). — Incontinent qu'ilz ouyrent les nouvelles vous eussiez veu venir gens à si grans flottes que c'estoit une merveilleuse chose (S. 67) — ilz trouvoient là grant compaignie de gens d'armes qui avoient haches en leurs mains comme pour combattre (S. 90).

Wollen wir aus dem reichen, oft wechselnden, nicht immer ganz klaren Bilde, das die mittelfranzösischen Texte uns von der Verwendung und dem Bedeutungsinhalt der Teilungsformel geben, noch einmal zusammenfassend hervorheben, was sich zu ihrer Charakteristik als grammatischen Elementes in bezug auf die mittelfranzösische Periode sagen läßt, so ist es folgendes:

1. des ist zu seiner Funktion als unbestimmter Artikel pluralis gelangt.

2. du, de la ist Teilungsartikel im wörtlichen Sinne, d. h. ein syntaktisches Markierungszeichen, durch das ausgedrückt wird, daß dem Sprechenden ein unbestimmtes Quantum von dem konkreten oder abstrakten Qualitätskomplex, den das Substantiv bezeichnet, vorschwebt.

3. Im Zusammenhang mit einer im Vergleich zur altfranzösischen Periode weit ausgedehnteren Verwendung des partitiven de entstehen auf kontaminatorischem und analogischem Wege gelegentliche Verbindungen des bloßen de mit Substantiven, die einem du, de la und des + Substantiv gleichkommen. Diese bilden analogische Stützen für Teilungsformeln von bloßem de, die bei dem Verblassen der präsentierenden Artikelfunktion einerseits und dem noch möglichen artikellosen Gebrauch des

Substantivs andererseits jetzt bessere Entstehungsbedingungen haben als in der afr. Zeit.

4. Die Anwendung von du, de la und des unterbleibt, wenn der Gedanke auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Substantivs zielt; die Neigung der mittelfranzösischen Sprache geht aber deutlich darauf, überall da, wo die quantitierende Auffassung eines Nominalkomplexes möglich ist, die Teilungsformel anzuwenden. Für des eröffnet sich insofern ein Sonderweg der Entwicklung, durch den es sich den erwähnten Bedingungen der Anwendung und Nichtanwendung entzieht, als es als Pluralbezeichnung mehr und mehr da zur Anwendung kommt, wo eine solche der Deutlichkeit wegen beim Verstummen des Plural-s erwünscht ist. Es wird also für seine Herbeiziehung gelegentlich ein Gesichtspunkt maßgebend, der zu seiner ursprünglichen grammatischen Funktion keine Beziehung hat.

Viertes Kapitel.

Das 16. Jahrhundert.

Die mittelfranzösische Zeit ist die eigentlich schöpferische Periode in der Entwicklungsgeschichte der Teilungsformel. Das 16. Jahrhundert erfüllt in seiner ersten Hälfte nur die Aufgabe, dem Gebrauche, den das Mittelfranzösische sprunghaft, inkonsequent und intuitiv von der Teilungsformel macht, Stetigkeit und sinnvolle Konsequenz zu leihen. Die zweite Hälfte des Jahrhunderts hingegen bringt noch einmal eine bedeutsame Entwicklung in der grammatischen Geschichte der Teilungsformel.

Es waren in der Hauptsache zwei Ursachen, aus denen heraus in der mittelfranzösischen Zeit die Anwendung der Teilungsformel unterbleiben konnte. Es konnte die Anwendung der Teilungsformel zwar möglich, aber überflüssig sein, weil das Substantiv noch anschauliche Kraft genug hatte, um jedes Artikels entbehren zu können. Es mußte andererseits die Anwendung der Teilungsformel unterbleiben, wenn besondere syntaktische Umstände den Gedanken des Sprechenden auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Nomens hinleiteten. Im ersteren Falle weicht im 16. Jahrhundert das artikellose Substantiv voll-

kommen der Teilungsformel. Aber auch im zweiten Falle vollzieht sich gegen Ende des 16. Jahrhunderts eine sehr merkwürdige Entwicklung, auch hier dringt zunehmend die Teilungsformel ein.

1. Festigung der mittelfranzösischen Tendenzen in der Syntax der Teilungsformel.

a) Überblick an der Hand einer Beispielsammlung.

Um einen Überblick darüber zu geben, wie das 16. Jahrhundert zunächst die Errungenschaft der mittelfranzösischen Zeit festigt und ausbaut, derart, daß die Syntax der Teilungsformel sich mehr und mehr in der Richtung der im Mittelfranzösischen wirksamen Tendenzen festigt, ist das folgende Beispielmaterial nach den Gesichtspunkten geordnet, unter denen wir das Vordringen der Teilungsformel in der mittelfranzösischen Zeit beobachteten. Es sind dabei unter der Fülle der Beispiele, die die Denkmäler natürlich bieten, nur diejenigen herausgehoben, die für die Entwicklung charakteristisch sind, d. h. solche, in denen in der mittelfranzösischen Sprache das Ausbleiben der Teilungsformel gelegentlich noch möglich, manchmal vielleicht sogar das Gebräuchlichere gewesen wäre. Ihnen sind in der Rubrik der Gegenbeispiele charakteristische Fälle von Nichtanwendung der Teilungsformel auch da, wo nicht eines der die Teilungsformel überhaupt ablehnenden syntaktischen und gedanklichen Verhältnisse vorliegt, gegenübergestellt. Sie sollen dartun, in wie weitem Maße trotzdem, besonders im Anfang des Jahrhunderts, Anwendung und Nichtanwendung dem Entscheid und dem Ausdruckswillen des einzelnen Sprechenden überlassen sind.[1])

1. Die Teilungsformel beim Objekt.

Philippe de Vigneulles:

Si firent du feu trop bien et apourtirent du pain et du vin (S. 49) — [les femmes] faisoient de grant feu (S. 51). —

[1]) Es ist beispielsweise auffallend, einen wie geringen Gebrauch Rabelais von der Teilungsformel macht. Kapitel wie das über die Kleidung in Thelème geben davon einen Eindruck.

En la fin ils prirent des grandes cewe qui estoient au village et les mirent ès fosses (S. 36) — ils prenoient des groz butins en Loraine . . . et avoient des prixoniers tant que merveille (S. 37). — Picavat leur donnaist des petites chaussettes (S. 49).

Ohne Teilungsformel: ils avoient pris gros butin (S. 37) — messeigneurs de la cité avoient envoié querir gens d'armes (S. 36) — [ils] i menoient gens suffisemment (S. 38) — il faisoit hottes et chairpaignes (S. 8) — ils avoient fait fausse monnoie (S. 28).

Journal:

il alloit . . . faire des mommons en masque et habitz dissimulez (S. 43) — ils avoient joué des farces à Paris, de seigneurs (S. 44). — Parquoy il ensuyt qu'il est expédient de prandre du pain et du vin au matin, au moings en temps dangereux, de peur de prandre de ver (S. 81) — et emporta avec elle de la vaiselle d'argent, bagues d'or et plusieurs habillemens (S. 98) — les dicts Turqs avoient de l'artillerie sans nombre (S. 114).

Ohne Teilungsformel: le Roy envoya . . . gens d'armes (S. 155) — et encores depuis il rescrivit autres lettres (S. 158) — le roy envoya gens d'armes (S. 162) — et leur demanda argent à prester (S. 165) — ayant beu trop eschauffé et mangé fruicts comme pommes (S. 41) — ayant masques devant leurs visages (S. 55) — puis leur donna le Roy grans et riches dons (S. 77) — leur promettant grans dons et finances (S. 79) — où tuèrent hommes, femmes et enfans (S. 106) — luy offrant vivres . . . (S. 107) — et mangeroit pain et boiroit eau seullement (S. 38) — afin d'avoir argent (S. 30) — après qu'ils receurent lettres du Roy de l'appointement faict entre luy et le Pape Léon (S. 25).

Satyre Ménippée:

Que ce Lieutenanc ait du Catholicon en ses enseignes et cornettes (S. 8) — Faites peindre à l'entour de vostre maison non du feu sainct-Anthoine mais des croix de Higuiero . . . (S. 11) — tenant en sa main des brides sans nombre, desquelles estoient enchevestrez des veaux, aussi sans nombre (S. 33). —

Avons-nous pas eu de Rome des fulminations à tort et à travers (S. 50) — nous avons ménagé des processions nompareilles (S. 51) — j'ai faict des prédications, qui m'ont . . . faict de meusnier devenir Evesque (S. 94). — Il vous entretient vostre plat, il vous envoye des armées (S. 113) — ils en font des livres à votre préjudice (S. 113).

Ohne Teilungsformel: et à ses flancs deux Wallons, portant hocquetons noirs tous parsemez de croix de Lorraine rouges (S. 20) — et y avoit trois qui portoient calottes à la catholique (S. 5).

Aus Palissy, der fast ausschließlich die Teilungsformel anwendet, seien nur ein paar seltene Fälle des Fehlens angeführt:

estimes tu une terre inutile de produire arbres fruictiers ou autres? (S. 181) — je ne dis pas que ce ne soit chose juste que les princes commettent gens ès minieres, mesmes des forfaires criminels, pour extraire les dites mines (S. 215) — produire choses diverses (S. 156) — j'ay pensé que c'etoit une grande ignorance à ceux qui possèdent héritages stériles d'eaux, qu'il n'avisoyent les moyens de faire des fontaines (S. 168).

2. Die Teilungsformel beim Subjekt:

Philippe de Vigneulles:

[ils] se torchoient et escarmouchoient quil en demouroit toujours des pieces (S. 38) — de ses deux tallons tumboit de la piaulx morte (S. 53) — pour savoir s'il i avoit des yaves ès fousses (S. 54).

Ohne Teilungsformel: Et la y avoit un grant feu devant lequel se couchoient femmes et anffans comme des bestes (S. 9).

Journal:

Et fu mise, de par le Roy, garnison à chacune de leurs maisons, assçavoir des sergentz à verge du Chastelet de Paris (S. 103). — il y avoit eu de la mutinerie par des gens du pays (S. 112) — y allerent aussi des Espaignolz pour l'Empereur, avec aussi des ligues de Coullonnoys (S. 134) — aussi y entrerent... des genz d'armes du Pape Léon (S. 134) —

l'an 1524 vindrent à Paris . . . des conseillers des quatre parlemens (S. 193).

Ohne Teilungsformel: dont il y fut gaigné grand buttin (S. 93) — le dimanche furent faictes processions généralles et y eust sermon (S. 62) — par les champs furent arbres desracinez et abbatuz en grand nombre (S. 81).

Satyre Ménippée:

il y eut de la vaissele d'argent cachée (S. 45) — il y a du foin (S. 112).

Ohne Teilungsformel: aussi se voyoient Choulier, La Rue . . . et autres boucheurs, maquignons (S. 26).

Palissy:

mais si . . . il y a du limon verd (S. 142) — il y a bien peu de bonnes maisons dedans Rome ausquelles il n'y ait des fontaines provenantes des acqueducs (S. 146) — ne sçait on pas qu'en Bearn il y a des fontaines salées? (S. 155) — il faut que tu mettes des grosses pierres (S. 143) — s'il se trouve de la pierre plate (S. 176) — il entre de l'eaue doulce (S. 141).

Ohne Teilungsformel: aucuns medecins et autres personnes tiennent pour certain . . . (S. 154) — Il commanda que deniers fussent delivrez pour faire les frais (S. 138).

3. Die Teilungsformel beim Substantiv mit Präposition:

Philippe de Vigneulles:

[il] demandoit congié . . . pour aller avec des aultres compaignons à Saint Nicollays du Bair (S. 26) — et cy le dit à des bourgeois de Mets (S. 45) — [ils] le firent cheminer parmy des vignes (S. 47).

Ohne Teilungsformel: et fu cellui jeu moult bien jué avec biaulx mystères (S. 14) — je estois trop bien acoustré pour bribes (S. 17).

Journal:

et porta le corpus Domini entre des pierres, où anciennement madame Geneviève, en son vivant, gardoit les brebis à Nanterre (S. 158) — avec des grosses pierres (S. 133).

Ohne Teilungsformel: et n'en bougea jour ne nuict, durant ledict temps, en jeusnes et oraisons, qu'elle faysoit par chacun jour (S. 69) — avec aultres biens . . . (S. 25).

Satyre Ménippée:

Ceux qui avoient livre pour de l'argent leur propre ville au Roy Philippe . . (S. 249).

Palissy:

. . . encloses dedans des tuyaux . . . (S. 144) — celles qui passent par des veines alumineuses . . . (S. 147) — entremeslez avec du sable ou caillous . . . (S. 156).

4. Für den Gebrauch der Teilungsformel bei autres und aucuns ausführliche Belege zu geben, hat nicht viel Sinn, weil hier nicht irgendwelche stilistischen Auswahlprinzipien das Hin- und Herschwanken der Formen bestimmen. Es mögen nur einzelne merkwürdige Fälle hervorgehoben werden, die zeigen sollen, wie schwankend hier, wo die Analogie ein weites Feld hat, der Gebrauch ist, und wie häufig die offenbar rein mechanischen Anwendungen sind:

le roy de France y mena la Royne et d'autres plusieurs grandes dames et demoiselles et plusieurs grandz seigneurs (Journal S. 86) — il en a été des gradés . . ., d'aultres perdu la vie sur ung eschaffault, autres deshonorés . . ., sans que jamais le Roy ni aultres en ayent voullu plus fere compte (Monluc S. 29) — les escriptures plaisent à aucuns et desplaisent à d'aultres (eb. S. 27) — Or peult estre qu'aulcungz se fieront de couvrir ceste desloyaulté avecques beaucoup d'excuzes d'une part, autres avecques faux tesmoingz (eb. S. 4) — on fait injure à la Loy de Dieu . . . quand en l'abolissant on luy en prefère des autres nouvelles (Calv. Inst. 4, 20, 16) — les Evesques l'ont commise à des autres (eb. 4, 11, 7) — mais puisqu'il est question d'une affaire de si grande conséquence et qu'il a esté ordonné non seulement par le conseil de ceste ville, mais aussi par aultres que je viegne là . . . (Calv. L. S. 31).

5. Der Gebrauch der Teilungsformel beim Abstraktum scheint in den ersten Jahrzehnten des 16. Jahrhunderts über

den mittelfranzösischen Gebrauch noch nicht wesentlich hinauszugehen; die Pluralformen haben, wie in der mittelfranzösischen Zeit, ein entschiedenes Übergewicht. Bei den Singularformen scheint die enge Verbindung von Verb und Substantiv in einem als verbaler Komplex dem Sprachbewußtsein vorschwebenden Ausdruck nur hier und da erst durchbrochen. Beispiele wie die folgenden sind zunächst noch die Regel.

. . . ont acquis loz et reputation (Du Bellay S. 240) . . . qui ont bon esprit (eb. S. 197) — je mettrai peyne de le faire bien garder (Diane S. 30) — sy le Roy entend qu'il ayt parsialité . . . (eb. S. 42) — je n'ai eu loisir d'en savoir rien de plus particulier (Malh. III S. 31).

Doch dringt hier, anfangs vereinzelt, gegen Ende des Jahrhunderts mit zunehmender Häufigkeit die Teilungsformel ein. Regelmäßig steht sie in gewissen Redensarten, die wir aus mittelfranzösischer Anwendung schon kennen:

aulcunz Lorains . . . boutèrent des feus et firent du mal au pays (Phil. Vigneulles S. 35) — car nos gens faixoient de grant mal en Loraine (eb. S. 39) — [ils] faixoient du mal que merveille (eb. S. 37) — que cela puisse apporter du bien (Henri IV S. 56). — Préparez ma soeur de loin à lui vouloir du bien (eb. S. 108) — quand le Roy ne me voudroict feire du bien (Monluc S. 83). — Les nostres ont eu toujours du mylleur et espérance en Dieu (Diane S. 224) — faire du myeulx qu'il me sera possible (eb. S. 180) — nos gens eurent du pire quelque peu (Journal S. 141). — Si pour defendre le droict De nostre equitable Empire Nous avons toujours du pire? (Garnier, Porcie v. 656).

Interessant ist, daß eine bestimmte Redensart anscheinend das bloße de bewahrt hat:

. . . qui se donnoyent de garde D'aventurer au fer leur poitrine couarde (Garnier, Porcie 1489) — ceux qui pensent miaux se donner de garde (Palissy S. 199). — Aussi ne se peut-il donner de gloire d'avoir fait . . . (Malh. II S. 69).

Über den mittelfranzösischen Gebrauch hinaus gehen die folgenden Beispiele:

se . . . il y ayt de la dispute en cela . . . (Diane) — s'il y a plus que du bruit à la nouvelle de cette vue (Cat. Méd. S. 190) — il cuida y avoir du bruit (Malh. III S. 2). — Il y avoit bien là du danger (Monluc S. 94). — Je me vois en chemin d'avoir bien de la peine (Henri IV S. 97) — il y pourroit avoir du mal et grant (eb. S. 99) — vous devez en avoir du regret (eb. S. 466) — j'avois de la peine . . . (Malh. III S. 5) — vous avez bien du soin (Henri IV S. 428) — mais s'il me faut écrire pour me donner du contentement, les chemins sont trop dangereux (eb. S. 94) — qui nous donneront bien du plaisir (eb. S. 454). — Ils me donnent bien de la peine (eb. S. 484). — Tu dois plustost en tirer du service (Rons. I S. 6) — vous en pourres peult-estre tirer du proffict (Monluc S. 28) — si cela vous apporte du contentement (Henri IV S. 81) — si je verrois de l'émotion (eb. S. 455) — j'ai reçu du contentement (eb. S. 423) — je n'ay jamais eu repoz pour acquérir de l'honneur (Monluc S. 28) — où je pouvois penser acquérir de la reputation à quelque prix que ce fust (eb. S. 43) — acquérir de l'honneur (eb. S. 44). — Et y avoient les seigneurs de Mets envoié du secourt (Phil. Vigneulles S. 36) — car ils furent advertis qu'il venoit du secours des ennemis (Journal S. 183) — il lor faixoit moult grant comfort . . . en les reconfortant . . . et en contant de bonne example (Phil. Vigneulles S. 53) — il leur faut de l'amour (Malh. I S. 36 v. 8) — j'endurois de l'oultrage (eb. S. 11 v. 178) — qui temoignez du sentiment (eb. S. 33 v. 14). — Vous me demandez des livres et non pas du conseil (eb. II S. 422).

Die Art der Verben, bei denen am häufigsten die Teilungsformel beim Abstraktum im Singular sich findet, avoir, il y a, donner, acquérir u. a., läßt darauf schließen, daß es sich bei diesen Bildungen um metaphorische Anwendungen der Teilungsformel handelt. Sie werden zunächst wohl als emphatische Formen entstehen und wohl auch eine Weile als die eindringlichere Form gegenüber der bloßen Verbindung von Verb und Abstraktum empfunden werden. Das zeigen charakteristische Beispiele; so wenn es bei bloßer verneinender Aussage heißt: ne dites pas que je n'ai

pas soin de vous (Henri IV S. 461), aber beim Aussprechen einer Bitte, einer Aufforderung die Form mit Teilungssinn angewandt wird: je le vous recommende et d'en avoir bien du soin (eb. S. 364). Oder etwa folgende Beispiele aus den Briefen Calvins:

> il avoit trois choses lesquelles à bon droict nous desplaisoient. Premierement ceste bonne persuasion de soy-mesme. Secondement qu'il estoit si adonne à la cuysine ... Troisiemement il y avoit de l'ignorance dont nous fusmes fort esbahis (d. i. ein derartiges Maß von Unwissenheit). Dagegen: Dieu luy veuille donner meilleur sens (Calv. L. I S. 202). — Car moiennant qu'il y ait perspecuité, il suffira. (eb. S. 192).

Auch bei den Abstrakta im Plural wird der Gebrauch der Teilungsformel im Laufe des 16. Jahrhunderts rasch häufig, ohne aber irgendwie konsequent zu sein, und ohne daß die Formen mit Teilungssinn gegenüber den alten Formen irgendwelche Sinnuance zu repräsentieren scheinen.

Nicht uninteressant ist die Tatsache, daß Calvin in der Institution (Text von 1541) solche Formen anscheinend weniger häufig anwendet als in seinen Briefen. Hier finden wir:

> Semblablement en nous exhortant de nous reduire à Dieu pour apaiser son ire, vous nous ramenez à des moyens qui sont plus tost pour la provocquer et enflamber davantaige (Calv. L. S. 76) — nóstre asseurance est trop certaine pour céder à de vaines objections (eb. S. 5) — au surplus je crois connoistre en vous une telle crainte de Dieu qu'il me faudroit voir de grands argumens pour m'oster la persuasion que j'en ay receue (eb. S. 5) — il en a monstré desjà de si bons commencements qu'il nous faut fier en luy, qu'il parfera (eb. S. 99). — Il est vrai que de vostre part vous avez de grans barres pour vous empescher (eb.). — On luy fist aussi des exhortations qui le pouvoient bien rompre et reduire à meilleure raison (eb. S. 62) — mais je vouldrois bien savoir quelle equité c'est qu'une personne face des arrets en un cabinet pour condamner tous ceux qui ... (eb. S. 21).
>
> Gewiß ist es auch im 16. Jahrhundert häufig das Bedürfnis

der Pluralbezeichnung, das hier die Anwendung von des herbeiführt. Daß diese Aufgabe von des sich zunehmend festigt, dafür gibt auch das 16. Jahrhundert die deutlichsten Beweise. Einmal sind die Anwendungen von des vor Adjektiv und Substantiv, denen wir schon in der mittelfranzösischen Zeit begegneten, sehr häufig. Beispiele dafür finden sich bei Grosse, Die Syntax des Calvin S. 268, 278ff., auch bei Eug. Voizard, Etude sur la langue de Montaigne S. 84.

Wie hier das 17. Jahrhundert den Konkurrenzkampf zwischen de und des wenigstens in der Theorie und für die Sprache des salon entscheidet, davon gibt Brunot ein gutes Bild (Hist. III S. 433).

Ferner sind dafür sehr bezeichnend die Anwendungen von des, die sozusagen über das Ziel hinausschießen. Bei Substantiven im Plural, die von einem Quantitätsausdruck abhängen, drängt des sich gelegentlich an die Stelle von de:

il en avoit biaucopt dez nawrés et des morts et de grant gentilz hommes (Phil. Vigneulles S. 36).

Sehr merkwürdig in dieser Hinsicht ist:

de ceulx de la cité n'en i olt que deux de tués (an Toten nur zwei) (eb. 55)

sowie folgendes Beispiel aus Le plaisir des champs von Claude Gauchet:

(Beschreibung der Weinernte.)
Maintes filles sont là friandes de nature,
Affamées du fruict, qui, doré, les conjure,
Et faict que pour taster de son jus savoureux,
N'en separent
Point trois, qu'il ne mangent des deux (Cl. Gauchet II, 3).

Die angeführten Gegenbeispiele haben uns gezeigt, daß im 16. Jahrhundert die Möglichkeit, das Substantiv artikellos zu gebrauchen, wenn dem sprechenden Individuum die qualitierende Auffassung des Nominalkomplexes näher liegt als die quantitierende, sehr wohl noch vorhanden ist. Die temperamentvolle Schreibweise von Henri IV gibt uns in dieser Hinsicht noch einige bezeichnende Beispiele:

nous portons dagues, jaques de mailles, et bien souvent la cuirasse sous la cape (Henri IV S. 37). — Cette riviere s'étend en deux bras qui portent, non seulement grands bateaux, mais les navires de cinquante tonneaux y viennent (S. 80) ... de quel sommeil eussiez dormi entre ces épées rouges de votre sang, ou même entre pires choses que ces épées? (S. 87).

Aber diese Beispiele sind gegen Ende des Jahrhunderts nicht mehr allzu häufig. Neben Henri IV steht Palissy, bei dem wir nur die S. 74 angeführten Beispiele finden. Während die Ausgabe von 1583 des Plaisir des Champs von Gauchet noch folgende Stelle aufweist:

Le temps estoit alors que, le long des rivages
Des vignes et des bois, faisoient mille dommages
Sangliers jeunes et vieils ...,

ändert die Ausgabe von 1604 die Stelle und sagt:

Les sangliers dangereux ...

Ganz interessant ist die Beobachtung, daß gelegentlich in poetischen Texten dieses Ausbleiben der Teilungsformel mit Inversion des Objekts verbunden ist:

Qu'il puisse faire argent et vivres achepter (Claude Gauchet S. 273 v. 707). — Oder bei Desportes: [Ils] ... vous delaisseront Et par même appas autres pourchasseront,

das Malherbe mit einem „quel langage!" moniert (Lexique der Ausgabe von Malherbe [ed. Lalanne] S. XX).

b) Das Ausbleiben der Teilungsformel beschränkt sich auf bestimmte Fälle.

Im allgemeinen läßt sich beobachten, daß die Nichtanwendung der Teilungsformel auf ganz bestimmte typische Fälle sich beschränkt, und daß außerhalb dieser Typen ein Wechsel zwischen qualitierender und quantitierender Auffassung nicht mehr statthat.

Die Teilungsformel kann noch fehlen:

1. Beim prädikativ gebrauchten Substantiv:

Ces deserts sont jardins de l'un à l'autre bout (Malh. I, 157 v. 17),

Tous métaux seront or, toutes fleurs seront roses
Tous arbres oliviers (eb. I, 232 v. 68).[1])

Ebenso in der Prosa:

Ce ne sont plus bienfaits (Malh. II S. 5 Z. 23), ferner eb. II S. 8 Z. 10, S. 11 Z. 7 u. a. m.

2. Bei dem mit comme eingeleiteten Vergleich:

Peut-on voir ce miracle, où le soin de nature
A semé comme fleurs tant d'aimables appas (Malh. I, 156 v. 9)
Les muses hautaines et braves
Tiennent le flatter odieux,
Et comme parentes des Dieux
Ne parlent jamais en esclaves.
Mais aussi ne sont-elles pas
De ces beautés dont les appas
Ne sont que rigueur et que glace (eb. I, 108 v. 11).

3. Bei tels:

car s'il en refusoit à telles gens, il n'en feroit à personne (Malh. II S. 117). — Ayant faict tels exploicts, je me mets en chemin (Claude Gauchet II S. 115).

4. Manchmal, aber nicht allzu häufig, bei Substantiven mit vorgestelltem Adjektiv oder folgendem attributiven Satz, wenn das Ziel des Gedankens diese attributive Beifügung ist. Freilich sind der Natur der Sache nach gerade diese Beispiele nur sehr schwer, oft gar nicht von solchen zu trennen, wo — der Bahn des ältesten Sprachgefühles folgend — das Zielen auf die bloße Qualitätsmäßigkeit des Substantivs Ursache des Ausbleibens der Teilungsformel ist.

Si la pitié de mes peines passees
Vous disposoit a semblables pensees (Malh. I S. 227 v. 36).
Un grand coeur méprise tout ce qu'on appelle grand: il fuit choses excessives, et s'arrête aux médiocres (eb. II S. 404) — qui luy donnent dans l'aer chocquades non petites (Claude Gauchet II S. 182). — Portant pour faire bruit engings de toute sorte (eb. II S. 76) — [elle] estimera très mal employée l'amitié

[1]) Zahlreiche weitere Beispiele siehe im Lexique der Malh.-Ausgabe tome V p. XVIII, 6°.

qu'elle avoit ci-devant montrée à personnes de cette condition (Henri IV S. 53) — je vous prie de bailler à mon dit Navailles lettres et instructions qui lui seront nécessaires (eb. S. 49) — s'il est question de faire outils et instruments pour travailler de quelque estat que ce soit, il faut du charbon (Palissy S. 182) — [ils] se travaillent à produire semences pour engendrer d'autres (eb. S. 203) — il n'y a homme qui me sceust donner raisons legitimes que cela se puisse faire (eb. S. 203).

5. Nach der Präposition par; seltener nach avec:

Le sanglier ronfle et souffle, et par deserts affreux Loing du bruit fuit ... (Claude Gauchet II S. 175). — Nous meslons le dessert, et par contes plaisans Charmons tous nos ennuis et nos soucis cuisans (Claude Gauchet I S. 33) — ... où par tout s'espandoit Rangé mignonnement avec perles fines, Maint riche diamant ... (Claude Gauchet I S. 78) — ... les dames avec voeux Soupiroient après son visage (Malh. I S. 113 v. 143).

6. Bei den negativen Wendungen, die besonders stark den Gedanken auf die Wesenheit des Substantivs hinführen, besonders in Formeln wie: ne autre ... que, ni ... ni, auch nach sans.

Jamais autre douleur ne te fasse pleurer (Malh. I S. 224 v. 14). — Les Nomades n'ont bergerie Qu'il ne suffise à désoler (eb. I, 217 v. 209). — La nesle, ny l'ivray, ny autres grains meschans Au lieu de bled n'estoient regermez en noz champs (Claude Gauchet I S. 177) — on ne pouvoit trouver bled ne pain en la ville de Paris pour argent (Journal S. 96) — et y fut ... sans boire vin ne manger pain (eb. S. 106) — je ne luy en baillerai autres precepts que ceux que son plaisir et sa disposition luy ordonnent (Du Bellay S. 298). — Je n'y vois ni Chartreux, ni Celestin, qui s'estoient excusez sur le commerce (Sat. Mén. S. 18) — pource qu'en ce temps-là les Espaignols ne pourtoinct qu'arces gayes, longues, ferrées aux deux boutz (Monluc S. 50) — vous ne pouvez aprendre que vices et choses de peu de valeur (eb.

S. 39). — Et s'il n'y a ny pierre ny brique? (Palissy S. 176) — jamais ne se forma cristal ou autres pierres à pointes et à faces, qu'elles ne fussent dedans les eaux communes (eb. S. 216) — l'eau qui cause la germination de tous arbres et plantes n'est pas eau commune (eb. S. 214) — si tu ne me donnes preuves plus intelligibles . . . (eb. S. 218).

Diese Beobachtung war es offenbar, die Pierre Ramus veranlaßt, bei der Anführung von Fällen, wo die Teilungsformel steht, beziehentlich nicht steht, seinem Beispiel manger du pain, boire du vin gegenüberzustellen:

„Et quelquefois nous disons aussi sans article: jamais ne mangeras pain ny beuras vin". Néantmoins en ces dernieres formules la difference est manifeste; car „du" signifie part ou espèce, comme de, et „ne, ny" nyent generallement (Livet S. 263).

7. Verbindungen eines Abstraktums als Objekt mit einem Verb gelten noch vielfach als ein Begriff; andere haben bereits die Teilungsformel eindringen lassen. Bei Malherbe aber finden wir noch:

demander grace (II, 344), faire comparaison (II, 64), rendre raison (II, 401), avoir puissance (II, 229) u. a. m.

2. Die Teilungsformel und die Negationsformeln.

Das 16. Jahrhundert ist auch die Zeit, in der die Entwicklung der Negationsformeln ne . . . pas, ne . . . point usw. mit der Entwicklung der partitiven Formel sozusagen im entscheidenden Konkurrenzkampf zusammenstößt.

In diesen Negationsformeln werden die Negationspartikeln bis ins 13. Jahrhundert hinein fast stets ohne de gebraucht; eine Ausnahmestellung nimmt gegenüber pas und mie nur point ein, das sehr früh und sehr regelmäßig de bei sich hat. So steht im Chev. lyon stets point de . . . Erst beim Übergange zur mittelfranzösischen Zeit gelangt die Sprache dazu, das Verhältnis der Partikel zu einem folgenden Substantiv auch da quantitierend-analysierend aufzufassen und durch ein partitives de auszudrücken, wo die ältere Sprache es nicht getan hätte. Diese bevorzugte durchaus den Typus: N'y a mie seigneur

(Hugue Capet 170). — Que vous n'avez point veu en nous Desloyanté... (Myst. Laur. 2738) — ce ne m'est pas peine (eb. 742).[1]) — Noch in mittelfranzösischer Zeit sind diese Formen durchaus möglich und gebräulich: N'ay-je pas etoffes de poix Pour ma comédie parfaire (Condamn. Banquet S. 234).

Es würde also, wenn wir uns die Sache einmal rein spekulativ und theoretisierend klarmachen wollen, zu der Zeit, wo die Teilungsformel allgemeinere Anwendung findet, also in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts etwa, für sie die Möglichkeit vorhanden sein, in folgenden negativen Wortverbindungen verwendet zu werden:

1. In allen den sehr zahlreichen Sätzen, in denen die Negationsverstärkung überhaupt noch fehlt und nur bloßes ne verwandt wird. Diese Fälle sind in der Tat nicht selten:

> Et se de la pourre n'avons, Prendez sorcieres et sorciers (Myst. d'Arras 18172). — Se je n'ai de l'argent à ma division (Bertr. du Guesclin 12511). — Qui n'a du vin, si com je cuit, Puet bien de moi boire à son aise (Jub. Rec. I S. 303) — il etoit impossible qu'il ne saillist des gens à l'escarmouche (Comm. II, 464).

2. Die Teilungsformel könnte auch da Anwendung finden, wo die Negationsverstärkungen zwar stehen, aber nicht in eine quantitierende Beziehung zu dem ihnen folgenden Nomen gesetzt werden. Auch hierfür geben die Texte Beispiele:

> Ne voy je point là des picos? (Myst. d'Arras 2205). — N'a vous pas du pain et du blé, Du Temps qui court, pour un sizain, Plus qu'autrefois pour un douzain? (Mest. et March. S. 50) — ils n'en diront pas du bien (Pascal, Pens. II, 152) — de non plus avoir du sel (Journal S. 46).

Schon in der mittelfranzösischen Zeit und besonders im 16. Jahrhundert wird aber einerseits die Anwendung der Negationsverstärkung häufiger, andererseits auch die Anwendung des de nach ihr.[2])

---

[1]) Die Ausnahmefälle emphatischer Sprechweise s. S. 36.

[2]) Grosse (Zur Syntax des Calvin, in Herrigs Archiv Bd. 61 S. 282) hat für das 16. Kap. des 4. Buches der „Institution" eine statistische Aufstellung

il n'y a guères de gaing à ce deffroy (Comm. II, 404) — et si ne faisoint guères de mariages de leurs enfans (eb. I, 115) — il n'entroit guères de gens (eb. II, 226).

Im Zusammenhang damit wird dann wohl allmählich das de im negativen Satz als notwendiges Element empfunden. Dabei mag es kommen, daß gelegentlich im Sprachbewußtsein keine ganz scharfe Unterscheidung gemacht wird zwischen dem Beziehungswort de, das die Negationspartikel an das folgende Nomen bindet, und der Teilungsformel de: daß für ein derartiges Ineinanderfließen im Mittelfranzösischen außerordentlich günstige Bedingungen gegeben waren, läßt sich leicht erkennen, wenn wir geeignete Beispiele der einen und der anderen Art zusammenstellen:

ayez de broches de couldre (Mén. de Paris II, 222) — avoit largement de chevaux (Comm. I, 93). — Jehan de Paris fit porter au roy d'Angleterre de viande de toutes sortes (Jeh. de Paris S. 43) — il y eut de gens pris et mort (Comm. II, 208) — und daneben:

et n'y avoit point eu de connestable en France (Journ. 4) — mais de choses grosses n'y advint il riens (Comm. I, 76) — car l'en n'e recuevre mie bien toujours de bien paisibles (Mén. de Paris II, 56).

Aus einem derartigen gelegentlichen Ineinanderfließen der beiden Bedeutungen von de läßt es sich wohl verstehen, wenn sich Beispiele finden, wo im negativen Satz ein de steht, ohne daß eine der Negationsverstärkungen angewandt ist:

Et ne trouvoit adonc farine bulleté Ne de vin, ne de pain, char fresche ne salée (Bertr. Guescl. 11047) — nous alasmes tout par montaignes, que je croy qu'il n'y passoict que de chèvres (Monluc I, 117) — et ne peut d'ailleurs avoir d'esperance d'un changement (Diane S. 128). — Si jamais je n'avois veu de fontaines tu me ferois accroire beaucoup de choses (Palissy 181). — Il n'a mais levre ne

---

gemacht, wonach die Fälle der Anwendung der Negationsverstärkung sich zu denen ihres Fehlens verhalten wie 10:3. Leider hat der Verf. das Fehlen oder Stehen von de unberücksichtigt gelassen.

menton, Dent en gueule ne de gencive (Myst. Laur. 5856) — il ne put trouver de paroles pour la remercier (Voiture, Dembski S. 57). — On ne voit de brins d'herbe nouvelle (eb. S. 57). — Ta bouillante jeunesse . . . d'obstacle n'oppose (Hardy, Didon 23, 7) — nous n'aurons de retraitte asseurée (Rob. Garnier, La Troade 933). — Je ne puis espérer de Fortune meilleure (eb. 1649) — il ne pouvoit avoir d'alliance avec elle (ders. Bradamante 1388).

Auch das Aufkommen des de nach ne . . . jamais mag dieser Kontamination seinen Ursprung verdanken:

il ne se fait jamais de génération . . . (Palissy S. 142). — Celuy qui n'avoit jamais veu de riviere . . . (Montaigne I, 26). — Jedoch:

Mais le Cerf viste-pieds et le Pigeon peureux Ne conçoivent jamais des enfans généreux (Rob. Garnier, Porcie 1081).

Die Entwicklung, die das 17. Jahrhundert in der Theorie wenigstens zum Abschluß bringt, daß nämlich überall, wo Ziel und Sinn der Verneinung es zulassen, die Negationspartikeln wie Quantitätsadverbia durch de mit dem folgenden Substantiv verbunden wurden und die Teilungsformel de + Artikel nicht mehr zur Anwendung kommt, ist schwer zu erklären. Sie begreift sich vielleicht am leichtesten als ein vorläufiges Resultat, als ein nicht unerschütterlicher status quo im Gegeneinanderwirken zweier Sprechgewohnheiten. Denn noch im 17. Jahrhundert sehen wir ein Schwanken; Vaugelas tadelt: je n'ai point de l'argent, und auch im heutigen kolloquialen Sprechen sind diese Formen oder ähnliche ja nicht ausgeschlossen.

3. De und de + Artikel im 16. Jahrhundert.

Brunot hat die Bedeutung des 16. Jahrhunderts für die Entwicklung der Teilungsformel knapp und treffend in die Worte zusammengefaßt:

„On peut considérer que c'est au seizième siècle que la formule partitive devient un véritable article".

Wenn man diese Tatsache ins Auge faßt, wird es doppelt erstaunlich sein, daß in dieser Zeit, in der die Funktion der Teilungsformeln bereits so fest ist, zugleich eine Unsicherheit

in der Wahl zwischen den Formen von bloßem de und de + Artikel herrscht, die der der mittelfranzösischen Zeit nicht nur gleichkommt, sondern sogar größer ist.

Ich glaube, daß wir auch zur Erklärung der Verwendung des bloßen de im 16. Jahrhundert zwei Gründe heranziehen dürfen, aus denen in der mittelfranzösischen Zeit dieser Gebrauch zum Teil sich verstehen ließ: einerseits dialektischen, besonders südfranzösischen Ursprung, andererseits das Vorhandensein mehr oder weniger archaïscher, mehr oder weniger fester Wendungen, in denen die Verwendung des bloßen de statt de + Artikel teils historisch begründet war, teils eine stärker betonte partitive Färbung gab als die Formel mit Artikel. Historische und literarische Konstellationen besonderer Art bewirkten es, daß im 16. Jahrhundert diese beiden Quellen zusammenfließen konnten, und daß wir gelegentlich den Eindruck bekommen, als sei de ein sehr energischer Konkurrent der Form de + Artikel.

Lanusse hat in seiner Arbeit „De l'influence du dialecte gascon sur la langue française" gezeigt, in wie zahlreichen Fällen sich die gaskognische und überhaupt südfranzösische Form de der Teilungsformel bei den französischen Schriftstellern gaskognischer Herkunft findet, und sucht sehr beredt durch den Einfluß, den das Gaskognertum politisch und literarisch in dieser Zeit ausübt, die Wahrscheinlichkeit aufzuweisen, daß die Anwendung von de an Stelle von du, de la und des ein Gaskognismus sei. Wenn nun auch hieran zweifellos viel Wahres ist, so dürfen wir aber doch dies de nicht allein auf die Rechnung der Gaskogner schreiben.[1]) Denn dann wären wir gezwungen, sogar dem Manne, dessen Lebensarbeit es war: „de dégasconner la langue", solche Gaskognismen vorzuwerfen. Im Lexique der Malherbe-Ausgabe (Les Grands Ecrivains de la France) sind folgende recht charakteristische Anwendungen des bloßen de verzeichnet:

Soit qu'entre nos pères il y en ait des affranchis, soit qu'il y en ait des esclaves, soit qu'il y en ait d'étrangers

[1]) Die Annahme von Lanusse, daß auch die Formen von des + Adjektiv + Substantiv ausgesprochene Gaskognismen seien, ist wohl unbedingt abzuweisen.

(II, 77). — Croyez qu'il n'y a point de lieu au monde où il y ait de divertissements semblables à ceux de la cour (III, 84). — Quel besoin est-il de voir des ivrognes chanceler en une grève, fourmiller sur un étang de bateaux plein de collations et de concerts? (II, 447).

Das letzte dieser drei Beispiele scheidet aus, weil hier immerhin die Kontamination vorliegen kann:

voir fourmiller un étang de bateaux + voir fourmiller des bateaux sur un étang.

Im ersten Beispiel sehen wir eine alte Konstruktion wiederkehren (vgl. S. 23), und auch im zweiten Falle scheint mir ein de divertissements durch eine leichte Sinnuance von des divertissements geschieden. Es dient hier wohl das de dazu, eine stärker partitive Färbung zu geben, als des es tun würde, und wir dürfen diesen Ausdruck wohl als Fortsetzung jener mittelfranzösischen Wendung ansehen, in denen bei Verben des Vorhandenseins wie il y a, il se trouvent und ähnlichen das bloße de beim Substantiv sich fand, und die wir mit „da gab es was an . . .“ wiederzugeben versuchten[1]) (vgl. S. 55). Auch diejenigen negativen Wendungen, in denen de angewandt wurde, ohne daß eine der quantitierenden Negationspartikeln seine Anwendung notwendig machte, Ausdrücke wie Ce n'est de merveille (Bon. des Périers) — Ne prenes de deplaisance (Cent nouv. nouv. II, 364) konnten dazu führen, daß de hier als Teilungsformel angesehen wurde. Sie konnten Wendungen ermöglichen wie: Il y en ha . . . qui diroyent que c'estoit de péché (Bon. des Périers, Joy. Dev. XXIV, 273) — Si est de besoing (eb.). Sie konnten sie um so leichter ermöglichen, als ja einzelne Redensarten existierten, in denen ein bloßes de vor einem Abstraktum stand, wie das S. 77 besprochene se donner de garde.

Waren aber derartige, seien es redensartmäßige Anwendungen des bloßen de, seien es auf kontaminatorischem oder analogischem Wege entstandene Verwendungen von bloßem de in der Sprache des 16. Jahrhunderts noch vorhanden, so ist es

---

[1]) Das zweite Beispiel kann aber auch als Kontamination aus: où il ait des divertissements + il n'y a pas de divertissements gedeutet werden.

verständlich, wenn Gaskognismen wie die Verwendung von bloßem de als Teilungsformel nicht als allzu befremdlich empfunden wurden und ganz unbewußt rezipiert wurden. Es entsteht so ein Analogiezentrum, dessen Ausstrahlungen sich derart bemerkbar machen, daß Brunot, vielleicht etwas summarisch, aber nicht ganz mit Unrecht behaupten kann:

„la langue populaire confond entièrement de et des" (Hist. II S. 391).

So kommt es, daß wir im 16. Jahrhundert und auch noch im 17. Jahrhundert ganz auffallende Anwendungen des bloßen de finden, von denen die einen deutlich Zeugnis dafür ablegen, daß im Sprachbewußtsein vieler Individuen das bloße de den Formen mit Artikel synonym ist, von denen andere wiederum noch einen deutlichen Zusammenhang mit formelhaften Wendungen der älteren Zeit gewahren lassen, andere wieder als Reaktionen auf kontaminatorische Einflüsse, etwa auf das Hereinspielen eines Quantitätsbegriffes, aufgefaßt werden können; denn solche Reaktionen können nun wieder leicht zustandekommen, wenn bloßes de sowieso gebräuchlich ist.

L'avarice porte à un cappitaine de malheurs aussi grandz ou plus que le jeu ou le vin (Monluc S. 33) — la grande avarice . . . vous a amené à la mort pour n'avoir eu de gens de bien en vostre compaignie (eb. S. 34) — les harquebuzades tomboint fort espaisse comme de pluie (eb. S. 120). Weitere Beispiele bei Lanusse S. 372.

de peur de prendre de ver (Journal S. 81) — car vous estes assez jeunes tous deux pour avoir encores d'enfans (Diane S. 123) — si ce n'est de vous supplier m'en mender de nouvelles le plus toust que pourres (eb. S. 134). — Combien de fois . . . Ay-il aux premiers scadrons tronçonné de soudars (Garnier, Porcie 1126) — ils se mirent à en chercher de nouvelles (Montaigne III, 6 p. 711). — Ainsy se vont les opinions succédants du pour ou contre, selon qu'on a de lumiere (Pascal, Pens. I, 108). — A mesure qu'on a de lumiere, on decouvre plus de grandeur et plus de bassesse dans l'homme (eb. S. 65) — sans cette excuse je n'eusse point aperceu qu'il y eust d'injure (eb. II S. 152) — je ne vois point que

nous puissions avoir de scrupule (Pascal, ed. Faugère I S. 8) — au lieux ou il y a de terres sulphurees ... (Palissy S. 156) — ils tueoient à plain de gens (Journal S. 36). — J'en vois partout d'affligez de mesme nature de mal (Montaigne III, 13 S. 849) — par laquelle [route] ... j'iray autant qu'il y aura d'ancre et de papier au Monde (eb. III, 9 S. 736). — Ils ne sont pas tous d'une opinion. Car les uns disent d'un et les autres disent d'autre (Palissy S. 185) — semer de toutes espèces de semences (eb. S. 194). — L'amoureux aer des bois fournit à suffisance D'appetit, dont ailleurs on auroit indigence (Gauchet, Plaisir S. 283 v. 109).

Weitere interessante Beispiele finden sich bei Brunot, Hist. II S. 391 Anm. 2.

4. Letzte Erweiterung der syntaktischen Bedeutung und Verwendung der Teilungsformel am Ausgang des 16. Jahrhunderts.

Die schon erwähnte bedeutsame Erweiterung des Anwendungsbereiches der Teilungsformel sehen wir seit der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts sich dokumentieren. Jetzt macht sich die Tendenz geltend, die Teilungsformel auch in solchen Fällen anzuwenden, die bisher als Reservate des artikellosen Substantivs gelten konnten.

Sie steht

1. beim prädikativ gebrauchten Substantiv:

Continuez les confraries du Nom de Jesus et du Cordon, car ce sont de bons colliers pour menues gens (Sat. Mén. S. 94). — Cela sont des Coups du Ciel, comme dit M. le lieutenant (eb. 83). — Ce sont des artifices du diable (Monluc S. 52) — pensant que fussions des ennemis (eb. S. 123) — vous ferez savoir au conte ... que ce sont des fruits de l'amitié du dit duc de Savoye (Henri IV S. 370) — mais ceux de Cazères et de Barcelone sont de vilains remuans (eb. S. 89) — ce furent de beaux lis (Malh. I S. 11 v. 199) — mais ce furent des vers de nécessité (eb. III S. 2) — c'etoit donc de l'eau auparavant (Palissy S. 166). — Voyant le vin

sacré . . . De pur sang devenu, prendre une couleur noire (Hardy, Didon 57, 8).

2. beim Vergleich:

Et la y avoit ung grand feu devant lequel se couchoient femmes et anffans, comme des bestes (Phil. Vigneulles S. 9) — de pauvres enfans . . . que vous devez . . . réputer comme de seconds vous-mêmes (Henri IV S. 431). — Il n'est orgueil endurci, Que brisé comme du verre, A tes pieds elle n'aterre, S'il n'implore ta merci (Malh. I, 91 v. 128).

3. bei den S. 33 angeführten negativen Wendungen:

là ou je ne puis donner d'autre modèle que le brave exemple de vous-même (Henri IV S. 43). — On ne voyoit qu'horreur, que soldars encombrez Sous les faix des chevaux, que des corps demembrez Nageant dans leur sang propre, et des piles dressees D'hommes qui gemissoient . . . (Garnier, Cornélie, 1755) — on n'en rapporte que des coups (Monluc S. 101). — Je ne ressemble point à ces foibles esprits, Qui bientot délivrés, comme ils sont bientot pris, En leur fidélité n'ont rien que du language (Malh. I, 136 v. 45).

Sogar bei sans scheint hier und da Unsicherheit geherrscht zu haben. Ein M. Girin aus Lyon fragt aus Anlaß einer Wette bei La Fontaine an, ob man sagen solle sans esprit, oder sagen dürfe sans de l'esprit. Ihm antwortet La Fontaine mit folgenden Versen:

Si „sans de l'esprit" estoit bon
Voici l'unique occasion
Où je pourrais lui trouver place:
„Sans de l'esprit" dirois-je, on ne peut faire un pas.
Mais par malheur, quoi que l'on fasse,
„Sans de l'esprit" ne se dit pas.
L'idiome gascon souffriroit cette phrase;
„Sans esprit" parait faible aux gens du Dauphiné;
„Sans de l'esprit" a plus d'emphase,
Mais tout Paris l'a condamné.
Cependant tout Paris n'est pas toute France;
Votre province veut peut-être une éloquence
Où l'on s'exprime en appuyant (La F. tome 9 S. 214).

4. Auch bei par ist die Teilungsformel möglich:

car ceux qui ont reconneu et amendé leurs fautes meritent qu'on en supprime ... la memoire plustost qu'à la rafraichir et perpetuer par des escrits piquants et facetieux (Sat. Mén., Discour de l'Imprimeur zur 6. Aufl. S. 243) — c'est par des moines ou gens qui en prennent les habits que B. mande toutes les nouvelles (Henri IV S. 386).

Es ist selbstverständlich, daß eine derartige Erweiterung des Anwendungsbereiches der Teilungsformel mit einer Änderung ihrer Funktion Hand in Hand gehen muß. Die Möglichkeit, die die Sprache bisher besaß, einen Nominalkomplex quantitierend oder qualitierend aufzufassen und diese Unterscheidung durch Anwendung des Substantivs mit Teilungssinn oder des artikellosen Substantivs auszudrücken, wird nicht mehr ausgenutzt. Wenn aber die Teilungsformel in syntaktische und gedankliche Zusammenhänge hineingezogen wird, wo auf ihrem quantitierenden Bedeutungsgehalt kein Nachdruck ruht, kann dieser Bedeutungsgehalt sehr leicht verblassen. So kommt es, daß das absolute Substantiv mehr und mehr nur zum Begriffsvertreter wird und daß in allen den Aussagen, wo das Substantiv nicht nur zur Nennung eines Begriffes dasteht, die Teilungsformel angewandt wird. Haas (Neufranz. Syntax § 104) versucht dieser neuen Funktion der Formel, für die der alte Name Teilungsartikel unzutreffend geworden ist, dadurch gerecht zu werden, daß er du und de la die „generelle Indeterminationspartikel", des die „individuelle Indeterminationspartikel des Plural" nennt.

Diesen letzten Wandlungsprozeß, der zum guten Teil ein Prozeß der Erstarrung ist, in seinem ganzen Verlaufe und in all seinen Ursachen zu erkennen und aufzudecken, ist sehr schwer möglich. Es ist deshalb schwierig, weil er sich in einer Zeit vollzieht, die in sprachlicher Hinsicht eine der gegensatzreichsten, subjektivistischsten Perioden ist. Es ist eine Mannigfaltigkeit sprachlicher Ausdrucksmöglichkeiten vorhanden, bei deren Wahl im einen oder anderen Falle die Augenblicksstimmung des Sprechenden häufig ausschlaggebend sein darf. Diese Umstände verdecken für den, der aus den Sprachproben der Zeit das Bild ihrer Sprache sich zu formen sucht, die gleichsam nur in der

Unterströmung wirkende Entwicklungstendenz. Wenn wir versuchen, aus beliebig herausgegriffenen Denkmälern ein Bild dieser Entwicklung zu gewinnen, so scheitern wir an der willkürlichen Mannigfaltigkeit, die uns ganz gleichzeitige Denkmäler aufweisen. Die Satyre Ménippée hat Fälle von Ausbleiben der Teilungsformel, wie wir sie bei Palissy nicht finden. Robert Garnier und Claude Gauchet unterscheiden sich in ähnlicher Weise. Es ist darum praktisch, ein Denkmal wie die Schriften von Bernard Palissy als Norm anzunehmen; denn ihm liegt die verve der Satyre Ménippée so fern wie der rhetorische Schwung von Garnier, und es ist ihm andrerseits auch das Bedürfnis, zu schematisieren und zu logifizieren, das Malherbe beseelt, fremd. Wir dürfen vermuten, bei ihm die getreueste Annäherung an die Sprache zu finden, die sozusagen die unterbewußte Normsprache der Zeit ist.

Aus seiner Sprache nun gewinnen wir den Eindruck, daß die Teilungsformel überall angewandt wird, wo nicht einer der S. 81 ff. angeführten Fälle vorliegt, in denen die Teilungsformel auch in der Folgezeit, unter Umständen auch heute noch, fehlen kann; daß sie aber — und das ist wesentlich — auch in diese Positionen bereits stark einzudringen beginnt.

Wir dürfen also wohl annehmen, daß um 1580 die gekennzeichnete letzte Etappe in der Ausbildung der Funktion und des Gebrauches der Teilungsformel erreicht ist, wenn auch gleichzeitig und späterhin noch bei vielen Schriftstellern nicht der Gebrauch von ihr gemacht wird, den Palissy macht.

Als etwa 30 Jahre später Malherbe sich bemüht, eine ideal gute französische Sprache herzustellen, da ist es in bezug auf die Teilungsformel etwa der Standpunkt Palissys, den er einnimmt. Für uns ist sein Standpunkt[1]) interessant, weil er offenbar den status quo der Zeit repräsentiert.

Ausbleiben kann die Teilungsformel in den S. 81 ff. erwähnten Fällen, sie muß es aber nicht.

Abgelehnt wird das Ausbleiben da, wo es nur einer subjektiven Färbung dient. So tadelt er die Verse von Desportes:

[1]) Knapp und klar dargestellt bei Brunot, Doctrine S. 342.

Les traits d'une jeune guerrière,
Un port celeste, une lumière,
Un esprit de gloire animé,
Hauts discours, divines pensees
Et mille vertues amassees
Sont les sorciers qui m'ont charmé;

er verlangt hier de hauts discours.

Das, worin das 17. Jahrhundert den Gebrauch der Teilungsformel etwa noch über diesen Sprachstand hinausführt, liegt alles in der Richtung einer noch größeren Schematisierung, etwas prinzipiell Neues bringt diese Zeit nicht mehr hinzu.

Schwerer noch als die zeitliche Fixierung ist es, zu Mutmaßungen darüber zu gelangen, welche Ursachen wohl diese letzte Erweiterung von Anwendung und Funktion der Teilungsformel herbeiführten.

Wir wollen versuchen, einzelne Beobachtungen zusammenzustellen, die vielleicht hier und da ein Streiflicht auf diesen Entwicklungsgang werfen können. Die Konstatierung der Tatsache, daß die Teilungsformel auch da verwendet wird, wo kein Teilbegriff vorliegt, finden wir bei Antoine Oudin[1]) in seiner Grammatik. Er unterscheidet einen article défini und einen article indéfini, der de oder à lautet. Von diesem sagt er S. 44:

„L'indéfini est du commun genre et des deux nombres et n'a que deux cas, dont le premier, qui est le genitif, sert aussi à l'ablatif".

Und er fügt hinzu: Outre la disposition reiglée des cas de ces articles, il se rencontre qu'en parlant d'une portion indeterminée, ceux qui ont lieu au genitif et à l'ablatif, servent au nominatif et à l'accusatif: par exemple: voila du pain: donnez moy du vin: et quelquefois au datif: comme „cela ressemble à du vin; cela ressemble à de la paille".

De mesme en parlant d'un nombre de corps non divisez, ou individus: j'ai dit mon secret à des femmes: j'ai vu des Gentils-hommes: cela ressemble à des bois, à des bleds, à

[1]) Antoine Oudin, Grammaire françoise rapportée au langage du temps. Paris 1633 (Exempl. der Kgl. Bibl. Dresden).

des pailles: où il faut considerer que bois, bleds et pailles se prennent pour substances qui denotent l'unité, et non pas une portion de bois, de bled ou de paille.

La mesme chose se voit lorsque la partie d'un tout se prend pour une quantité: comme en marchandise on dira: il vend de l'espice, il vend du cloud, du charbon, au lieu de dire, il vend des espices, des clouds, des charbons.

Deimier hat in seiner Academie de l'art poétique vom Jahre 1610 Bemerkungen über das Stehen und Fehlen der Teilungsformel gemacht, die sehr charakteristisch sind (vgl. Brunot, La doctrine de Malherbe S. 343). Er schließt sie an folgende Verse des Desportes an:

Sont-ce dards ou regards que le traits elancez
De ces deux beaux Soleil, Roys des ames plus fieres?
Ha, ce sont des regars clairs d'ardentes lumieres;
Non, ce sont dards cruels dont les coeurs sont percez.

Und er bemerkt dazu: „au troisieme vers de la stance, la difference du sens faict varier la phrase. Car s'il estoit autrement, il y auroit faute d'un article en ceste façon: „Ha, ce sont regars clairs d'ardentes lumieres". C'est ainsi doncques qu'en affirmant une chose qui est demontree, il faut parler en ceste maniere: ce sont des lyons et des Rolands ces soldats si valeureux. Ce sont des Dieux ces hommes si sages".

Deimier hat hier mit feinem Sprachgefühl die Berechtigung der verschiedenen Ausdrucksweisen herausgefunden, wenn man ihm auch darin nicht ganz zustimmen wird, daß es lediglich die Negation sei, die das Fehlen von des bewirke. Es ist im ersten Vers die Antithese, im letzten auch eine negativ-antithetische Färbung: das Abwehren der Vorstellung regars und das ihr Gegenüberstellen der Vorstellung dards cruels, das den Gedanken auf die bloße Qualitätsmäßigkeit dieser Nomina hinleitet und das Fehlen der Teilungsformel bewirkt.

Die Angabe, die er uns macht darüber, wann nun in diesen Fällen die Teilungsformel zu stehen habe, ist ein wenig unbestimmt:

en affirmant une chose qui est demontree;

aber die Beispiele, die er anführt, beleuchten sehr gut das Sprachgefühl, aus dem heraus er diese Entscheidung trifft. Offenbar wird die Anwendung der Teilungsformel dann möglich und nötig, wenn irgendein Anlaß dafür da ist, die im Gattungsnomen begriffenen einzelnen Seienden hervorzuheben. Hier in dem Beispiele von Deimier ist es offenbar das Bedürfnis, zwischen der aus Einzelnen bestehenden Vielheit ces soldats und den lyons eine Kongruenz herzustellen dadurch, daß auch die lyons deutlich vereinzelt werden. Oder von einer anderen Seite her angesehen: das bloße lyons ist auf dem Wege, so sehr nur den bloßen Begriff, nur den Umfang des Qualitätskomplexes und nicht seinen konkretisierbaren Inhalt auszudrücken, daß es dem Sprachgefühle des beginnenden 17. Jahrhunderts widerstrebt, es mit den konkreten Einzelnen des Komplexes ces soldats in Verbindung zu bringen.

Freilich haben wir hier eine der im sprachlichen Leben nicht seltenen Erscheinungen, wo wir nicht sagen können, was Ursache und was Wirkung ist. Es läßt sich ebensowohl behaupten, daß der zunehmende Gebrauch von des das artikellose Nomen in die Sphäre der bloßen Begriffsmäßigkeit hinausschiebe, wie man sagen kann, daß die Begriffsmäßigkeit des Nomens zur Anwendung von des nötige.

Mochte so häufig der im Vergleich zur vorhergehenden Periode nun schärfer entwickelte Sinn für die logischen Beziehungen der Satzelemente zueinander zur Anwendung von des führen, so war doch gewiß auch der von Tobler angeführte Grund noch wirksam: das Bedürfnis der Pluralbezeichnung überhaupt. Denn das 16. Jahrhundert ist die Zeit, in der das finale s nun auch in pausa verstummt.

Wird aber des regelmäßig angewandt, so schmilzt die Zahl der Fälle, wo keine Teilungsformel steht, ganz außerordentlich zusammen. Dies rein numerische Moment wird man gewiß auch als einen Faktor der Erklärung heranziehen dürfen. Außerdem ist in der S. 81 ff. angeführten kleinen Zahl von Fällen, wo keine Teilungsformel steht, dies Ausbleiben nicht eine logische Notwendigkeit; eine Verletzung hier führt durchaus nicht eine Unklarheit des Ausdrucks herbei. Es ist eine Gewohnheits-

und Geschmacksnotwendigkeit, ein aus der Entwicklung resultierender status quo. Berücksichtigen wir zudem, daß wir um 1580 in einer Zeit stehen, in der neben dem überschäumenden Subjektivismus des 16. Jahrhunderts ein gewisses Ruhe- und Bequemlichkeitsbedürfnis sich geltend macht, eine etwas grämliche Neigung zu Regelmäßigkeit und Schematismus, eine Geisteshaltung, für die die Möglichkeit temperamentvoll subjektivistischer Färbung der Rede, wie sie der Wechsel zwischen quantitierender und qualitierender Auffassung eines Nominalkomplexes bietet, keinen großen Reiz haben kann, so verstehen wir, daß man dahin kommt, die Teilungsformel so allgemein und so schematisch anzuwenden.

5. Die stilistische Verwendung der Teilungsformel um 1600.

Interessant und gerade auf unsere Epoche sehr wohl anwendbar ist ein weiterer Hinweis Toblers (Beitr. IV S. 85): „Hinwieder kann es für den Sprechenden von Wert sein, durch dieses Mittel (Anwendung der Teilungsformel) seiner Rede eine gewisse Kühle und Farblosigkeit zu geben, wo ein Beigeschmack von Altertümlichkeit, Volksmäßigkeit, Vertraulichkeit, wie er mit der anderen Ausdrucksweise sich verbinden würde, ihm weniger gut angebracht erscheint". Dieser Gedanke, daß die Formen mit und ohne Teilungsartikel durch einen, man könnte sagen, Stimmungsunterschied voneinander getrennt sind, findet in den Texten vom Ende des 16. Jahrhunderts seine volle Bestätigung.

Während die sachliche, nüchterne Prosa ganz offensichtlich und rasch dem heutigen Stande der Verwendung der Teilungsformel zustrebt, zeigt die poetische Sprache gewisser Dichter die allergrößte Freiheit in dieser Beziehung.

Ein interessantes Beispiel dafür bietet die schwungvoll rhetorische Sprache der Tragödien von Robert Garnier. A. Haase hat in einer syntaktischen Untersuchung der Sprache Robert Garniers (Französische Studien Bd. 5) eine große Anzahl Beispiele zusammengestellt, in denen die Teilungsformel fehlt. Unterstellt man diese Beispiele den Gesichtspunkten, die wir in der bisherigen Untersuchung anwandten, so lassen sich zwei recht interessante Gruppen von Fällen unterscheiden. Einmal

solche Fälle, die eine derjenigen syntaktischen Positionen darstellen, in denen die Teilungsformel, wie wir sahen, überhaupt noch fehlen kann: das prädikativ gebrauchte Substantiv, der mit comme eingeleitete Vergleich usw. Hier scheint das metrische Bedürfnis über Anwendung oder Ausbleiben der Teilungsformel zu entscheiden. Ihnen stehen Fälle gegenüber, wo das Fehlen der Teilungsformel offenbar eine rein stilistische Wirkung tut. Besondere Emphase führt dazu, den Nominalkomplex in seiner Qualitätsmäßigkeit unmittelbar zu erfassen und artikellos zu gebrauchen, was bewirkt, daß auch der Sinn des Hörenden gerade durch das Fehlen eines sonst stehenden Elementes mit besonderer Intensität auf die Erfassung dieses Nominalkomplexes hingelenkt wird.

Les felons, les ingrats, pour tant de benefices,
Non contens de l'avoir privé de leurs offices,
S'armerent contre luy, et de diverses parts
Pour le cuider combatre assemblerent soudars (Porcie 322).
L'effroy, l'horreur, le meurtre à ses costez marchoyent,
Et quelque part qu'il fust, ennemis trebuschoyent (Bradamante 1570).
Le reste des vaincus se retire vers luy.
C'est à fin de trouver compagnons en ennuy (Porcie 1286). —
J'ai veu, quand j'estois jeune, acharnez contre Sylle,
Maire, Cinna, Carbon, tyranniser la ville,
Et tant de sang espandre, ou leurs glaives plus forts
Ravageoient ennemys, qu'on ne voyoit que morts (Cornélie 358).
Ils roidissent le corps d'une jambe avancez,
Courbez sur leurs estocs, et leurs bras eslancez:
Se tirent coups de poincte . . . (Antigone 1114)
Ainsi les deux guerriers . . .
Se ruoyent acharnez coups d'estoc et de taille . . . (eb. 1136).
Et ne feront les Dieux . . . Que les bons Senateurs . . . Gardent
L'espoir Romain . . .
Et rapportent d'Afrique à nostre Capitole
Sur chapeaux de laurier, l'Empire qu'on nous vole?
(Cornélie 648)

. . . afin que . . . il peust par le moyen des grands thresors, qui furent portez avec luy, ramasser nouveaux peuples (La Troade, Argument 27).

Tousiours un nouvel esclandre
La fin de nos malheurs suit,
Qui nouveaux regrets produit
Et nouvelles pleurs engendre (La Troade 145).
Combien le Grec soudard, chenu dessous les armes,
A crainte de rentrer en nouvelles alarmes,
Franchir nouveaux dangers, . . . (eb. 807)
. . . mais ce triste silence
Me semble presagir incurables malheurs (Antigone 2614).
Mes filles que j'aimois . . .
Et que je reservois à mariages saints (La Troade 2657).
Non, non, ou je devois mourir entre les armes,
Ou combatu cent fois armer nouveaux gendarmes (M. Antoine 1093).

Und ähnlich: Hippolyte 676; Les Juives 780; eb. 1499; eb. Argument 21; Antigone 1831; eb. 2595; La Troade, Argument 6.

In bezug auf die Funktion der Teilungsformel und in bezug auf die sprachpsychologischen Konstellationen, innerhalb deren ein Wechsel von Anwendung und Fehlen der Teilungsformel noch möglich ist, kann die Sprache von Bernard Palissy und Robert Garnier als Vertreterin der Endphase der Entwicklung gelten. Die Folgezeit geht im Prinzip über diesen Stand nicht hinaus, wenn auch die Neigung stets mehr auf die Anwendung der Teilungsformel geht in allen Fällen, wo sein Fehlen trotzdem möglich bleibt.

Es kann also die Evolution der Teilungsformel als grammatischen Elementes an der Wende des 16. zum 17. Jahrhundert als abgeschlossen gelten. Interessante Erscheinungen und Wandlungen finden sich nur noch nach der stilistischen Seite hin. Das Gegeneinander- und Nebeneinanderströmen der polierten, geregelten und rationalisierten klassischen Sprache und einer nicht am bon usage orientierten Sprache — der kolloquialen Sprache des Volkes oder der subjektivistischen Sprache von Autoren, die

aus Eigenwilligkeit das parler Vaugelas ablehnen — findet nicht selten einen charakteristischen Ausdruck in der Art, wie die Teilungsformel verwandt wird. Aber diesen Erscheinungen nachzugehen, würde aus dem Rahmen dieser Arbeit herausführen, in der die stilistische Verwendung der Teilungsformel nur insoweit berücksichtigt werden konnte, als sie für die Entwicklung der grammatischen Seite dieser Formel bedeutsam war.

Robert Noske, Borna-Leipzig, Großbetrieb für Dissertationsdruck.

Lebenslauf.

Ich, Elsbeth Appel, evangelisch-lutherischer Konfession, bin am 25. Februar 1882 zu Zwickau in Sachsen geboren, Tochter des Generalarztes Dr. Paul Appel. Ich besuchte die städtische höhere Mädchenschule zu Leipzig und das ihr angegliederte Lehrerinnenseminar, an dem ich Ostern 1906 die Lehramtskandidatenprüfung bestand. Ostern 1910 bestand ich die Reifeprüfung an der Dreikönigsschule (Reform-Realgymnasium) zu Dresden. Ich besuchte 3 Semester die Universität Heidelberg, wo ich besonders die Vorlesungen der Herren Professoren Fr. Neumann und Braune hörte. Vom Herbst 1911 bis Ostern 1914 studierte ich in München, mit Ausnahme des Wintersemesters 1912/13, das ich in Berlin verbrachte. In München hörte ich die Vorlesungen der Herren Professoren Hermann Paul und Bäumker, sowie die Vorlesungen von Herrn Prof. Vossler. Auf seine Anregung geht die vorliegende Arbeit zurück, und ich bin mir mit aufrichtiger Dankbarkeit bewußt, welche wertvolle Förderung mir bei ihrer Abfassung sein Interesse daran, sowie seine Vorlesungen und Seminarübungen gegeben haben.